叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑海岸女王(queen Of The Black Coast) 000001

2. 黑海岸女王(queen Of The Black Coast) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑海岸女王(Queen of the Black Coast)

[kwiːn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[blæk]	[koʊst]
QUEEN	**OF**	**THE**	**BLACK**	**COAST**
女王	的	这	黑色的	海岸

黑海岸女王

[baɪ]	['rɑːbərt][iː]	.	['haʊərd]
By	**Robert**	**E**	**.**	**Howard**
经过	罗伯特	E	.	霍华德

作者：罗伯特·E·霍华德

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wʌz; wəz][fɜːrst]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	[wɪrd]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	[meɪ]	-	.
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**first**	**published**	**in**	**Weird**	**Tales**	**May**	**1934**	**.**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	第一的	已发布	在	诡异的	故事	可能	-	.

[转录者注：此电子文本最初发表于 1934 年 5 月的《怪异故事》杂志。

[ɪk'stensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd][nɑːt]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði][juː]	.	[es]	.	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[rɪ'nuːd]	.	]
publication	**was**	**renewed**	**.**	**]**
发布	曾是	更新	.	]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wʌn]['kəunən, 'kɔnən][dʒɔɪnz][ðə; ði]['paiərits]				
1	**Conan**	**Joins**	**the**	**Pirates**
1	柯南	加入	这	海盗

1. 柯南加入海盗团

[bɪ'liːv]	[griːn]	[bʌdz]	[ə'weɪkən][ɪn][ðə; ði]	[sprɪŋ]	,
Believe	**green**	**buds**	**awaken**	**in**	**the**	**spring**	**,**
相信	绿色的	花蕾	觉醒	在	这	春天	,

相信春天里绿芽会萌发。

[ðæt]	['ɔːtəm]	[peɪnts]	[ðə; ði]	[liːvz]	[wɪð; wɪθ]['sɑːmbər]['faɪər]	;
That	**autumn**	**paints**	**the**	**leaves**	**with**	**somber**	**fire**	**;**
那	秋天	油漆	这	树叶	和	忧郁	火	;

那年秋天，树叶被染上了一层暗沉的火焰色；

[bɪ'liːv]	[aɪ]	[held]	[maɪ]	[hɑːrt]	[ɪn'vaɪələt]
Believe	**I**	**held**	**my**	**heart**	**inviolate**
相信	我	握住	我的	心	不可侵犯

相信我，我的心始终保持纯洁无瑕。

[tuː; tə]	['lævɪʃ]	[ɑːn][wʌn][mæn][maɪ][hɑːt][dɪ'zaɪər]	.
To	**lavish**	**on**	**one**	**man**	**my**	**hot**	**desire**	**.**
到	奢华的	在	一	男人	我的	热的	欲望	.

将我炽热的欲望倾注于一个男人身上。

[ðə; ði]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	-
THE	**SONG**	**OF**	**BÊLIT**
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[huːf]	[drʌmd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːt]	[ðæt]	[sloʊpt]	[tuː; tə][ðə; ði]['wɔrfs, 'hwɔrfs]	.
Hoofs	**drummed**	**down**	**the**	**street**	**that**	**sloped**	**to**	**the**	**wharfs**	**.**
蹄子	鼓声	向下	这	街道	那	倾斜的	到	这	码头	.

马蹄声沿着通往码头的斜坡街道传来。

[ðə; ði][foʊk] [ðæt] [jeld] [ænd; ənd] ['skætərd] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪld]

The	folk	that	yelled	and	scattered	had	only	a	fleeting	glimpse	of	a	mailed
这	民间	那	大喊	和	疏散	有	仅有的	一个	转瞬即逝	一瞥	的	一个	邮寄

['fɪgjər] [ɑːn][ə; eɪ] [blæk] ['stæliən] ,

figure	on	a	black	stallion	,
数字	在	一个	黑色的	骟	,

那些尖叫着四散奔逃的人们，只瞥见了一个身披盔甲、骑着黑色骏马的身影。

[ə; eɪ][waɪd]['skɑːrlət][kloʊk] ['floʊɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][wɪnd] .

a	wide	scarlet	cloak	flowing	out	on	the	wind	.
一个	宽的	猩红	披风	流动	出去	在	这	风	.

一件宽大的猩红色斗篷在风中飘扬。

[fɑːr][ʌp][ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['klætər] [ʌv; əv] [pər'suːt] ,

Far	up	the	street	came	the	shout	and	clatter	of	pursuit	,
远的	向上	这	街道	来了	这	喊	和	哒	的	追逐	,

街上传来追逐的喊叫声和碰撞声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsmən] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] .

but	the	horseman	did	not	look	back	.
但	这	骑手	做过	不是	看	后退	.

但骑马的人没有回头。

[hiː; hi] [swept] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði]['wɔrfs, 'hwɔrfs][ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['stæliən] [bæk] [ɑːn][ɪts]

He	swept	out	onto	the	wharfs	and	jerked	the	plunging	stallion	back	on	its
他	扫荡	出去	到	这	码头	和	猛地一抖	这	骤降	骟	后退	在	它是

[hɔːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .

haunches	at	the	very	lip	of	the	pier	.
臀部	在	这	非常	唇	的	这	码头	.

他冲上码头，猛地将那匹横冲直撞的骏马拽回码头边缘，让它后腿着地。

['siːmən] [geɪpt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːp] [ænd; ənd] [straɪpt] [seɪl]

Seamen	gaped	up	at	him	,	as	they	stood	to	the	sweep	and	striped	sail
海员	张开的	向上	在	他	,	作为	他们	站立	到	这	扫	和	有条纹的	帆

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [praʊd] ,

of	a	high	-	prowed	,
的	一个	高的	-	锋利的	,

水手们仰望着他，他们站在一艘高艏船的横帆和条纹帆前，

[brɔːd] - ['weɪstɪd] ['gæli] .

broad	-	waisted	galley	.
广阔	-	腰部	厨房	.

宽腰帆船。

[ðə; ði]['mæstər] , ['stɜːrdi] [ænd; ənd] [blæk] - ['bɪrdɪd] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,

The	master	,	sturdy	and	black	-	bearded	,	stood	in	the	bows	,
这	掌握	,	结实的	和	黑色的	-	留着胡子的	,	站立	在	这	弓	,

那位身材魁梧、蓄着黑色胡须的大师站在弓箭手的位置上。

['iːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] .

easing	her	away	from	the	piles	with	a	boat	-	hook	.
缓解	她	离开	从	这	堆	和	一个	船	-	钩	.

用船钩将她从木堆旁轻轻拉开。

[hiː; hi] [jeld] ['æŋgrəli][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsmən] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	yelled	angrily	as	the	horseman	sprang	from	the	saddle	and	with	a
他	大喊	愤怒地	作为	这	骑手	弹簧	从	这	鞍	和	和	一个

[lɔːŋ] [liːp] ['lændɪd] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði][mɪd] - [dek] .

long	leap	landed	squarely	on	the	mid	-	deck	.
长的	飞跃	登陆	完全	在	这	中	-	甲板	.

骑马的人从马鞍上跳下来，纵身一跃，稳稳地落在甲板中央，他愤怒地大叫起来。

- [huː] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] [ə'bɔːrd] ? -
' **Who invited you aboard ?** '
- WHO 受邀 你 船上 ? -

谁邀请你上船的?

- [get] ['ʌndər] [wei] ! -
' **Get under way !** '
- 得到 在下面 方式 ! -

“出发！”

[rɔːrd] [ðə; ði][ɪn'truːdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['dʒestʃər] [ðæt] ['spætəd] [red] [drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
roared the intruder with a fierce gesture that spattered red drops from his
咆哮 这 入侵者 和 一个 凶猛的 手势 那 溅射 红色的 滴 从 他的
['brɔːdsɔːrd] .
broadsword .
阔剑 .

入侵者怒吼一声，猛地挥动双剑，鲜红的剑刃溅射而出。

- [bʌt; bət][wɪə(r)] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv] [kʌʃ] ! -
' **But we're bound for the coasts of Kush !** '
- 但 是 边界 为了 这 海岸 的 库什 ! -

但我们的目的地是库什海岸!

[ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪd][ðə; ði]['mæstər] .
expostulated the master .
所宣称的 这 掌握 .

师傅说道。

- [ðen] [aɪm][fɔːr; fər] [kʌʃ] !
' **Then I'm for Kush !**
- 然后 我是 为了 库什 !

那我支持库什!

[pʊʃ] [ɔːf] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! -
Push off , I tell you ! '
推 离开 , 我 告诉 你 ! -

快推开我，我叫你!

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['hɔːsmən]
The other cast a quick glance up the street , along which a squad of horsemen
这 其他 投掷 一个 快的 瞥一眼 向上 这 街道 , 沿着 哪个 一个 队 的 骑兵
[wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] ;
were galloping ;
是 疾驰 ;

另一个人迅速瞥了一眼街道，只见一队骑兵正沿着街道疾驰而来；

[fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['tɔɪld] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] , ['krɔːsˌbəʊz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
far behind them toiled a group of archers , crossbows on their shoulders .
远的 在后面 他们 辛勤劳作 一个 团体 的 弓箭手 , 弩 在 他们的 肩膀 .

在他们身后很远的地方，一群弓箭手肩扛弩箭，辛勤地工作着。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pæsɪdʒ] ? - [di'mɑːndid] [ðə; ði]['mæstər] .
' **Can you pay for your passage ? ' demanded the master .**
- 能 你 支付 为了 你的 通道 ? - 要求 这 掌握 .

“你能付得起路费吗？”主人问道。

- [aɪ] [peɪ] [maɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ! -
' **I pay my way with steel ! '**
- 我 支付 我的 方式 和 钢 ! -

“我用钢铁来支付我的薪水！”

[rɔːrd] [ðə; ði][mæn][ɪn]['ɑːrmər] , ['brændɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːrd] [ðæt] ['glitəd] ['bluːli] [ɪn][ðə; ði][sʌn]
roared **the** **man** **in** **armor** **,** **brandishing** **the** **great** **sword** **that** **glittered** **bluely** **in** **the** **sun**
咆哮 这 男人 在 盔甲 , 挥舞 这 伟大的 剑 那 闪闪发光 蓝色地 在 这 太阳
.

身披铠甲的男子咆哮着，挥舞着在阳光下闪耀着蓝色光芒的巨剑。

- [baɪ]['krɑːm] , [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get]['ʌndər] [wei] ,
' By Crom , man , if you don't get under way ,
- 经过 克罗姆 , 男人 , 如果 你 不 得到 在下面 方式 ,

“克罗姆老兄，如果你不赶紧出发……”

[aɪl] [drentʃ] [ðɪs] ['gæli] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɪts] [kruː] ! -
I'll drench this galley in the blood of its crew ! '
患病的 淋 这 厨房 在 这 血 的 它是全体人员 ! -

我要让这艘船沐浴在船员的鲜血之中!

[ðə; ði] ['ʃɪpˌmæstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][men] .
The shipmaster was a good judge of men .
这 船长 曾是 一个 好的 法官 的 男人 .

船长很会识人。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['skaːd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrdzmən] , ['hɑrdnd] [wɪð; wɪθ]['pæʃ(ə)n] ,
One glance at the dark scarred face of the swordsman , hardened with passion ,
一 瞥一眼 在 这 黑暗的 疤痕 脸 的 这 剑客 , 硬化 和 热情 ,

只需一眼，就能看到剑客那张因激情而变得冷峻、布满伤疤的黝黑脸庞。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ɔːrdər] , ['θrʌstɪŋ] ['strɔːŋli] [ə'genst] [ðə; ði][paɪlz] .
and he shouted a quick order , thrusting strongly against the piles .
和 他 喊叫 一个 快的 命令 , 推进 强烈 反对 这 堆 .

他大声下达命令，用力推搡着桩子。

[ðə; ði] ['gæli] ['wɔləʊd] [aʊt]['ɪntuː] [klɪr] ['wɔːtər] , [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [klæk] ['rɪðmɪkli] ;
The galley wallowed out into clear water , the oars began to clack rhythmically ;
这 厨房 沉溺 出去 进入 清除 水 , 这 桨 开始 到 唠叨 有节奏地 ;

小船驶入清澈的水中，船桨开始有节奏地拍打着;

[ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][seɪl] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃɪp] [hiːld] [tuː; tə]
then a puff of wind filled the shimmering sail , the light ship heeled to
然后 一个 噗 的 风 已填 这 闪闪发光 帆 , 这 光 船 高跟鞋 到
[ðə; ði] [gʌst] ,
the gust ,
这 阵风 ,

这时一阵风吹进了闪闪发光的船帆，轻盈的船身随着阵风倾斜起来。

[ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [laɪk][ə; eɪ][swɑːn] , ['gæðərɪŋ] ['hedweɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] .
then took her course like a swan , gathering headway as she skimmed along .
然后 采取 她 课程 喜欢 一个 天鹅 , 采集 进展 作为 她 脱脂 沿着 .

然后她像天鹅一样划水前进，一边滑行一边加速。

[ɑːn][ðə; ði]['wɔrfs, 'hwɔrfs][ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [θrets]
On the wharfs the riders were shaking their swords and shouting threats
在 这 码头 这 骑手 是 摇晃 他们的 剑 和 喊叫 威胁
[ænd; ənd] [kə'mændz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [pʊt] [ə'baʊt] ,
and commands that the ship put about ,
和 命令 那 这 船 放 关于 ,

码头上，骑兵们挥舞着剑，高喊着船上发布的威胁和命令。

[ænd; ənd] [jelɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊmən] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]

and	yelling	for	the	bowmen	to	hasten	before	the	craft	was	out	of
和	大喊	为了	这	弓箭手	到	趋	前	这	工艺	曾是	出去	的

['ɑːrbəˌlest][reɪndʒ] .

arbalest	range	.
弩	范围	.

他大声喊叫，让弓箭手们加快速度，以免船只超出弩炮的射程。

- [let] [ðem; ðəm] [reɪv] , - [grɪnd] [ðə; ði] ['sɔːrdzmən] ['hɑːrdəli] .

'	Let	them	rave	,	'	grinned	the	swordsman	hardily	.
-	让	他们	锐舞	,	-	咧嘴一笑	这	剑客	几乎	.

“让他们胡说八道吧，”剑士咧嘴一笑，毫不畏惧。

- [duː][juː; jʊ] [kiːp] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] , ['mæstər] ['stiəzmən] . -

'	Do	you	keep	her	on	her	course	,	master	steersman	.	'
-	做	你	保持	她	在	她	课程	,	掌握	舵手	.	-

“请您让她保持航向，舵手大人。”

[ðə; ði]['mæstər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [dek] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,

The	master	descended	from	the	small	deck	between	the	bows	,
这	掌握	下降	从	这	小的	甲板	之间	这	弓	,

船长从船首之间的小甲板上走了下来。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['ɔːzmən, 'əu-] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][mɪd] -

made	his	way	between	the	rows	of	oarsmen	,	and	mounted	the	mid	-
制成	他的	方式	之间	这	行	的	划桨手	,	和	安装	这	中	-

[dek] .

deck	.
甲板	.

他从划桨手们中间穿过，登上了船体中部甲板。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] , [aɪz] ['nærəud] [ə'lɜːrtli] ,

The	stranger	stood	there	with	his	back	to	the	mast	,	eyes	narrowed	alertly	,
这	陌生人	站立	那里	和	他的	后退	到	这	桅杆	,	眼睛	范围缩小	警觉地	,

[sɔːrd] ['redi] .

sword	ready	.
剑	准备好	.

陌生人背对着桅杆站在那里，目光警惕地眯起，剑已上膛。

[ðə; ði] ['ʃɪpmən] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['stedəli] ,

The	shipman	eyed	him	steadily	,
这	船长	眼睛	他	稳步	,

水手长长地盯着他。

['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

careful	not	to	make	any	move	toward	the	long	knife	in	his	belt	.
小心	不是	到	制作	任何	移动	朝向	这	长的	刀	在	他的	腰带	.

小心别做出任何靠近腰带上长刀的动作。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['paʊərfəli] [bɪlt] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [skeɪl] - [meɪl] ['hɔːbəːk] ,

He	saw	a	tall	powerfully	built	figure	in	a	black	scale	-	mail	hauberk	,
他	锯	一个	高的	强大的	建造	数字	在	一个	黑色的	规模	-	邮件	锁子甲	,

他看到一个身材高大魁梧的身影，身穿黑色鳞甲锁子甲。

['bɜːrnɪʃt] [griːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] - [stiːl] ['helmɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dʒʌtid] ['bʊlz] [hɔːrnz] ['haɪli]

burnished	greaves	and	a	blue	-	steel	helmet	from	which	jutted	bull's	horns	highly
抛光	油渣	和	一个	蓝色的	-	钢	头盔	从	哪个	突出的	公牛的	角	高度

['pɑːlɪʃt] .

polished	.
抛光	.

锃亮的胫甲和一顶蓝钢头盔，头盔上伸出的牛角也打磨得锃亮。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪld] [ˈʃəuldəz] [fel] [ðə; ði]['skɑːrlət][kloʊk] , ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [wɪnd] .

From	the	mailed	shoulders	fell	the	scarlet	cloak	,	blowing	in	the	sea	-	wind	.
从	这	邮寄	肩膀	跌倒	这	猩红	披风	,	吹	在	这	海	-	风	.

猩红色的斗篷从铠甲覆盖的肩头滑落，在海风中飘扬。

[ə; eɪ] [brɔːd] [fæ'grin] [belt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['bʌk(ə)l] [held][ðə; ði] ['skæbərd] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	broad	shagreen	belt	with	a	golden	buckle	held	the	scabbard	of	the
一个	广阔	鲨革	腰带	和	一个	金的	扣上	握住	这	刀鞘	的	这

['brɔːdsɔːrd] [hiː; hi] [bɔːr] .

broadsword	he	bore	.
阔剑	他	钻孔	.

他佩戴的阔剑的剑鞘是用一条宽大的鲨革腰带系着，腰带上有一个金色的带扣。

['ʌndər] [ðə; ði] [hɔːrnd] ['helmɪt] [ə; eɪ] [skwer] - [kʌt] [blæk] [meɪn] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['sməʊldərɪŋ] [bluː]

Under	the	horned	helmet	a	square	-	cut	black	mane	contrasted	with	smoldering	blue
在下面	这	有角的	头盔	一个	正方形	-	切	黑色的	鬃毛	对比	和	闷烧	蓝色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

在带角头盔下，一头方正的黑色鬃毛与深邃的蓝色眼睛形成鲜明对比。

- [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [tə'geðər] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər] ,

'	If	we	must	travel	together	,	'	said	the	master	,
-	如果	我们	必须	旅行	一起	,	-	说	这	掌握	,

“如果我们必须一起旅行，”师父说，

- [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

'	we	may	as	well	be	at	peace	with	each	other	.
-	我们	可能	作为	出色地	是	在	和平	和	每个	其他	.

我们不妨彼此和平相处。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['tiːtəu] , ['laɪsnst] ['mæstər] - ['ʃipmən] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv]['ɑːgɔs] .

My	name	is	Tito	,	licensed	master	-	shipman	of	the	ports	of	Argos	.
我的	姓名	是	蒂托	,	获得许可的	掌握	-	船长	的	这	端口	的	阿尔戈斯	.

我叫蒂托，是阿尔戈斯港口的持证船长。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔːr; fər] [kʌʃ] ,

I	am	bound	for	Kush	,
我	是	边界	为了	库什	,

我要去库什。

[tuː; tə] [treɪd] [biːdz] [ænd; ənd] [sɪlks] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [bræs] - [hɪlt] [swɔːdz][tuː; tə][ðə; ði]

to	trade	beads	and	silks	and	sugar	and	brass	-	hilted	swords	to	the
到	贸易	珠子	和	帛	和	糖	和	黄铜	-	带柄	剑	到	这

[blæk] [kɪŋz] [fɔːr; fər]['aɪvəri] ,

black	kings	for	ivory	,
黑色的	国王	为了	象牙	,

用珠子、丝绸、糖和铜柄剑与黑人国王交换象牙，

['kɑːprə] , ['kɑːpər] [ɔːr] , [sleɪvz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] . -

copra	,	copper	ore	,	slaves	and	pearls	.	'
椰干	,	铜	矿石	,	奴隶	和	珍珠	.	-

椰干、铜矿石、奴隶和珍珠。

[ðə; ði] ['sɔːrdzmən] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdli] [ri'siːdɪŋ] [dɑːks] , [wer] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [stɪl]

The	swordsman	glanced	back	at	the	rapidly	receding	docks	,	where	the	figures	still
这	剑客	瞥了一眼	后退	在	这	快速	消退	码头	,	在哪里	这	数据	仍然

[dʒes'tɪkjʊleɪtɪd] ['helpləsli] ,

gesticulated	helplessly	,
做手势	无助地	,

剑士回头望了一眼迅速远去的码头，那里的人们仍在无助地挥舞着手臂。

['evɪdəntlɪ] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [swɪft] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌoʊvər'hɔ:l] [ðə; ði] [fæst] - ['seɪlɪŋ]
evidently **having** **trouble** **in** **finding** **a** **boat** **swift** **enough** **to** **overhaul** **the** **fast** **-** **sailing**
显然 拥有 麻烦 在 寻找 一个 船 迅速 足够的 到 大修 这 快速地 - 帆船
['gæli] .
galley **.**
厨房 .

显然，他们很难找到一艘足够快的船来超越这艘快速航行的帆船。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kəunən, 'kɔnən] , [ə; eɪ] [sə'mɪrɪən] , - [hi:; hi] ['ænsər] .
' **I** **am** **Conan** **,** **a** **Cimmerian** **,** **'** **he** **answered** **.**
- 我 是 柯南 , 一个 西米里安人 , - 他 回答 .

“我是柯南，一个西米里亚人，”他回答道。

- [aɪ] [keɪm] ['ɪntu:] ['ɑ:gɔs] ['si:kɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['wɔrz] ['fɔ:rwərd] ,
' **I** **came** **into** **Argos** **seeking** **employment** **,** **but** **with** **no** **wars** **forward** **,**
- 我 来了 进入 阿尔戈斯 寻求 就业 , 但 和 不 战争 向前 ,

“我来阿尔戈斯是为了找工作，但当时并没有战争爆发，”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [tɜ:rn] [maɪ] [hænd] . -
there **was** **nothing** **to** **which** **I** **might** **turn** **my** **hand** **.** **'**
那里 曾是 没有什么 到 哪个 我 可能 转动 我的 手 . -

我无事可做。

- [waɪ] [du:] [ðə; ði] ['gɑ:dzmən] [pər'su:] [ju:; jʊ] ? -
' **Why** **do** **the** **guardsmen** **pursue** **you** **?** **'**
- 为什么 做 这 卫兵 追求 你 ? -

“卫兵为什么要追杀你？”

[æskt] ['ti:təu] . -
asked **Tito** **.** **'**
问 蒂托 . -

蒂托问道。

[nɑ:t] [ðæt] [its] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps] — — -
Not **that** **it's** **any** **of** **my** **business** **,** **but** **I** **thought** **perhaps** **—** **—** **'**
不是 那 它是 任何 的 我的 商业 , 但 我 想法 也许 — — -

这本来不关我的事，但我当时想，或许——

- [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] . -
' **I've** **nothing** **to** **conceal** **,** **'** **replied** **the** **Cimmerian** **.** **'**
- 我已经 没有什么 到 隐藏 , - 回复 这 西米里安人 . -

“我没有什么可隐瞒的，”西米里亚人回答道。

[baɪ] ['krɑ:m] , [ðoʊ] [aɪv] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:pəlz] ,
By **Crom** **,** **though** **I've** **spent** **considerable** **time** **among** **you** **civilized** **peoples** **,**
经过 克罗姆 , 尽管 我已经 花费 大量 时间 之中 你 文明 人民 ,

克罗姆在上，虽然我在你们这些文明民族中待了相当长的时间，

[jʊr; jər] [weɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .
your **ways** **are** **still** **beyond** **my** **comprehension** **.**
你的 方式 是 仍然 超过 我的 理解 .

你的行事方式我依然无法理解。

- [wel] , [læst] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tævərn] ,
' **Well** **,** **last** **night** **in** **a** **tavern** **,**
- 出色地 , 最后的 夜晚 在 一个 酒馆 ,

“嗯，昨晚在一家小酒馆里，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd] ['ɔːfərd] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːthɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

a	captain	in	the	king's	guard	offered	violence	to	the	sweetheart	of	a	young
一个	队长	在	这	国王的	警卫	提供	暴力	到	这	亲爱的	的	一个	年轻的

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

国王卫队的一名队长向一名年轻士兵的情人施以暴力。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli][ræn][hɪm; ɪm] [θruː] .

who	naturally	ran	him	through	.
WHO	自然	跑	他	通过	.

自然而然地，他被彻底击败了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [lɔː] [ə'genst] ['kɪlɪŋ] ['gɑːdzmən] ,

But	it	seems	there	is	some	cursed	law	against	killing	guardsmen	,
但	它	似乎	那里	是	一些	被诅咒的	法律	反对	杀	卫兵	,

但似乎有一条不可饶恕的法律禁止杀害卫兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːrl][fled] [ə'weɪ] .

and	the	boy	and	his	girl	fled	away	.
和	这	男生	和	他的	女孩	逃亡	离开	.

于是，男孩和女孩逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bruːtid] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

It	was	bruited	about	that	I	was	seen	with	them	,
它	曾是	杂音	关于	那	我	曾是	已见	和	他们	,

有传言说我和他们在一起，

[ænd; ənd][soʊ] [tə'deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [heɪld] ['ɪntuː] [kɔːrt] ,

and	so	today	I	was	haled	into	court	,
和	所以	今天	我	曾是	被洗礼	进入	法庭	,

所以今天我被传唤到法庭去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	a	judge	asked	me	where	the	lad	had	gone	.
和	一个	法官	问	我	在哪里	这	小伙子	有	已消失	.

法官问我那孩子去哪儿了。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

I	replied	that	since	he	was	a	friend	of	mine	,	I	could	not	betray	him	.
我	回复	那	自从	他	曾是	一个	朋友	的	矿	,	我	可以	不是	背叛	他	.

我回答说，因为他是我的朋友，我不能背叛他。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrt] [wækst] [ræθ] ,

Then	the	court	waxed	wrath	,
然后	这	法庭	打蜡	愤怒	,

于是，法庭勃然大怒。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][maɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

and	the	judge	talked	a	great	deal	about	my	duty	to	the	state	,
和	这	法官	谈话	一个	伟大的	交易	关于	我的	责任	到	这	状态	,

法官详细谈到了我对国家的义务，

[ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ,

and	society	,	and	other	things	I	did	not	understand	,
和	社会	,	和	其他	事物	我	做过	不是	理解	,

还有社会，以及其他我不理解的事情，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [wer] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [floʊn] .

and	bade	me	tell	where	my	friend	had	flown	.
和	巴德	我	告诉	在哪里	我的	朋友	有	飞行	.

他让我告诉我朋友飞去了哪里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræθfl] [maɪ'self] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
By **this** **time** **I** **was** **becoming** **wrathful** **myself** **,** **for** **I** **had** **explained** **my** **position**
经过 这 时间 我 曾是 成为 愤怒的 我 , 为了 我 有 解释 我的 位置
.
:
.

这时我也开始生气了，因为我已经解释了我的立场。

- [bʌt; bət] [aɪ] [tʃoʊkt] [maɪ] ['aɪər] [ænd; ənd] [held] [maɪ] [piːs] ,
' **But** **I** **choked** **my** **ire** **and** **held** **my** **peace** **,**
- 但 我 窒息 我的 愤怒 和 握住 我的 和平 ,

但我强忍怒火，保持沉默。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [skwɔːld] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
and **the** **judge** **squalled** **that** **I** **had** **shown** **contempt** **for** **the** **court** **,**
和 这 法官 尖叫 那 我 有 所示 鄙视 为了 这 法庭 ,

法官怒斥我藐视法庭，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [həːld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [rɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'treɪd] [maɪ] [frend]
and **that** **I** **should** **be** **hurled** **into** **a** **dungeon** **to** **rot** **until** **I** **betrayed** **my** **friend**
和 那 我 应该 是 投掷 进入 一个 地牢 到 腐烂 直到 我 背叛 我的 朋友
.
:
.

我应该被扔进地牢里腐烂，直到我背叛了我的朋友。

[soʊ] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [mæd] , [aɪ] [druː] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kleft] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [skʌl]
So **then** **,** **seeing** **they** **were** **all** **mad** **,** **I** **drew** **my** **sword** **and** **cleft** **the** **judge's** **skull**
所以 然后 , 看到 他们 是 全部 疯狂的 , 我 画 我的 剑 和 裂 这 法官的 颅骨
;
;
;

于是，见他们都疯了，我拔出剑，劈开了法官的头骨；

[ðen] [aɪ] [kʌt] [maɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
then **I** **cut** **my** **way** **out** **of** **the** **court** **,**
然后 我 切 我的 方式 出去 的 这 法庭 ,

然后我杀出重围，逃出了球场。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['kɑːnstəbəlz] ['stæliən] [taɪd] [nɪr] [baɪ] , [aɪ] [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔrfs, 'hwɔrfs]
and **seeing** **the** **high** **constable's** **stallion** **tied** **near** **by** **,** **I** **rode** **for** **the** **wharfs**
和 看到 这 高的 警员的 骟 系 靠近 经过 , 我 骑 为了 这 码头
,
,
,

看到警长的骏马拴在附近，我便骑马朝码头走去。

[wer] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [pɑːrts] . -
where **I** **thought** **to** **find** **a** **ship** **bound** **for** **foreign** **parts** **.** **'**
在哪里 我 想法 到 寻找 一个 船 边界 为了 外国的 部分 . -

我当时想找一艘开往国外的船。

- [wel] , - [sed] ['tiːtəu] ['hɑːrdəli] ,
' **Well** **,** **'** **said** **Tito** **hardily** **,**
- 出色地 , - 说 蒂托 几乎 ,

"好吧，"蒂托语气强硬地说。

- [ðə; ði] [kɔːrts] [hæv; həv] [fliːst] [ˌem 'iː] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ɪn]['suːts][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

-	the	courts	have	fleeced	me	too	often	in	suits	with	rich	merchants	for	me
-	这	法院	有	羊毛	我	也	经常	在	西装	和	富有的	商人	为了	我

[tuː; tə] [oʊ] [ðem; ðəm]['eni] [lʌv] .

to	owe	them	any	love	.
到	欠	他们	任何	爱	.

"法庭在与富商的诉讼中多次坑害我，我对它们没有任何好感。"

[aɪl] [hæv; həv]['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪf] [aɪ]['evər] ['æŋkər] [ɪn] [ðæt] [pɔːrt] [ə'gen] ,

I'll	have	questions	to	answer	if	I	ever	anchor	in	that	port	again	,
患病的	有	问题	到	回答	如果	我	曾经	锚	在	那	港口	再次	,

如果我再次在那个港口抛锚，我肯定有很多问题要回答。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [aɪ]['æktɪd]['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

but	I	can	prove	I	acted	under	compulsion	.
但	我	能	证明	我	行动	在下面	强迫症	.

但我可以证明我是被迫的。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [sɔːrd] .

You	may	as	well	put	up	your	sword	.
你	可能	作为	出色地	放	向上	你的	剑	.

你最好还是收起你的剑吧。

[wɪə(r)] ['piːsəbl] ['seɪləz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

We're	peaceable	sailors	,	and	have	nothing	against	you	.
是	和平的	水手们	,	和	有	没有什么	反对	你	.

我们是爱好和平的水手，对你们没有任何敌意。

[bɪ'saɪdz] , [its] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] - [mæn][laɪk] [jɔːr'self] [ɑːn] [bɔːrd] .

Besides	,	it's	as	well	to	have	a	fighting	-	man	like	yourself	on	board	.
除了	,	它是	作为	出色地	到	有	一个	斗争	-	男人	喜欢	你自己	在	木板	.

此外，船上有你这样的战士也是件好事。

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [puːp] - [dek] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['tæŋkərd][ʌv; əv] [eɪl] . -

Come	up	to	the	poop	-	deck	and	we'll	have	a	tankard	of	ale	.	'
来	向上	到	这	船尾	-	甲板	和	出色地	有	一个	酒杯	的	麦芽酒	.	-

到船尾甲板来，我们喝一大杯麦芽酒。

- [gʊd] [ɪ'nʌf] , - ['redɪli] [ri'spɔndid] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] , ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

'	Good	enough	,	'	readily	responded	the	Cimmerian	,	sheathing	his	sword	.
-	好的	足够的	,	-	容易	回应	这	西米里安人	,	护套	他的	剑	.

"足够好了，"西米里亚人爽快地回答道，同时将剑收回剑鞘。

[ðə; ði]['ɑːrgəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stɜːrdi] [ʃɪp] ,

The	Argus	was	a	small	sturdy	ship	,
这	阿格斯	曾是	一个	小的	结实的	船	,

阿格斯号是一艘小巧而坚固的船。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['treɪdɪŋ] - [krɑːft] [wɪtʃ] [plaɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv]['ziŋ^ərə] [ænd; ənd]

typical	of	those	trading	-	craft	which	ply	between	the	ports	of	Zingara	and
典型的	的	那些	贸易	-	工艺	哪个	胶合板	之间	这	端口	的	辛加拉	和

['ɑːgɔs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] ,

Argos	and	the	southern	coasts	,
阿尔戈斯	和	这	南部	海岸	,

这是往返于津加拉和阿尔戈斯港口与南部海岸之间的典型商船。

[hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [ænd; ənd] ['seldəm] ['ventʃərɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] .

hugging	the	shoreline	and	seldom	venturing	far	into	the	open	ocean	.
拥抱	这	海岸线	和	很少	冒险	远的	进入	这	打开	海洋	.

它们沿着海岸线航行，很少冒险深入开阔的海洋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ʌv; əv][stɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːl] ['kəːviŋ] [praʊ] ; [brɔːd] [ɪn][ðə; ði][weɪst] ,

It	was	high	of	stern	,	with	a	tall	curving	prow	;	broad	in	the	waist	,
它	曾是	高的	的	船尾	,	和	一个	高的	弯曲	船首	;	广阔	在	这	腰部	,

船尾高耸，船首高而弯曲；船腰宽阔，

['sloʊpɪŋ] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə][stem][ænd; ənd][stɜːrn] .

sloping	beautifully	to	stem	and	stern	.
倾斜的	非常漂亮	到	干	和	船尾	.

船首和船尾线条优美流畅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [swiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːp] ,

It	was	guided	by	the	long	sweep	from	the	poop	,
它	曾是	引导	经过	这	长的	扫	从	这	船尾	,

它是由粪便的长扫腿引导的，

[ænd; ənd] [prə'pʌlʃn] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] [straɪpt] [sɪlk][seɪl] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	propulsion	was	furnished	mainly	by	the	broad	striped	silk	sail	,	aided	by	a
和	推进	曾是	提供	主要	经过	这	广阔	有条纹的	丝绸	帆	,	协助	经过	一个

-

jibsail	.
-	.

动力主要来自宽阔的条纹丝绸帆，并辅以前帆。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['tækɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [kriːks] [ænd; ənd] [beɪz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]

The	oars	were	for	use	in	tacking	out	of	creeks	and	bays	,	and	during
这	桨	是	为了	使用	在	追踪	出去	的	小溪	和	海湾	,	和	期间

[kɑːmz] .

calms	.
平静	.

这些桨用于驶出小溪和海湾，以及在风平浪静时使用。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [faɪv] [fɔːr] [ænd; ənd][faɪv][æft][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl][mɪd] - [dek]

There	were	ten	to	the	side	,	five	fore	and	five	aft	of	the	small	mid	-	deck
那里	是	十	到	这	边	,	五	前	和	五	后部	的	这	小的	中	-	甲板

.

:
.

两侧各有十人，中间的小甲板前面有五人，后面有五人。

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [læʃ] ['ʌndər] [ðɪs] [dek] , [ænd; ənd]['ʌndər]

The	most	precious	part	of	the	cargo	was	lashed	under	this	deck	,	and	under
这	最多	宝贵的	部分	的	这	货物	曾是	鞭打	在下面	这	甲板	,	和	在下面

[ðə; ði] [fɔːr] - [dek] .

the	fore	-	deck	.
这	前	-	甲板	.

货物中最珍贵的部分被捆绑在这层甲板下和前甲板下。

[ðə; ði][men] [slept] [ɑːn] [dek] [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rəʊəz] - [bentʃiz] , [prə'tektɪd] [ɪn][bæd] ['weðər] [baɪ]

The	men	slept	on	deck	or	between	the	rowers	'	benches	,	protected	in	bad	weather	by
这	男人	睡着了	在	甲板	或者	之间	这	划船者	-	长椅	,	受保护	在	坏的	天气	经过

['kænəpiːz] .

canopies	.
树冠	.

男人们睡在甲板上或划桨手的长凳之间，恶劣天气时有遮阳篷遮蔽。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] [men][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [swiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpˌmæstər]

With	twenty	men	at	the	oars	,	three	at	the	sweep	,	and	the	shipmaster
和	二十	男人	在	这	桨	,	三	在	这	扫	,	和	这	船长

, [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

,	the	crew	was	complete	.
,	这	全体人员	曾是	完全的	.

船员包括二十名划桨手、三名扫水手和船长，船员全部到位。

[soʊ][ðə; ði]['ɑ:rgəs] [pʊʃt] ['stedəli] ['saʊθwərd] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪstəntli] [fer] ['weðər] .

So	the	Argus	pushed	steadily	southward	,	with	consistently	fair	weather	.
所以	这	阿格斯	推动	稳步	向南	,	和	始终	公平的	天气	.

于是，阿格斯号稳步向南推进，一路带来晴朗的天气。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrsər] [hi:t] ,

The	sun	beat	down	from	day	to	day	with	fiercer	heat	,
这	太阳	打	向下	从	天	到	天	和	更凶猛	热	,

太阳一天比一天炙烤大地，热浪越来越猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænəpi:z] [wɜ:r; wər] [rʌn] [ʌp] — [straɪpt] ['sɪlkən] [klɔ:ðz] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði]

and	the	canopies	were	run	up	—	striped	silken	cloths	that	matched	the
和	这	树冠	是	跑步	向上	—	有条纹的	丝	布料	那	匹配	这

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gəʊldwɜ:k][ɑ:n][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

shimmering	sail	and	the	shining	goldwork	on	the	prow	and	along	the
闪闪发光	帆	和	这	灼灼	金饰	在	这	船首	和	沿着	这

['gʌnl] .

gunwales	.
舷缘	.

篷布也搭了起来——条纹丝绸布料与闪闪发光的船帆以及船首和舷缘上闪亮的金饰相得益彰。

[ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ʃem] — [lɔ:ŋ] ['roʊlɪŋ] ['mɛdoʊ'lændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [kraʊnz]

They	sighted	the	coast	of	Shem	—	long	rolling	meadowlands	with	the	white	crowns
他们	目击者	这	海岸	的	闪	—	长的	滚动	草地	和	这	白色的	皇冠

[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

of	the	towers	of	cities	in	the	distance	,
的	这	塔楼	的	城市	在	这	距离	,

他们看到了闪的海岸线——绵延起伏的草地，远处城市塔楼的白色顶棚清晰可见。

[ænd; ənd] ['hɔ:smən] [wɪð; wɪθ] [blu:] - [blæk] [biədz] [ænd; ənd] [hʊkt] ['noʊzɪz] ,

and	horsemen	with	blue	-	black	beards	and	hooked	noses	,
和	骑兵	和	蓝色的	-	黑色的	胡须	和	钩子	鼻子	,

还有那些留着蓝黑色胡须、鹰钩鼻的骑兵，

[hu:] [sæt][ðer; ðər] [sti:dz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['gæli] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

who	sat	their	steeds	along	the	shore	and	eyed	the	galley	with	suspicion	.
WHO	卫星	他们的	马匹	沿着	这	支撑	和	眼睛	这	厨房	和	怀疑	.

他们骑着马沿着岸边走，用怀疑的目光打量着那艘战船。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][pʊt][ɪn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][skænt]['prɑ:fɪt][ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ʃem] .

She	did	not	put	in	;	there	was	scant	profit	in	trade	with	the	sons	of	Shem	.
她	做过	不是	放	在	;	那里	曾是	稀少	利润	在	贸易	和	这	儿子们	的	闪	.

她没有参与；与闪的儿子们做生意几乎没有利润。

[nɔ:r][dɪd]['mæstər]['ti:təu] [pʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [beɪ] [wer] [ðə; ði][stɪks]['rɪvər] ['emptid] [ɪts]

Nor	did	master	Tito	pull	into	the	broad	bay	where	the	Styx	river	emptied	its
也不	做过	掌握	蒂托	拉	进入	这	广阔	湾	在哪里	这	冥河	河	清空	它是

[dʒaɪ'gæntɪk] [flʌd] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

gigantic	flood	into	the	ocean	,
巨大	洪水	进入	这	海洋	,

铁托船长也没有驶入斯提克斯河奔腾入海的宽阔海湾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv] [blæk] ['kɑ:slz] [ʌv; əv] - [lu:md] ['oʊvər][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] .

and	the	massive	black	castles	of	Khemi	loomed	over	the	blue	waters	.
和	这	大量的	黑色的	城堡	的	-	迫近	超过	这	蓝色的	水	.

赫米巨大的黑色城堡耸立在蔚蓝的海面上。

[ʃɪps] [dɪd][nɑ:t][pʊt] [ˌʌn'æskt] ['ɪntu:] [ðɪs] [pɔ:rt] ,

Ships	did	not	put	unasked	into	this	port	,
船舶	做过	不是	放	未经询问	进入	这	港口	,

未经允许，船只不得停靠该港口。

[wer] ['dʌski] ['sɔːsərəz] [woʊv] ['ɔːf(ə)l] ['spɛlz] [ɪn][ðə; ði][mɜːrk][ʌv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [smoʊk] ['maʊntɪŋ]

where	dusky	sorcerers	wove	awful	spells	in	the	murk	of	sacrificial	smoke	mounting
在哪里	昏暗	巫师	编织	可怕	咒语	在	这	黑暗	的	献祭	抽烟	安装

[ɪ'tɜːrnəli] [frʌm; frəm] [blʌd] - [steɪnd] ['ɔːltəz] [wer] ['neɪkɪd] ['wɪmɪn] [skriːmd] ,

eternally	from	blood	-	stained	altars	where	naked	women	screamed	,
永恒	从	血	-	染色	祭坛	在哪里	裸	女性	尖叫	,

在那里，肤色黝黑的巫师在祭祀烟雾的浓重笼罩下施展着可怕的咒语，这些烟雾从血迹斑斑的祭坛上永不停息地升腾而起，裸体的女人在祭坛上尖叫。

[ænd; ənd] [wer] [set] , [ðə; ði][oʊld]['sɜːrpənt] , [ɑːrtʃ] - ['diːmən][ʌv; əv][ðə; ði] - [bʌt; bət][gɑːd]

and	where	Set	,	the	Old	Serpent	,	arch	-	demon	of	the	Hyborians	but	god
和	在哪里	放	,	这	老的	蛇	,	拱	-	恶魔	的	这	-	但	上帝

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪdʒɪən] ,

of	the	Stygians	,
的	这	冥河人	,

而塞特，那条古老的蛇，海伯利亚人的大恶魔，却是斯提吉亚人的神，

[wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [raɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔɪlz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə] .

was	said	to	writhe	his	shining	coils	among	his	worshippers	.
曾是	说	到	翻腾	他的	灼灼	线圈	之中	他的	信徒	.

据说他会在信徒之间扭动他闪亮的身躯。

['mæstər]['tiːtəu] [geɪv] [ðæt] ['driːmi] [glæs] - [flɔːrd] [beɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ,

Master	Tito	gave	that	dreamy	glass	-	floored	bay	a	wide	berth	,
掌握	蒂托	给予	那	梦幻般的	玻璃	-	倒地	湾	一个	宽的	泊位	,

蒂托船长对那个梦幻般的玻璃底海湾敬而远之。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ]['sɜːrpənt] - [praʊd] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kæstəleɪtɪd]

even	when	a	serpent	-	prowed	gondola	shot	from	behind	a	castellated
甚至	什么时候	一个	蛇	-	锋利的	贡多拉	射击	从	在后面	一个	城堡状的

[pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ,

point	of	land	,
观点	的	土地	,

即使一艘蛇头形的贡多拉船从一座城堡状的岬角后方疾驰而来，

[ænd; ənd]['neɪkɪd] ['dʌski] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [red] ['blɔsəmz] [ɪn][ðer; ðər] [her] , [stʊd] [ænd; ənd]

and	naked	dusky	women	,	with	great	red	blossoms	in	their	hair	,	stood	and
和	裸	昏暗	女性	,	和	伟大的	红色的	花朵	在	他们的	头发	,	站立	和

[kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,

called	to	his	sailors	,
称为	到	他的	水手们	,

一些赤身裸体的黝黑女子，头发上戴着鲜艳的红色花朵，站在那里呼唤他的水手们。

[ænd; ənd][poʊzd][ænd; ənd] ['pɔstʃəd] ['breɪznli] .

and	posed	and	postured	brazenly	.
和	摆拍	和	摆姿势	明目张胆	.

他们肆无忌惮地摆出各种姿势。

[naʊ] [noʊ] [mɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] ['taʊərz] [roʊz]['ɪnlənd] .

Now	no	more	shining	towers	rose	inland	.
现在	不	更多的	灼灼	塔楼	玫瑰	内陆	.

如今内陆再也没有高耸入云的摩天大楼了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv]['stɪdʒiə][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [ə'lɔːŋ]

They	had	passed	the	southern	borders	of	Stygia	and	were	cruising	along
他们	有	通过了	这	南部	边界	的	冥河	和	是	巡航	沿着

[ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv] [kʌʃ] .

the	coasts	of	Kush	.
这	海岸	的	库什	.

他们已经越过斯提吉亚的南部边界，正在库什的海岸线上航行。

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər]['nevər] - ['endɪŋ] ['mistəriz] [tuː; tə]

The	sea	and	the	ways	of	the	sea	were	never	-	ending	mysteries	to
这	海	和	这	方式	的	这	海	是	绝不	-	结束	谜团	到

['kəunən, 'kɔnən] ,

Conan	,
柯南	,

对柯南来说，大海和大海的法则永远都是无尽的谜团。

[huːz] ['hoʊmlænd][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ʌpləndz] .

whose	homeland	was	among	the	high	hills	of	the	northern	uplands	.
谁	家园	曾是	之中	这	高的	丘陵	的	这	北方	高地	.

他的故乡位于北部高地的群山之中。

[ðə; ði]['wɑːndərər][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['stɜːrdi] ['siːmən] ,

The	wanderer	was	no	less	of	interest	to	the	sturdy	seamen	,
这	流浪者	曾是	不	较少的	的	兴趣	到	这	结实的	海员	,

这位流浪者同样引起了那些身强力壮的水手们的兴趣。

[fjuː] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd]['evər] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

few	of	whom	had	ever	seen	one	of	his	race	.
很少	的	谁	有	曾经	已见	一	的	他的	种族	.

他们当中很少有人见过他这个种族的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] - ['seɪləz] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stɑːkəli] [bɪlt] .

They	were	characteristic	Argosean	sailors	,	short	and	stockily	built	.
他们	是	特征	-	水手们	,	短的	和	矮壮地	建造	.

他们是典型的阿尔戈斯水手，身材矮壮结实。

['kəunən, 'kɔnən] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [mætʃ] [hɪz; ɪz]

Conan	towered	above	them	,	and	no	two	of	them	could	match	his
柯南	高耸	多于	他们	,	和	不	二	的	他们	可以	匹配	他的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

柯南身材高大，他们之中没有两个人能与他的力量匹敌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdi][ænd; ənd][roʊ'bʌst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti]

They	were	hardy	and	robust	,	but	his	was	the	endurance	and	vitality
他们	是	耐寒的	和	强壮的	,	但	他的	曾是	这	耐力	和	活力

[ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] ,

of	a	wolf	,
的	一个	狼	,

他们都很强壮，但他却拥有狼一般的耐力和活力。

[hɪz; ɪz] [θjuːz] ['stiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəːvs] [hwetid] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

his	thews	steeled	and	his	nerves	whetted	by	the	hardness	of	his	life	in
他的	那些	钢铁般的意志	和	他的	神经	磨砺	经过	这	硬度	的	他的	生活	在

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['weɪstlændz] .

the	world's	wastelands	.
这	世界的	荒地	.

在世界荒原的艰苦生活中，他的意志变得坚韧，神经变得敏感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [læf] , [kwɪk] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] .

He	was	quick	to	laugh	,	quick	and	terrible	in	his	wrath	.
他	曾是	快的	到	笑	,	快的	和	糟糕的	在	他的	愤怒	.

他笑起来很快，生气的时候也很快很可怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['væliənt] ['trentʃərmən] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [drɪŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n][ænd; ənd]

He	was	a	valiant	trencherman	,	and	strong	drink	was	a	passion	and
他	曾是	一个	英勇	战壕兵	,	和	强的	喝	曾是	一个	热情	和

[ə; eɪ] ['wiːknəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

a	weakness	with	him	.
一个	弱点	和	他	.

他是一位英勇的战俘，嗜酒既是他的爱好，也是他的软肋。

[nɑːˈiːv][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]['meni] [weɪz] , [ˌʌnfəˈmɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑːfɪstri] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Naïve	as	a	child	in	many	ways	,	unfamiliar	with	the	sophistry	of	civilization	,
幼稚的	作为	一个	孩子	在	许多	方式	,	陌生	和	这	诡辩	的	文明	,

在许多方面都像孩子一样天真，不熟悉文明的诡辩，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'telɪdʒənt] , ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] , [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][æz; əz][ə; eɪ]

he	was	naturally	intelligent	,	jealous	of	his	rights	,	and	dangerous	as	a
他	曾是	自然	聪明的	,	嫉妒的	的	他的	权利	,	和	危险的	作为	一个

['hʌŋgri] ['taɪgər] .

hungry	tiger	.
饥饿的	老虎	.

他天资聪颖，极其珍视自己的权利，而且像饥饿的老虎一样危险。

[jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑrdnd] [ɪn] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] ,

Young	in	years	,	he	was	hardened	in	warfare	and	wandering	,
年轻的	在	年	,	他	曾是	硬化	在	战争	和	漫游	,

他年纪虽轻，却饱经战火和漂泊之苦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊˌdʒɜːnz][ɪn] ['meni] [lændz][wɜːr; wər] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpærəl] .

and	his	sojourns	in	many	lands	were	evident	in	his	apparel	.
和	他的	旅居	在	许多	土地	是	明显	在	他的	服饰	.

他的衣着打扮也明显反映了他游历过许多国家的经历。

[hɪz; ɪz] [hɔːrnd] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ][ðə; ði]['goʊldən] - ['herd] ['eɪsər] [ʌv; əv]

His	horned	helmet	was	such	as	was	worn	by	the	golden	-	haired	Æsir	of
他的	有角的	头盔	曾是	这样的	作为	曾是	磨损	经过	这	金的	-	头发	阿萨神族	的

['nɔːrdhaɪm] ;

Nordheim	;
诺德海姆	;

他头上的角盔是诺德海姆金发埃萨神族所戴的那种；

[hɪz; ɪz] [ˈhɔːbəːk] [ænd; ənd] [griːvz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv]['kɑːθ] ;

his	hauberk	and	greaves	were	of	the	finest	workmanship	of	Koth	;
他的	锁子甲	和	油渣	是	的	这	最好的	做工	的	科斯	;

他的锁子甲和胫甲都是科斯最精良的工艺；

[ðə; ði][faɪn] [rɪŋ] - [meɪl] [wɪtʃ] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][wʌz; wəz][ʌv; əv] - ;

the	fine	ring	-	mail	which	sheathed	his	arms	and	legs	was	of	Nemedia	;
这	美好的	戒指	-	邮件	哪个	鞘	他的	武器	和	腿	曾是	的	-	;

他手臂和腿上穿的精美环甲来自尼米迪亚；

[ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ækwɪloʊnːən] ['brɔːdsɔːrd] ;

the	blade	at	his	girdle	was	a	great	Aquilonian	broadsword	;
这	刀刃	在	他的	腰带	曾是	一个	伟大的	阿奎隆尼亚	阔剑	;

他腰间的剑是一把巨大的阿奎隆式阔剑；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɔːrdʒəs] ['skɑːrlət][kloʊk][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [spʌn] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn]['oʊfər] .

and	his	gorgeous	scarlet	cloak	could	have	been	spun	nowhere	but	in	Ophir	.
和	他的	华丽的	猩红	披风	可以	有	到过	旋转	无处	但	在	奥菲尔	.

他那件华丽的猩红色斗篷，除了奥菲尔，别无他处可以织造。

[soʊ] [ðeɪ] [biːt] ['saʊθwərd] ,

So	they	beat	southward	,
所以	他们	打	向南	,

于是他们向南进发。

[ænd; ənd]['mæstər]['ti:təu][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] - [wɔ:ld] ['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
and **master** **Tito** **began** **to** **look** **for** **the** **high** **-** **walled** **villages** **of** **the** **black**
和 掌握 蒂托 开始 到 看 为了 这 高的 - 有围墙的 村庄 的 这 黑色的
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

于是，铁托大师开始寻找黑人居住的有高墙的村庄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli] ['smoʊkɪŋ] ['ru:ɪnz][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] , ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ]['neɪkɪd]
But **they** **found** **only** **smoking** **ruins** **on** **the** **shore** **of** **a** **bay** **,** **littered** **with** **naked**
但 他们 成立 仅有的 吸烟 废墟 在 这 支撑 的 一个 湾 , 垃圾 和 裸
[blæk] ['bɑ:dɪz] .
black **bodies** **.**
黑色的 身体 .

但他们只在海湾岸边发现了冒着烟的废墟，以及遍地的赤裸的黑人尸体。

['ti:təu] [swɔ:r] .
Tito **swore** **.**
蒂托 发誓 .

蒂托咒骂道。

- [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [treɪd] [hɪr] , [ə'fɔ:rˌtaɪm] .
' **I** **had** **good** **trade** **here** **,** **aforetime** **.**
- 我 有 好的 贸易 这里 , 之前 .

我以前在这里生意很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['paiərits] . -
This **is** **the** **work** **of** **pirates** **.** **'**
这 是 这 工作 的 海盗 . -

这是海盗的所作所为。

- [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [ðem; ðəm] ? - ['kəunən, 'kɔnən] ['lu:snd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bleɪd] [ɪn][ɪts]
' **And** **if** **we** **meet** **them** **?** **'** **Conan** **loosened** **his** **great** **blade** **in** **its**
- 和 如果 我们 见面 他们 ? - 柯南 松动 他的 伟大的 刀刃 在 它是
['skæbərd] .
scabbard **.**
刀鞘 .

“如果我们遇到他们呢？”柯南从剑鞘中拔出了他的巨剑。

- [maɪn][ɪz][noʊ] ['wɔ:rʃɪp] .
' **Mine** **is** **no** **warship** **.**
- 矿 是 不 军舰 .

我的船不是军舰。

[wi:; wi] [rʌn] , [nɑ:t] [faɪt] .
We **run** **,** **not** **fight** **.**
我们 跑步 , 不是 斗争 .

我们逃跑，而不是战斗。

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [wi:; wi][hæv; həv] ['bi:tn] [ɔ:f] ['ri:vərz] [bɪ'fɔ:r] ,
Yet **if** **it** **came** **to** **a** **pinch** **,** **we** **have** **beaten** **off** **reavers** **before** **,**
然而 如果 它 来了 到 一个 捏 , 我们 有 被打败 离开 掠夺者 前 ,

但如果真到了危急关头，我们以前也击退过掠夺者。

[ænd; ənd] [maɪt] [du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ; [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] - ['taɪgrəs] . -
and **might** **do** **it** **again** **;** **unless** **it** **were** **Bêlit's** **Tigress** **.** **'**
和 可能 做 它 再次 ; 除非 它 是 - 母老虎 . -

而且可能还会再做一次；除非是贝利特的母老虎。

- [hu:] [ɪz] - ? -
' **Who** **is** **Bêlit** **?** **'**
- WHO 是 - ? -

“贝莉特是谁？”

- [ðə; ði]['waɪldɪst][ʃi:; ʃi] - ['dev(ə)l] [ʌn'hæŋd] .
' The wildest she - devil unhanged .
- 这 最狂野的 她 - 魔鬼 未绞死 .

"最狂野的女魔头，却逍遥法外。"

[ən'les] [aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [saɪnz] [ə; eɪ] - [rɔ:ŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['butʃəz] [hu:] [dɪ'strɔɪd] [ðæt]
Unless I read the signs a - wrong , it was her butchers who destroyed that
除非 我 读 这 标志 一个 - 错误的 , 它 曾是 她 屠夫 WHO 损毁 那
['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] .
village on the bay .
村庄 在 这 湾 .

除非我解读错了，否则摧毁海湾边那个村庄的就是她的屠夫们。

[meɪ] [aɪ][sʌm; səm] [deɪ] [si:] [hɜ:r; hər] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:rd] - [ɑ:rm] !
May I some day see her dangling from the yard - arm !
可能 我 一些 天 看 她 悬挂 从 这 院子 - 手臂 !

但愿有朝一日能看到她悬挂在桅杆臂上!

[ʃi:; ʃi][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [koʊst] .
She is called the queen of the black coast .
她 是 称为 这 女王 的 这 黑色的 海岸 .

她被称为黑海岸女王。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃemait] ['wʊmən] , [hu:] [li:dz] [blæk] ['reidəz] .
She is a Shemite woman , who leads black raiders .
她 是 一个 闪米特 女士 , WHO 线索 黑色的 袭击者 .

她是一名闪族女子，领导着一群黑人劫掠者。

[ðeɪ] ['hæri] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][sent] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['treɪdzmən] [tu:; tə][ðə; ði]
They harry the shipping and have sent many a good tradesman to the
他们 哈利 这 船运 和 有 发送 许多 一个 好的 零售商 到 这
['bɑ:təm] . -
bottom . '
底部 . -

他们骚扰航运，导致许多优秀的工匠丧命。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [pu:p] - [dek] ['ti:təu] [brɔ:t] [aʊt] ['kwɪltɪd] ['dʒɜ:rkɪn] , [sti:l] [kæps] , ['baʊz, 'boʊz]
From under the poop - deck Tito brought out quilted jerkins , steel caps , bows
从 在下面 这 船尾 - 甲板 蒂托 带来 出去 绗缝 紧身胸衣 , 钢 帽子 , 弓
[ænd; ənd]['ærəus] .
and arrows .
和 箭头 .

蒂托从船尾甲板下拿出绗缝短上衣、钢盔、弓箭。

- ['lɪt(ə)l] [ju:z][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɪf] [wɪə(r)] [rʌn] [daʊn] , - [hi:; hi] [grʌntid] .
' Little use to resist if we're run down , ' he grunted .
- 小的 使用 到 抵抗 如果 是 跑步 向下 , - 他 哼哼 .

"如果我们被打败了，抵抗也没什么用，"他咕哝道。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ræsps][ðə; ði][soʊl][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] . -
' But it rasps the soul to give up life without a struggle . '
- 但 它 锉刀 这 灵魂 到 给 向上 生活 没有 一个 斗争 . -

"但是，不经挣扎就放弃生命，会令灵魂感到痛苦。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] [wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .
It was just at sunrise when the lookout shouted a warning .
它 曾是 只是 在 日出 什么时候 这 瞭望台 喊叫 一个 警告 .

就在日出之时，瞭望员发出了警告。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] [glaidid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['liːθ(ə)l]
Around **the** **long** **point** **of** **an** **island** **off** **the** **starboard** **bow** **glided** **a** **long** **lethal**
大约 这 长的 观点 的 一个 岛 离开 这 右舷 弓 滑翔 一个 长的 致命
[ʃeɪp] ,
shape **,**
形状 ,

在右舷船首附近一座岛屿的长岬角旁，滑过一道长长的、致命的轮廓。

[ə; eɪ] ['slendər] ['sɜːrpəntiːn] ['gæli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [reɪzd] [dek] [ðæt] [ræn] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn]
a **slender** **serpentine** **galley** **,** **with** **a** **raised** **deck** **that** **ran** **from** **stem** **to** **stern**
一个 苗条 蛇形 厨房 , 和 一个 提高 甲板 那 跑 从 干 到 船尾
.
:
.

一艘细长的蛇形厨房，甲板高高架起，从船头延伸到船尾。

['fɔːrti] [ɔːrz; oʊrz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [droʊv] [hɜːr; hər] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Forty **oars** **on** **each** **side** **drove** **her** **swiftly** **through** **the** **water** **,**
四十 桨 在 每个 边 驾驶 她 迅速地 通过 这 水 ,

船身两侧各四十支桨，使她迅速划过水面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ] [reɪl] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] [blæks] [ðæt] [tʃɑːntid] [ænd; ənd] ['klæʃt] [spiə]
and **the** **low** **rail** **swarmed** **with** **naked** **blacks** **that** **chanted** **and** **clashed** **spears**
和 这 低的 轨 蜂拥而至 和 裸 黑人 那 吟诵 和 冲突 长矛
[ɑːn] ['oʊv(ə)l] [ʃiːldz] .
on **oval** **shields** **.**
在 椭圆形 盾牌 .

低矮的铁轨上挤满了赤身裸体的黑人，他们高声歌唱，用长矛敲击椭圆形盾牌。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæsthed] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['krɪmz(ə)n] ['penən] .
From **the** **masthead** **floated** **a** **long** **crimson** **pennon** **.**
从 这 报头 漂浮 一个 长的 赤红 佩农 .

桅杆顶端飘扬着一面长长的深红色旗帜。

- - ! - [jeld] ['tiːtəu] , ['peɪlɪŋ] .
' **Bêlit** **!** **'** **yelled** **Tito** **,** **paling** **.**
- - ! - 大喊 蒂托 , 苍白 .

贝利特！蒂托脸色苍白地喊道。

- [yɛə] !
' **Yare** **!**
- 雅尔 !

呀！

[pʊt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] !
Put **her** **about** **!**
放 她 关于 !

让她到处走走！

['ɪntuː] [ðæt] [kriːk] - [maʊθ] !
Into **that** **creek** **-** **mouth** **!**
进入 那 溪 - 嘴 !

进入那条小溪的入海口！

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [biːtʃ] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,
If **we** **can** **beach** **her** **before** **they** **run** **us** **down** **,**
如果 我们 能 海滩 她 前 他们 跑步 我们 向下 ,

如果我们能在他们撞上我们之前把她弄到岸上，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ! -
we **have** **a** **chance** **to** **escape** **with** **our** **lives** **!** **'**
我们 有 一个 机会 到 逃脱 和 我们的 生活 ! -

我们有机会保住性命！

[soʊ] , [vɪrɪŋ] ['ʃɑːrpli] , [ðə; ði]['ɑːrgəs][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][sɜːrf] [ðæt] [buːmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

So	,	veering	sharply	,	the	Argus	ran	for	the	line	of	surf	that	boomed	along	the
所以	,	转向	尖锐地	,	这	阿格斯	跑	为了	这	线	的	冲浪	那	蓬勃发展	沿着	这

[pɑːm] - [frɪndʒd] [ʃɔːr] ,

palm	-	fringed	shore	,
棕榈	-	流苏	支撑	,

于是，阿格斯号猛地转向，朝着棕榈树环绕的海岸线上轰鸣的巨浪驶去。

['tiːtəu] [straidɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ɪg'zɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['rəʊəz] [tuː; tə] ['greɪtər] ['efərts] .

Tito	striding	back	and	forth	,	exhorting	the	panting	rowers	to	greater	efforts	.
蒂托	大步走	后退	和	前进	,	劝勉	这	喘息	划船者	到	更大的	努力	.

蒂托来回踱步，激励着气喘吁吁的划船者们更加努力。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [blæk] [bɪrd] ['brɪsld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛəd] .

The	master's	black	beard	bristled	,	his	eyes	glared	.
这	硕士学位	黑色的	胡须	竖起的	,	他的	眼睛	怒目而视	.

主人的黑色胡须竖了起来，眼睛怒目而视。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , - [ri'kwestid] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	Give	me	a	bow	,	'	requested	Conan	.
-	给	我	一个	弓	,	-	请求	柯南	.

“向我鞠躬，”柯南请求道。

- [its] [nɑːt][maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænli] ['wepən] , [bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['ɑːrtʃəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

'	It's	not	my	idea	of	a	manly	weapon	,	but	I	learned	archery	among	the
-	它是	不是	我的	主意	的	一个	男子气概	武器	,	但	我	学习	射箭	之中	这

-	,

Hyrkanians	,
-	,

“这并非我心目中男子汉的武器，但我曾在希尔卡尼亚人那里学习过射箭。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] ['feðər] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][soʊ][ɑːn]['jɑːndər] [dek] . -

and	it	will	go	hard	if	I	can't	feather	a	man	or	so	on	yonder	deck	.	'
和	它	将要	去	难的	如果	我	不能	羽毛	一个	男人	或者	所以	在	远处	甲板	.	-

如果我不能在那边的甲板上干掉一两个人，那事情就难办了。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [puːp] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - [laɪk] [ʃɪp] ['skɪmɪŋ] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði]

Standing	on	the	poop	,	he	watched	the	serpent	-	like	ship	skimming	lightly	over	the
常设	在	这	船尾	,	他	观看	这	蛇	-	喜欢	船	撇脂	轻轻	超过	这

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

他站在船尾，看着那艘蛇形的船轻盈地掠过水面。

[ænd; ənd]['lændzmən] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	landsman	though	he	was	,
和	土地管理者	尽管	他	曾是	,

尽管他是一名陆地居民，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgəs] [wʊd] ['nevər] [wɪn] [ðæt] [reɪs] .

it	was	evident	to	him	that	the	Argus	would	never	win	that	race	.
它	曾是	明显	到	他	那	这	阿格斯	会	绝不	赢	那	种族	.

他很清楚，阿格斯号永远不可能赢得那场比赛。

[ɔːl'redi] ['ærəus] , ['ɑːrtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts] [dek] , [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] ['ɪntuː]

Already	arrows	,	arching	from	the	pirate's	deck	,	were	falling	with	a	hiss	into
已经	箭头	,	拱形	从	这	海盗的	甲板	,	是	坠落	和	一个	嘶	进入

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

海盗甲板上射出的箭矢已经咝咝地落入大海。

[nɑːt] ['twenti] ['peɪsɪz][ə'stɜːrn] .
not **twenty** **paces** **astern** **.**
不是 二十 步幅 倒车 .

不到二十步远。

- [wiːd] [best][stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - [grauld] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ;
' **We'd** **best** **stand** **to** **it** **,** ' **growled** **the** **Cimmerian** **;**
- 我们会 最好的 站立 到 它 , - 咆哮 这 西米里安人 ;

"我们最好坚持下去，"西米里亚人咆哮道；

- [els] [wiːl] [ɔːl][daɪ][wɪð; wɪθ] [ʃɑːfts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæks] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [bloʊ] [delt] . -
' **else** **we'll** **all** **die** **with** **shafts** **in** **our** **backs** **,** **and** **not** **a** **blow** **dealt** **.** '
- 别的 出色地 全部 死 和 轴 在 我们的 背部 , 和 不是 一个 吹 已处理 . -

否则我们都会死在背后中箭的阴影里，却连一击都没打到。

- [bend][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dɔːgz] ! - [rɔːrd] ['tiːtəu][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['dʒestʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːni]
' **Bend** **to** **it** **,** **dogs** **!** ' **roared** **Tito** **with** **a** **passionate** **gesture** **of** **his** **brawny**
- 弯曲 到 它 , 狗 ! - 咆哮 蒂托 和 一个 热情的 手势 的 他的 强壮的
[fɪst] .
fist **.**
拳头 .

"趴下，狗们！"蒂托怒吼着，同时热情地挥舞着他粗壮的拳头。

[ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['rəʊəz] [grʌntid] , [hiːvd] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['mʌslz] [kɔɪld]
The **bearded** **rowers** **grunted** **,** **heaved** **at** **the** **oars** **,** **while** **their** **muscles** **coiled**
这 留着胡子的 划船者 哼哼 , 喘息 在 这 桨 , 尽管 他们的 肌肉 卷曲
[ænd; ənd] ['nɑːtɪd] ,
and **knotted** **,**
和 打结的 ,

蓄着胡须的划船者们哼哼唧唧地划着桨，肌肉紧绷僵硬。

[ænd; ənd] [swet] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ɑːn][ðer; ðər]['haɪdz] .
and **sweat** **started** **out** **on** **their** **hides** **.**
和 汗 开始 出去 在 他们的 隐藏 .

汗水开始渗出它们的皮毛。

[ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['gæli] [kriːkt] [ænd; ənd] [groʊn] [æz; əz][ðə; ði][men] ['ferli]
The **timbers** **of** **the** **stout** **little** **galley** **creaked** **and** **groaned** **as** **the** **men** **fairly**
这 木材 的 这 肥硕 小的 厨房 嘎吱作响 和 呻吟 作为 这 男人 相当
[rɪpt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
ripped **her** **through** **the** **water** **.**
撕裂 她 通过 这 水 .

结实的小帆船的木梁发出嘎吱嘎吱的响声，水手们几乎是把它劈开在水面上。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd]['fɔːlən] ; [ðə; ði][seɪl] [hʌŋ] [lɪmp] .
The **wind** **had** **fallen** **;** **the** **sail** **hung** **limp** **.**
这 风 有 倒下 ; 这 帆 悬挂 跛行 .

风停了，帆无力地垂了下来。

['nɪrər] [krept] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] ['reidəz] ,
Nearer **crept** **the** **inexorable** **raiders** **,**
更近 悄悄地爬 这 无情的 袭击者 ,

无情的袭击者们步步逼近，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][sɜːrf] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and **they** **were** **still** **a** **good** **mile** **from** **the** **surf** **when** **one** **of** **the**
和 他们 是 仍然 一个 好的 英里 从 这 冲浪 什么时候 一 的 这
['stiəzmən] [fel] ['gægɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [swiːp] ,
steersmen **fell** **gagging** **across** **a** **sweep** **,**
舵手 跌倒 作呕 穿过 一个 扫 ,

他们离海浪还有一英里远的时候，其中一个舵手突然倒在了船舷边，被海浪呛住了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [nek] .

a	long	arrow	through	his	neck	.
一个	长的	箭	通过	他的	脖子	.

一支长箭射穿了他的脖子。

['tiːtəu] [spræŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] , ['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪd] [ɑːn]

Tito	sprang	to	take	his	place	,	and	Conan	,	bracing	his	feet	wide	on
蒂托	弹簧	到	拿	他的	地方	,	和	柯南	,	支撑	他的	脚	宽的	在

[ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [puːp] - [dek] ,

the	heaving	poop	-	deck	,
这	起伏	船尾	-	甲板	,

蒂托跳起来顶替他的位置，而柯南则双脚分开，稳稳地踩在颠簸的船尾甲板上。

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] .

lifted	his	bow	.
抬起	他的	弓	.

他举起了弓。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] ['pleɪnli] [naʊ] .

He	could	see	the	details	of	the	pirate	plainly	now	.
他	可以	看	这	细节	的	这	海盗	显然	现在	.

他现在能清楚地看到海盗的每一个细节了。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [reɪzd] ['mæntəlɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] ,

The	rowers	were	protected	by	a	line	of	raised	mantelets	along	the	sides	,
这	划船者	是	受保护	经过	一个	线	的	提高	斗篷	沿着	这	侧面	,

划桨手们受到两侧一排高耸的护墙的保护。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['dænsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [dek] [wɜːr; wər] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .

but	the	warriors	dancing	on	the	narrow	deck	were	in	full	view	.
但	这	战士	跳舞	在	这	狭窄的	甲板	是	在	满的	看法	.

但是，在狭窄甲板上跳舞的战士们却一览无余。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [pluːmd] , [ænd; ənd]['məʊstli]['neɪkɪd] , ['brændɪʃɪŋ] [spiə]

These	were	painted	and	plumed	,	and	mostly	naked	,	brandishing	spears
这些	是	绘	和	羽毛	,	和	大多	裸	,	挥舞	长矛

[ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [ʃiːldz] .

and	spotted	shields	.
和	斑	盾牌	.

这些人身上涂着彩绘，戴着羽毛，大多赤身裸体，挥舞着长矛和斑点盾牌。

[ɑːn] [ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [stʊd] [ə; eɪ] [slɪm] ['fɪgjər] [huːz] [waɪt] [skɪn]

On	the	raised	platform	in	the	bows	stood	a	slim	figure	whose	white	skin
在	这	提高	平台	在	这	弓	站立	一个	苗条的	数字	谁	白色的	皮肤

['glɪsənd] [ɪn] ['dæzlɪŋ] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['ebən] ['haɪdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

glistened	in	dazzling	contrast	to	the	glossy	ebon	hides	about	it	.
闪闪发光	在	耀眼的	对比	到	这	光滑	乌木	隐藏	关于	它	.

在船首的凸起平台上，站着一个纤细的身影，他白皙的皮肤与周围光亮的乌木色皮毛形成了耀眼的对比。

- , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Bêlit	,	without	a	doubt	.
-	,	没有	一个	怀疑	.

毫无疑问，是贝利特。

['kəunən, 'kɔnən] [druː] [ðə; ði] [ʃæft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] — [ðen] [sʌm; səm] [wɪm] [ɔːr][kwɑːm] [steɪd] [hɪz; ɪz]

Conan	drew	the	shaft	to	his	ear	—	then	some	whim	or	qualm	stayed	his
柯南	画	这	轴	到	他的	耳朵	—	然后	一些	一时兴起或者		疑虑	入住	他的

[hænd][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['æroʊ] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [pluːmd] ['spɪrmən] [bɪ'saɪd]

hand	and	sent	the	arrow	through	the	body	of	a	tall	plumed	spearman	beside
手	和	发送	这	箭	通过	这	身体	的	一个	高的	羽毛	斯皮尔曼	旁

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

柯南将箭矢举到耳边——然后不知是出于什么念头或顾虑，他停住了手，将箭射穿了她身旁一位身披羽饰的高大矛兵的身体。

[hænd]['oʊvər][hænd][ðə; ði]['paɪrət] ['gæli] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] ['laɪtər] [ʃɪp] .

Hand	over	hand	the	pirate	galley	was	overhauling	the	lighter	ship	.
手	超过	手	这	海盗	厨房	曾是	大修	这	打火机	船	.

海盗船手们正齐心协力地对驳船进行检修。

['ærəus] [fel] [ɪn][ə; eɪ][reɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːrgəs] , [ænd; ənd][men] [kraɪd] [aʊt] .

Arrows	fell	in	a	rain	about	the	Argus	,	and	men	cried	out	.
箭头	跌倒	在	一个	雨	关于	这	阿格斯	,	和	男人	哭	出去	.

箭雨如注，落在阿尔戈斯河畔，人们发出呐喊。

[ɔːl][ðə; ði] ['stiəzmən] [wɜːr; wər] [daʊn] , ['pɪnkʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['tiːtəu][wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]

All	the	steersmen	were	down	,	pincushioned	,	and	Tito	was	handling	the
全部	这	舵手	是	向下	,	针垫状	,	和	蒂托	曾是	处理	这

['mæsɪv] [swiːp] [ə'loʊn] ,

massive	sweep	alone	,
大量的	扫	独自的	,

所有舵手都倒下了，像被针扎了一样，蒂托独自一人扛着巨大的横渡。

['gæspɪŋ] [blæk] [kɜːrs] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [legz] [nɑːts] [ʌv; əv] ['streɪnɪŋ] [θjuːz] .

gasping	black	curses	,	his	braced	legs	knots	of	straining	thews	.
喘息	黑色的	诅咒	,	他的	支撑	腿	绳结	的	紧张	那些	.

他喘息着，发出黑色的咒骂，双腿绷紧，像打结的绳子一样绷紧。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃæft] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɜːrdi] [hɑːrt] .

Then	with	a	sob	he	sank	down	,	a	long	shaft	quivering	in	his	sturdy	heart	.
然后	和	一个	哭泣	他	沉没	向下	,	一个	长的	轴	颤抖	在	他的	结实的	心	.

然后他呜咽一声，瘫倒在地，他坚硬的心脏里传来一阵颤抖。

[ðə; ði]['ɑːrgəs][lɔːst] ['hedweɪ] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [swel] .

The	Argus	lost	headway	and	rolled	in	the	swell	.
这	阿格斯	丢失的	进展	和	滚动	在	这	膨胀	.

"阿格斯"号失去航速，在涌浪中翻滚。

[ðə; ði][men] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] [tʊk] [kə'mænd] [ɪn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]

The	men	shouted	in	confusion	,	and	Conan	took	command	in	characteristic
这	男人	喊叫	在	困惑	,	和	柯南	采取	命令	在	特征

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

众人惊慌失措地大喊大叫，柯南以他特有的方式接管了指挥权。

- [ʌp] , [lædz] ! -

'	Up	,	lads	!	'
-	向上	,	小伙子们	!	-

"伙计们，起来！"

[hiː; hi] [rɔːrd] , ['luːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [twæŋ] [ʌv; əv][kɔːrd] .

he	roared	,	loosing	with	a	vicious	twang	of	cord	.
他	咆哮	,	失败	和	一个	恶毒	颤音	的	绳索	.

他咆哮着，猛地拉开绳索，发出刺耳的响声。

- [græb][jʊr; jər] [stiːl] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiːz] [dɔːgz][ə; eɪ] [fjuː] [nɔks] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt]
' **Grab** **your** **steel** **and** **give** **these** **dogs** **a** **few** **knocks** **before** **they** **cut** **our** **throats**
- 抓住 你的 钢 和 给 这些 狗 一个 很少 敲门声 前 他们 切 我们的 喉咙
!
!
!

"拿起你的钢枪，在这些恶犬咬断我们喉咙之前，先揍它们几顿！"

['juːsləs] [tuː; tə] [bend] [jʊr; jər] [bæks] ['eni] [mɔːr] : [ðeɪl] [bɔːrd] [juː 'es] [er] [wiː; wi] [kæn; kən] [roʊ]
Useless **to** **bend** **your** **backs** **any** **more** **:** **they'll** **board** **us** **ere** **we** **can** **row**
无用 到 弯曲 你的 背部 任何 更多的 : 他们会 木板 我们 埃雷 我们 能 排
[əˈnʌðər] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ! -
another **fifty** **paces** **!** **'**
其他 五十 步幅 ! -

再弯腰也没用了：我们还没划出五十步，他们就会登船了！

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ðə; ði] ['seɪləz] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [ðer; ðər] ['wɛpənz]
In **desperation** **the** **sailors** **abandoned** **their** **oars** **and** **snatched** **up** **their** **weapons**
在 绝望 这 水手们 弃 他们的 桨 和 抢夺 向上 他们的 武器
.
:
.

绝望之下，水手们扔掉船桨，抓起武器。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['væliənt] , [bʌt; bət] ['juːsləs] .
It **was** **valiant** **,** **but** **useless** **.**
它 曾是 英勇 , 但 无用 .

它英勇无畏，却毫无用处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] [wʌn] [flaɪt] [ʌv; əv] ['æraus] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['paɪrət] [wʌz; wəz] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm]
They **had** **time** **for** **one** **flight** **of** **arrows** **before** **the** **pirate** **was** **upon** **them**
他们 有 时间 为了 一 航班 的 箭头 前 这 海盗 曾是 之上 他们
.
:
.

他们只来得及射出一箭，海盗就扑了上来。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːp] , [ðə; ði] ['ɑːrgəs] [roʊld] ['brɔːdsaɪd] ,
With **no** **one** **at** **the** **sweep** **,** **the** **Argus** **rolled** **broadside** **,**
和 不 一 在 这 扫 , 这 阿格斯 滚动 舷侧 ,

由于无人值守，阿格斯号侧翻了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːl] - [beɪkt] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdər] [kræʃt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [əˈmɪdʃɪps] .
and **the** **steel** **-** **baked** **prow** **of** **the** **raider** **crashed** **into** **her** **amidships** **.**
和 这 钢 - 烘焙 船首 的 这 突袭者 崩溃了 进入 她 船体中部 .

袭击舰钢铁打造的船首撞上了她的船体中部。

['græplɪŋ] - ['aɪərnz] [krʌntʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] .
Grappling **-** **irons** **crunched** **into** **the** **side** **.**
格斗 - 熨斗 嘎吱作响 进入 这 边 .

铁钩撞到了侧面。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['gʌnl] ,
From **the** **lofty** **gunwales** **,**
从 这 高远 舷缘 ,

从高耸的舷墙上，

[ðə; ði] [blæk] ['paiərits] [droʊv] [daʊn] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts] [ðæt] [tɔ:r] [θru:] [ðə; ði] ['kwɪltɪd]

the	black	pirates	drove	down	a	volley	of	shafts	that	tore	through	the	quilted
这	黑色的	海盗	驾驶	向下	一个	截击	的	轴	那	撕裂	通过	这	绗缝

['dʒækɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] ,

jackets	of	the	doomed	sailormen	,
夹克	的	这	注定失败	水手	,

黑海盗们射出一连串箭矢，箭矢穿透了那些注定要丧命的水手们的棉袄。

[ðen] [spræŋ] [daʊn] [spɪr] [ɪn][hænd][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['slɔ:tər] .

then	sprang	down	spear	in	hand	to	complete	the	slaughter	.
然后	弹簧	向下	矛	在	手	到	完全的	这	屠宰	.

然后他手持长矛跃下，完成了屠杀。

[ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [leɪ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɑ:dɪz] , [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv]['koʊnənz]

On	the	deck	of	the	pirate	lay	half	a	dozen	bodies	,	an	earnest	of	Conan's
在	这	甲板	的	这	海盗	躺	一半	一个	打	身体	,	一个	认真	的	柯南的

['ɑ:rtʃəri] .

archery	.
射箭	.

海盗船的甲板上躺着六具尸体，这是柯南箭术的有力证明。

[ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rgəs][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

The	fight	on	the	Argus	was	short	and	bloody	.
这	斗争	在	这	阿格斯	曾是	短的	和	血腥	.

阿格斯号上的战斗短暂而血腥。

[ðə; ði] ['stɑ:ki] ['seɪləz] , [noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɔ:l][ba:'bɛəriənz] , [wɜ:r; wər][kʌt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	stocky	sailors	,	no	match	for	the	tall	barbarians	,	were	cut	down	to	a
这	矮壮	水手们	,	不	匹配	为了	这	高的	野蛮人	,	是	切	向下	到	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

这些身材矮壮的水手根本不是高大蛮族的对手，被全部砍倒在地。

['elsˌwer] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][tɜ:rn] .

Elsewhere	the	battle	had	taken	a	peculiar	turn	.
别处	这	战斗	有	已采取	一个	奇特	转动	.

其他地方的战局却出现了意想不到的转折。

['kəunən, 'kɔnən] , [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [pu:p] , [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paɪrəts]

Conan	,	on	the	high	-	pitched	poop	,	was	on	a	level	with	the	pirate's
柯南	,	在	这	高的	-	投球	船尾	,	曾是	在	一个	等级	和	这	海盗的

[dek] .

deck	.
甲板	.

柯南站在高高的船尾，与海盗的甲板齐平。

[æz; əz][ðə; ði] [sti:l] [praʊ] [slæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rgəs] ,

As	the	steel	prow	slashed	into	the	Argus	,
作为	这	钢	船首	削减	进入	这	阿格斯	,

当钢铁船首劈入阿尔戈斯号时，

[hi:; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑ:k] , ['kæstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]

he	braced	himself	and	kept	his	feet	under	the	shock	,	casting	away	his	bow
他	支撑	他自己	和	保留	他的	脚	在下面	这	震惊	,	铸件	离开	他的	弓

.

:

.

他稳住身形，在冲击下保持双脚不动，扔掉了弓。

[ə; eɪ][tɔːl] [kɔːr'ser] , ['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [wʌz; wəz][met][ɪn] [mɪd'er] [baɪ][ðə; ði] -

A	tall	corsair	,	bounding	over	the	rail	,	was	met	in	midair	by	the	Cimmerian's
一个	高的	海盗	,	边界	超过	这	轨	,	曾是	遇见	在	空中	经过	这	-

[greɪt] [sɔːrd] ,

great	sword	,
伟大的	剑	,

一名身材高大的海盗跃过栏杆，在半空中被西米里亚人的巨剑拦腰斩断。

[wɪtʃ] [ʃɪrd] [hɪm; ɪm] ['kliːnli] [θruː] [ðə; ði]['tɔːrsoʊ] ,

which	sheared	him	cleanly	through	the	torso	,
哪个	剪切	他	干净利落	通过	这	躯干	,

它干净利落地将他的躯干切断。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [fel] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [ə'nʌðər] .

so	that	his	body	fell	one	way	and	his	legs	another	.
所以	那	他的	身体	跌倒	一	方式	和	他的	腿	其他	.

于是他的身体向一边倒，双腿向另一边倒。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]['fjʊri] [ðæt] [left][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Then	,	with	a	burst	of	fury	that	left	a	heap	of	mangled	corpses	along	the
然后	,	和	一个	爆裂	的	愤怒	那	左边	一个	堆	的	残缺不全	尸体	沿着	这

['gʌnl] ,

gunwales	,
舷缘	,

然后，伴随着一阵狂怒，船舷边堆满了残肢断骸。

['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgrəs] .

Conan	was	over	the	rail	and	on	the	deck	of	the	Tigress	.
柯南	曾是	超过	这	轨	和	在	这	甲板	的	这	母老虎	.

柯南翻过栏杆，站在"母老虎号"的甲板上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] ['stæbɪŋ] [spiə]

In	an	instant	he	was	the	center	of	a	hurricane	of	stabbing	spears
在	一个	立即的	他	曾是	这	中心	的	一个	飓风	的	刺	长矛

[ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [klʌbz] .

and	lashing	clubs	.
和	鞭打	俱乐部	.

瞬间，他便成为了长矛和棍棒如飓风般袭来的中心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ][blɜːr][ʌv; əv] [stiːl] .

But	he	moved	in	a	blinding	blur	of	steel	.
但	他	已搬	在	一个	失明	模糊	的	钢	.

但他移动起来却像一道耀眼的钢铁闪电。

[spiə] [bent][ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ɔːr] [swɪʃt] ['empti] [er] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [sæŋ] [ɪts] [deθ] -

Spears	bent	on	his	armor	or	swished	empty	air	,	and	his	sword	sang	its	death	-
长矛	弯曲	在	他的	盔甲	或者	嗖的一声	空的	空气	,	和	他的	剑	唱	它是	死亡	-

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

长矛弯曲着刺向他的盔甲，或者空挥舞着，他的剑发出死亡的哀鸣。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - ['mædnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	fighting	-	madness	of	his	race	was	upon	him	,
这	斗争	-	疯狂	的	他的	种族	曾是	之上	他	,

他身上也笼罩着他族群的嗜血狂怒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [mɪst][ʌv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ] ['fjʊri] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] ,

and	with	a	red	mist	of	unreasoning	fury	wavering	before	his	blazing	eyes	,
和	和	一个	红色的	薄雾	的	不讲道理	愤怒	摇摆不定	前	他的	炽烈	眼睛	,

他双目赤红，怒火中烧，仿佛被一团失去理智的狂怒所笼罩。

[hiː; hi] [kleft] [skʌlz] , [smæʃt] [brests] , ['sɛvɝd] [lɪmz] , [rɪpt] [aʊt] ['entreɪlz] ,

he	cleft	skulls	,	smashed	breasts	,	severed	limbs	,	ripped	out	entrails	,
他	裂	头骨	,	粉碎	乳房	,	切断	四肢	,	撕裂	出去	内脏	,

他劈开头骨，砸碎乳房，砍断四肢，掏出内脏，

[ænd; ənd] ['lɪtəd] [ðə; ði] [dek] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃæmblz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gæstli] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [breɪnz]

and	littered	the	deck	like	a	shambles	with	a	ghastly	harvest	of	brains
和	垃圾	这	甲板	喜欢	一个	一片混乱	和	一个	阴森	收成	的	大脑

[ænd; ənd] [blʌd] .

and	blood	.
和	血	.

甲板上到处都是血淋淋的脑浆，如同惨不忍睹的尸骸。

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [mæst] ,

Invulnerable	in	his	armor	,	his	back	against	the	mast	,
无敌的	在	他的	盔甲	,	他的	后退	反对	这	桅杆	,

他身披铠甲，刀枪不入，背靠桅杆，

[hiː; hi] [hiːpt] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [geɪv] [bæk] ['pæntɪŋ] [ɪn] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪr] .

he	heaped	mangled	corpses	at	his	feet	until	his	enemies	gave	back	panting	in	rage	and	fear	.
他	堆积如山	残缺不全	尸体	在	他的	脚	直到	他的	敌人	给予	后退	喘息	在	愤怒	和	害怕	.

他将残缺不全的尸体堆在脚下，直到他的敌人气喘吁吁、愤怒而恐惧地投降。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [spiə] [tuː; tə] [kæst] [ðem; ðəm] ,

Then	as	they	lifted	their	spears	to	cast	them	,
然后	作为	他们	抬起	他们的	长矛	到	投掷	他们	,

然后，当他们举起长矛准备投掷时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɛnst] [hɪm'self] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	he	tensed	himself	to	leap	and	die	in	the	midst	of	them	,
和	他	紧张的	他自己	到	飞跃	和	死	在	这	中间	的	他们	,

他绷紧身体，准备纵身跃下，死在他们中间。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [froʊz] [ðə; ði] ['lɪftɪd] [ɑːrmz] .

a	shrill	cry	froze	the	lifted	arms	.
一个	尖锐	哭	冻住了	这	抬起	武器	.

一声尖锐的叫喊让举起的双臂僵住了。

[ðeɪ] [stʊd] [laɪk] ['stætʃuːz] , [ðə; ði] [blæk] ['dʒaiənts] [pɔɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɪr] - ['kæsts] ,

They	stood	like	statues	,	the	black	giants	poised	for	the	spear	-	casts	,
他们	站立	喜欢	雕像	,	这	黑色的	巨人	准备	为了	这	矛	-	演员	,

他们像雕像一样伫立着，这些黑色巨人摆出投掷长矛的姿势。

[ðə; ði] [meɪld] ['sɔːrdzmən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [bleɪd] .

the	mailed	swordsman	with	his	dripping	blade	.
这	邮寄	剑客	和	他的	滴落	刀刃	.

身披铠甲、剑刃滴水的剑士。

- [spræŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blæks] , ['biːtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [spiə] .

Bêlit	sprang	before	the	blacks	,	beating	down	their	spears	.
-	弹簧	前	这	黑人	,	殴打	向下	他们的	长矛	.

贝利特跃到黑人面前，击落了他们的长矛。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['kəunən, 'kɔnən] , [hɜːr; hər] ['bʊzəm] ['hiːvɪŋ] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

She	turned	toward	Conan	,	her	bosom	heaving	,	her	eyes	flashing	.
她	转向	朝向	柯南	,	她	怀	起伏	,	她	眼睛	闪烁	.

她转向柯南，胸口剧烈起伏，眼神闪烁。

[fɪrs] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [kɔ:t] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

Fierce	**fingers**	**of**	**wonder**	**caught**	**at**	**his**	**heart**	**.**
凶猛的	手指	的	想知道	捕捉	在	他的	心	.

惊奇的手指猛地抓住了他的心。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['slendər] , [jet] [fɔ:rmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑ:dəs] : [æt; ət] [wʌns] [laɪð] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] .

She	**was**	**slender**	**,**	**yet**	**formed**	**like**	**a**	**goddess**	**:**	**at**	**once**	**lithe**	**and**	**voluptuous**	**.**
她	曾是	苗条	,	然而	形成	喜欢	一个	女神	:	在	一次	轻盈	和	丰满的	.

她身材苗条，却拥有女神般的体态：既轻盈又丰满。

[hɜ:r; hər] ['oʊnli] ['gɑ:rmənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɪlkən] ['gɜ:rdl] .

Her	**only**	**garment**	**was**	**a**	**broad**	**silken**	**girdle**	**.**
她	仅有的	服装	曾是	一个	广阔	丝	腰带	.

她身上唯一的衣物是一条宽大的丝绸腰带。

[hɜ:r; hər] [waɪt] ['aɪvəri] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪvəri] [gloʊbz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [brests] [droʊv] [ə; eɪ] [bi:t]

Her	**white**	**ivory**	**limbs**	**and**	**the**	**ivory**	**globes**	**of**	**her**	**breasts**	**drove**	**a**	**beat**
她	白色的	象牙	四肢	和	这	象牙	地球仪	的	她	乳房	驾驶	一个	打

[ʌv; əv] [fɪrs] ['pæʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] - [pʌls] ,

of	**fierce**	**passion**	**through**	**the**	**Cimmerian's**	**pulse**	**,**
的	凶猛的	热情	通过	这	-	脉冲	,

她象牙般洁白的四肢和象牙般丰满的乳房，激起了西米里亚人心中一股强烈的激情。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

even	**in**	**the**	**panting**	**fury**	**of**	**battle**	**.**
甚至	在	这	喘息	愤怒	的	战斗	.

即使在激烈的战斗中。

[hɜ:r; hər] [rɪtʃ] [blæk] [her] , [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɪʤiən] [naɪt] ,

Her	**rich**	**black**	**hair**	**,**	**black**	**as**	**a**	**Stygian**	**night**	**,**
她	富有的	黑色的	头发	,	黑色的	作为	一个	冥河	夜晚	,

她那浓密的黑发，黑得像冥河之夜。

[fel] [ɪn] ['rɪplɪŋ] ['bɜ:rnɪʃt] ['klʌstərz] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['sʌp(ə)l] [bæk] .

fell	**in**	**rippling**	**burnished**	**clusters**	**down**	**her**	**supple**	**back**	**.**
跌倒	在	涟漪	抛光	集群	向下	她	柔软	后退	.

一簇簇闪亮的绒毛顺着她柔软的背脊飘落下来。

[hɜ:r; hər] [dɑ:rk] [aɪz] [bə:nd] [ɑ:n] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] .

Her	**dark**	**eyes**	**burned**	**on**	**the**	**Cimmerian**	**.**
她	黑暗的	眼睛	烧伤	在	这	西米里安人	.

她那双深邃的眼睛灼烧着那个西米里亚人。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌʌn'teɪmd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dezərt] [wɪnd] , ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃi:; ʃi] -

She	**was**	**untamed**	**as**	**a**	**desert**	**wind**	**,**	**supple**	**and**	**dangerous**	**as**	**a**	**she**	**-**
她	曾是	未驯服的	作为	一个	沙漠	风	,	柔软	和	危险的	作为	一个	她	-

['pænθər] .

panther	**.**
豹	.

她像沙漠之风般桀骜不驯，像母豹般灵活而危险。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , ['hi:dləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bleɪd] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ʌv; əv]

She	**came**	**close**	**to**	**him**	**,**	**heedless**	**of**	**his**	**great**	**blade**	**,**	**dripping**	**with**	**blood**	**of**
她	来了	关闭	到	他	,	鲁莽	的	他的	伟大的	刀刃	,	滴落	和	血	的

[hɜ:r; hər] ['wɒrɪrz] .

her	**warriors**	**.**
她	战士	.

她靠近他，全然不顾他手中那把沾满她战士鲜血的大剑。

[hɜ:r; hər] ['sʌp(ə)l] [θaɪ] [brʌʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [kloʊz] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔ:l] ['wɔ:riər] .

Her	**supple**	**thigh**	**brushed**	**against**	**it**	**,**	**so**	**close**	**she**	**came**	**to**	**the**	**tall**	**warrior**	**.**
她	柔软	大腿	刷过	反对	它	,	所以	关闭	她	来了	到	这	高的	战士	.

她柔软的大腿擦过它，离这位高大的战士如此之近。

[hɜ:r; hər] [red] [lɪps]['pɑ:rtɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi][stɛərd][ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['sɑ:mbər] ['menəsɪŋ] [aɪz] .

Her	**red**	**lips**	**parted**	**as**	**she**	**stared**	**up**	**into**	**his**	**somber**	**menacing**	**eyes**	**.**
她	红色的	嘴唇	分手了	作为	她	凝视	向上	进入	他的	忧郁	威胁	眼睛	.

她抬起头，凝视着他阴沉而充满威胁的眼睛，红唇微微张开。

- [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? -

'	**Who**	**are**	**you**	**?**	**'**
-	WHO	是	你	?	-

你是谁?

[ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndid] .

she	**demanded**	**.**
她	要求	.

她质问道。

- [baɪ] ['ɪʃˌtɑ:r] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [jʊr; jər][laɪk] ,

'	**By**	**Ishtar**	**,**	**I**	**have**	**never**	**seen**	**your**	**like**	**,**
-	经过	伊什塔尔	,	我	有	绝不	已见	你的	喜欢	,

“以伊什塔尔之名起誓，我从未见过像你这样的人。”

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][reɪndʒd][ðə; ði] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['ziŋ^ərə] [tu:; tə][ðə; ði][fairz]

though	**I**	**have**	**ranged**	**the**	**sea**	**from**	**the**	**coasts**	**of**	**Zingara**	**to**	**the**	**fires**
尽管	我	有	范围	这	海	从	这	海岸	的	辛加拉	到	这	火灾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [saʊθ] .

of	**the**	**ultimate**	**south**	**.**
的	这	最终的	南	.

虽然我已游历过从津加拉海岸到极南烈焰的整个海洋。

[wens] [kʌm] [ju:; jʊ] ? -

Whence	**come**	**you**	**?**	**'**
何处	来	你	?	-

你从哪里来?

- [frʌm; frəm]['ɑ:gɔs] , - [hi:; hi] ['ænsər] ['ʃɔ:rtli] , [ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər] ['tretʃəri] .

'	**From**	**Argos**	**,**	**'**	**he**	**answered**	**shortly**	**,**	**alert**	**for**	**treachery**	**.**
-	从	阿尔戈斯	,	-	他	回答	不久	,	警报	为了	背信弃义	.

“来自阿尔戈斯，”他简短地回答，警惕着其中的阴谋。

[let] [hɜ:r; hər][slɪm][hænd] [mu:v] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['dʒu:əld] ['dægər] [ɪn][hɜ:r; hər]['gɜ:rdl] ,

Let	**her**	**slim**	**hand**	**move**	**toward**	**the**	**jeweled**	**dagger**	**in**	**her**	**girdle**	**,**
让	她	苗条的	手	移动	朝向	这	珠宝	匕首	在	她	腰带	,

让她纤细的手伸向腰间镶嵌宝石的匕首，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'feɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] [wʊd] [stretʃ] [hɜ:r; hər] ['sensləs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .

and	**a**	**buffet**	**of**	**his**	**open**	**hand**	**would**	**stretch**	**her**	**senseless**	**on**	**the**	**deck**	**.**
和	一个	自助餐	的	他的	打开	手	会	拉紧	她	无意义的	在	这	甲板	.

他张开的手掌会像自助餐一样把她弄得晕头转向地躺在甲板上。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] ; [hi:; hi][hæd; həd][held] [tu:] ['meni] ['wɪmɪn] ,

Yet	**in**	**his**	**heart**	**he**	**did**	**not**	**fear**	**;**	**he**	**had**	**held**	**too**	**many**	**women**	**,**
然而	在	他的	心	他	做过	不是	害怕	;	他	有	握住	也	许多	女性	,

然而，他内心并不害怕；他曾拥有过太多的女人。

['sɪvəlaɪzd][ɔ:r][bɑ:r'bærɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪərn] - [θju:d] [ɑ:rmz] ,

civilized	**or**	**barbaric**	**,**	**in**	**his**	**iron**	**-**	**thewed**	**arms**	**,**
文明	或者	野蛮	,	在	他的	铁	-	婚礼	武器	,

文明还是野蛮，都在他铁臂的环抱之中。

[nɑ:t][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

not	**to**	**recognize**	**the**	**light**	**that**	**burned**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**this**	**one**	**.**
不是	到	认出	这	光	那	烧伤	在	这	眼睛	的	这	一	.

不去认出这个人眼中燃烧的光芒。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][sɔːft][haɪˈbɔːriən] ! -
' **You** **are** **no** **soft** **Hyborian** **!** '
- 你 是 不 柔软的 希伯来人 ! -

“你可不是个软弱的希伯来人！”

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
she **exclaimed** **.**
她 惊呼 .

她惊呼道。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɪrs] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] .
' **You** **are** **fierce** **and** **hard** **as** **a** **gray** **wolf** **.**
- 你 是 凶猛的 和 难的 作为 一个 灰色的 狼 .

你像灰狼一样凶猛坚韧。

[ðoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər]['nevər] [dɪmd] [baɪ]['sɪti] [laɪts] ;
Those **eyes** **were** **never** **dimmed** **by** **city** **lights** **;**
那些 眼睛 是 绝不 调暗 经过 城市 灯 ;

那双眼睛从未被城市灯光所蒙蔽；

[ðoʊz] [θjuːz] [wɜːr; wər]['nevər] [ˈsɔfənd] [baɪ][laɪf][əˈmɪd]['mɑːrb(ə)l] [wɔːlz] . -
those **thews** **were** **never** **softened** **by** **life** **amid** **marble** **walls** **.** '
那些 那些 是 绝不 软化 经过 生活 之中 大理石 墙壁 . -

那些线条从未因大理石墙内的生活而变得柔和。

- [aɪ][ˌeɪ ˈem]['kəunən, 'kɔnən] , [ə; eɪ] [səˈmɪrɪən] , - [hiː; hi] ['ænsər] .
' **I** **am** **Conan** **,** **a** **Cimmerian** **,** ' **he** **answered** **.**
- 我 是 柯南 , 一个 西米里安人 , - 他 回答 .

“我是柯南，一个西米里亚人，”他回答道。

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɑːtɪk][klaɪmz] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪzi][hæf] - ['mɪθɪkl]
To **the** **people** **of** **the** **exotic** **climes** **,** **the** **north** **was** **a** **mazy** **half** **-** **mythical**
到 这 人们 的 这 异域风情 气候 , 这 北 曾是 一个 迷宫 一半 - 神话
[relm] ,
realm **,**
领域 ,

对于生活在异域的人们来说，北方是一个迷宫般的半神话世界。

['piːpld] [wɪð; wɪθ] [fəˈroʊʃəs] [bluː] - [aɪd] [ˈdʒaiənts] [huː] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
peopled **with** **ferocious** **blue** **-** **eyed** **giants** **who** **occasionally** **descended** **from** **their**
人 和 凶猛 蓝色的 - 眼睛 巨人 WHO 偶尔 下降 从 他们的
['aɪsi] ['fæstnəs] [wɪð; wɪθ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [sɔːrd] .
icy **fastnesses** **with** **torch** **and** **sword** **.**
冰冷的 坚固性 和 火炬 和 剑 .

那里居住着凶猛的蓝眼睛巨人，他们偶尔会带着火把和剑从冰冷的堡垒中下来。

[ðer; ðər][reɪdz][hæd; həd]['nevər]['teɪkən][ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] [ʃem] ,
Their **raids** **had** **never** **taken** **them** **as** **far** **south** **as** **Shem** **,**
他们的 突袭 有 绝不 已采取 他们 作为 远的 南 作为 闪 ,

他们的劫掠从未到达过闪姆以南那么远的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ʃem] [meɪd] [noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] ['eɪsər] , [ˈvɑːniə][ɔːr]
and **this** **daughter** **of** **Shem** **made** **no** **distinction** **between** **Æsir** **,** **Vanir** **or**
和 这 女儿 的 闪 制成 不 区别 之间 阿萨神族 , 瓦尼尔 或者
[səˈmɪrɪən] .
Cimmerian **.**
西米里安人 .

闪的女儿对阿萨神族、华纳神族和西米里亚神族都没有区别对待。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['femənɪn] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd]

With	the	unerring	instinct	of	the	elemental	feminine	,	she	knew	she	had	found
和	这	毫无错误	本能	的	这	元素	女性	,	她	知道	她	有	成立

[hɜːr; hər]['lʌvər] ,

her	lover	,
她	情人	,

凭借女性与生俱来的敏锐直觉，她知道自己找到了爱人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] [ment] [nɔːt] , [seɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vestɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glæmər]

and	his	race	meant	naught	,	save	as	it	invested	him	with	the	glamor
和	他的	种族	意思是	零	,	节省	作为	它	投资	他	和	这	魅力

[ʌv; əv][fɑːr][lændz] .

of	far	lands	.
的	远的	土地	.

他的种族对他来说毫无意义，除了赋予他来自遥远国度的光环之外。

- [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] - , - [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwiːn] . -

'	And	I	am	Bêlit	,	'	she	cried	,	as	one	might	say	,	'	I	am	queen	.	'
-	和	我	是	-	,	-	她	哭	,	作为	一	可能	说	,	-	我	是	女王	.	-

“而我就是贝利特，”她喊道，“就像人们可能会说的那样，我是女王。”

- [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['kəunən, 'kɔnən] ! -

'	Look	at	me	,	Conan	!	'
-	看	在	我	,	柯南	!	-

“看着我，柯南！”

[ʃiː; ʃi] [θruː] [waɪd][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

She	threw	wide	her	arms	.
她	扔	宽的	她	武器	.

她张开双臂。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [koʊst] .

'	I	am	Bêlit	,	queen	of	the	black	coast	.
-	我	是	-	,	女王	的	这	黑色的	海岸	.

我是贝莉特，黑海岸的女王。

[oʊ] , ['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][koʊld][æz; əz][ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [bred]

Oh	,	tiger	of	the	North	,	you	are	cold	as	the	snowy	mountains	which	bred
哦	,	老虎	的	这	北	,	你	是	寒冷的	作为	这	下雪的	山脉	哪个	繁殖

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

哦，北方之虎，你像孕育你的雪山一样寒冷。

[teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɪrs] [lʌv] !

Take	me	and	crush	me	with	your	fierce	love	!
拿	我	和	压碎	我	和	你的	凶猛的	爱	!

带走我，用你炽烈的爱将我碾碎！

[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !

Go	with	me	to	the	ends	of	the	earth	and	the	ends	of	the	sea	!
去	和	我	到	这	结束	的	这	地球	和	这	结束	的	这	海	!

与我一同走到天涯海角！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kwiːn] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] ['slɔːtər] — [biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [kɪŋ] ! -

I	am	a	queen	by	fire	and	steel	and	slaughter	—	be	thou	my	king	!	'
我	是	一个	女王	经过	火	和	钢	和	屠宰	—	是	你	我的	国王	!	-

我是浴火重生、刀剑披荆斩棘的女王——你就是我的国王！

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ræŋks] , ['siːkɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ræθ] [ɔːr] ['dʒeləsi] .

His	eyes	swept	the	blood	-	stained	ranks	,	seeking	expressions	of	wrath	or	jealousy	.
他的	眼睛	扫荡	这	血	-	染色	排名	,	寻求	表达式	的	愤怒	或者	妒忌	.

他的目光扫过血迹斑斑的队伍，寻找愤怒或嫉妒的表情。

[hiː; hi] [sɔː] [nʌn] .
He **saw** **none** **.**
他 锯 没有任何 .

他什么也没看见。

[ðə; ði]['fjʊri][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ebən]['feɪsɪz] .
The **fury** **was** **gone** **from** **the** **ebon** **faces** **.**
这 愤怒 曾是 已消失 从 这 乌木 面孔 .

乌黑的脸上，怒气消失了。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [ðiːz] [men] - [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] :
He **realized** **that** **to** **these** **men** **Bêlit** **was** **more** **than** **a** **woman** **:**
他 已实现 那 到 这些 男人 - 曾是 更多的 比 一个 女士 :

他意识到，对这些男人来说，贝利特不仅仅是一个女人：

[ə; eɪ] ['gɑːdəs] [huːz] [wɪl] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] .
a **goddess** **whose** **will** **was** **unquestioned** **.**
一个 女神 谁 将要 曾是 毋庸置疑 .

一位意志不容置疑的女神。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːrgəs] , ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [siː] - [wɑːʃ] , ['hiːlɪŋ] [fɑːr]['oʊvər] ,
He **glanced** **at** **the** **Argus** **,** **wallowing** **in** **the** **crimson** **sea** **-** **wash** **,** **heeling** **far** **over** **,**
他 瞥了一眼 在 这 阿格斯 , 沉溺 在 这 赤红 海 - 洗 , 脚跟 远的 超过 ,

他瞥了一眼阿耳戈斯号，它正沉入深红色的海浪中，船身严重倾斜。

[hɜːr; hər] [deks] [ə'wɔːʃ] , [held] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['græplɪŋ] - ['aɪərnz] .
her **decks** **awash** **,** **held** **up** **by** **the** **grappling** **-** **irons** **.**
她 甲板 淹没 , 握住 向上 经过 这 格斗 - 熨斗 .

她的甲板被水淹没，靠着抓钩支撑着。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] - [frɪndʒd] [ʃɔːr] , [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [griːn] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
He **glanced** **at** **the** **blue** **-** **fringed** **shore** **,** **at** **the** **far** **green** **hazes** **of** **the** **ocean**
他 瞥了一眼 在 这 蓝色的 - 流苏 支撑 , 在 这 远的 绿色的 薄雾 的 这 海洋
,
,
,

他瞥了一眼蓝色的海岸线，以及远处海洋上泛起的绿色薄雾。

[æt; ət][ðə; ði]['vaɪbrənt] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːr'bærɪk][soʊl] [stɜːrd]
at **the** **vibrant** **figure** **which** **stood** **before** **him** **;** **and** **his** **barbaric** **soul** **stirred**
在 这 充满活力 数字 哪个 站立 前 他 ; 和 他的 野蛮 灵魂 搅拌
[wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
within **him** **.**
之内 他 .

眼前这位神采奕奕的人物让他心潮澎湃，他野蛮的灵魂也随之悸动。

[tuː; tə][kwest] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] ['rɛlmz] [wɪð; wɪθ][ðæt] [waɪt] - [skɪnd] [jʌŋ] ['taɪgər] - [kæt] —
To **quest** **these** **shining** **blue** **realms** **with** **that** **white** **-** **skinned** **young** **tiger** **-** **cat** **—**
到 寻求 这些 灼灼 蓝色的 领域 和 那 白色的 - 去皮 年轻的 老虎 - 猫 —
[tuː; tə] [lʌv] , [læf] , ['wɑːndər][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] —
to **love** **,** **laugh** **,** **wander** **and** **pillage** **—**
到 爱 , 笑 , 漫步 和 掠夺 —

与那只白皮小虎猫一起探索这片闪耀的蓝色王国——去爱，去欢笑，去漫游，去掠夺——

- [aɪl] [seɪl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [grʌntid] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [red] [drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bleɪd] .
' **I'll** **sail** **with** **you** **,** **'** **he** **grunted** **,** **shaking** **the** **red** **drops** **from** **his** **blade** **.**
- 患病的 帆 和 你 , - 他 哼哼 , 摇晃 这 红色的 滴 从 他的 刀刃 .

“我跟你一起航行，”他咕哝着，甩了甩刀刃上的红色血滴。

- [hoʊ] , - ! -
' **Ho** **,** **N'Yaga** **!** **'**
- 何 , - ! -

“嚯，尼亚加！”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [twæŋd] [laɪk] [ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] . - [fetʃ] [hɜːrb] [ænd; ənd] [dres] [jʊr; jər] ['mæstɚz]

her	voice	twanged	like	a	bowstring	.	-	Fetch	herbs	and	dress	your	master's
她	嗓音	拨弦	喜欢	一个	弦	.	-	拿来	草药	和	裙子	你的	硕士学位

['wuːndz] !

wounds	!
伤口	!

她的声音像弓弦一样颤抖。“去取些草药，包扎主人的伤口！”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['plʌndər] [ænd; ənd] [kæst] [ɔːf] . -

The	rest	of	you	bring	aboard	the	plunder	and	cast	off	.	-
这	休息	的	你	带来	船上	这	掠夺	和	投掷	离开	.	-

你们其余的人把战利品带上船，然后解缆起航。

[æz; əz] ['kəunən, 'kɔnən] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [puːp] - [reɪl] ,

As	Conan	sat	with	his	back	against	the	poop	-	rail	,
作为	柯南	卫星	和	他的	后退	反对	这	船尾	-	轨	,

柯南背靠着马厩的栏杆坐着，

[waɪl] [ðə; ði] [oʊld] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʌts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lɪmz]

while	the	old	shaman	attended	to	the	cuts	on	his	hands	and	limbs
尽管	这	老的	萨满	参加	到	这	削减	在	他的	双手	和	四肢

,

,

,

老巫医一边处理他手上和四肢上的伤口，一边

[ðə; ði] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ɑːrgəs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['taɪgrəs]

the	cargo	of	the	ill	-	fated	Argus	was	quickly	shifted	aboard	the	Tigress
这	货物	的	这	患病的	-	命中注定	阿格斯	曾是	迅速地	转移	船上	这	母老虎

[ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn] [smɔːl] ['kæbinz] [bɪ'loʊ] [dek] .

and	stored	in	small	cabins	below	deck	.
和	存储	在	小的	小木屋	以下	甲板	.

不幸的“阿尔戈斯”号上的货物迅速转移到“雌虎”号上，并存放在甲板下的小船舱里。

['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['fɔːlən] ['paiərits] [wɜːr; wər] [kæst] ['oʊvərbɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Bodies	of	the	crew	and	of	fallen	pirates	were	cast	overboard	to	the
身体	的	这	全体人员	和	的	倒下	海盗	是	投掷	落水	到	这

['swɔːrmɪŋ] [ʃɑːrks] ,

swarming	sharks	,
蜂拥而至	鲨鱼	,

船员和阵亡海盗的尸体被抛入海中，喂给了成群的鲨鱼。

[waɪl] ['wuːndɪd] [blæks] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['bændɪdʒd] .

while	wounded	blacks	were	laid	in	the	waist	to	be	bandaged	.
尽管	受伤	黑人	是	铺设	在	这	腰部	到	是	包扎	.

受伤的黑人被放在腰间包扎。

[ðen] [ðə; ði] ['græplɪŋ] - ['aɪərnz] [wɜːr; wər] [kæst] [ɔːf] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːrgəs] [sæŋk] ['saɪləntli] ['ɪntuː]

Then	the	grappling	-	irons	were	cast	off	,	and	as	the	Argus	sank	silently	into
然后	这	格斗	-	熨斗	是	投掷	离开	,	和	作为	这	阿格斯	沉没	默默	进入

[ðə; ði] [blʌd] - [flekt] ['wɔːtərz] ,

the	blood	-	flecked	waters	,
这	血	-	有斑点的	水	,

然后，抓钩被解开，随着阿戈斯号静静地沉入血迹斑斑的水中，

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [muːvd] [ɔːf] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [klæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] .

the	Tigress	moved	off	southward	to	the	rhythmic	clack	of	the	oars	.
这	母老虎	已搬	离开	向南	到	这	节奏	嘎叨	的	这	桨	.

母老虎伴着桨声有节奏地向南驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['glæsi] [bluː] [diːp] , - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [puːp] .

As	they	moved	out	over	the	glassy	blue	deep	,	Bêlit	came	to	the	poop	.
作为	他们	已搬	出去	超过	这	玻璃状	蓝色的	深的	,	-	来了	到	这	船尾	.

当它们驶向波光粼粼的蔚蓝深海时，贝利特来到了船尾。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['pænθər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][ʃiː; ʃi]

Her	eyes	were	burning	like	those	of	a	she	-	panther	in	the	dark	as	she
她	眼睛	是	燃烧	喜欢	那些	的	一个	她	-	豹	在	这	黑暗的	作为	她

[tɔːr] [ɔːf][hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] ,

tore	off	her	ornaments	,
撕裂	离开	她	装饰品	,

她扯下身上的饰品时，双眼如同黑暗中燃烧的母豹一般炯炯有神。

[hɜːr; hər]['sænd(ə)lz][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪlkən]['gɜːrdl][ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

her	sandals	and	her	silken	girdle	and	cast	them	at	his	feet	.
她	凉鞋	和	她	丝	腰带	和	投掷	他们	在	他的	脚	.

她脱下凉鞋和丝绸腰带，扔在他的脚边。

['raɪzɪŋ] [ɑːn]['tɪptoʊ] , [ɑːrmz] [stretʃt] ['ʌpwərd] , [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [laɪn][ʌv; əv]['neɪkɪd] [waɪt] ,

Rising	on	tiptoe	,	arms	stretched	upward	,	a	quivering	line	of	naked	white	,
崛起	在	脚尖	,	武器	拉伸	向上	,	一个	颤抖	线	的	裸	白色的	,

踮起脚尖，双臂向上伸展，一道颤抖的白色裸露线条，

[ʃiː; ʃi][kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['despərət] [hɔːrd] : - [wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] ,

she	cried	to	the	desperate	horde	:	'	Wolves	of	the	blue	sea	,
她	哭	到	这	绝望的	部落	:	-	狼	的	这	蓝色的	海	,

她向绝望的狼群呼喊道："蓝色海洋的狼群，

[bɪ'hoʊld][jiː; ji] [naʊ] [ðə; ði] [dæns] — [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] - [dæns] [ʌv; əv] - , [huːz] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər]

behold	ye	now	the	dance	—	the	mating	-	dance	of	Bêlit	,	whose	fathers	were
看哪	是的	现在	这	舞蹈	—	这	交配	-	舞蹈	的	-	,	谁	父亲们	是

[kɪŋz] [ʌv; əv][æskələːn] ! -

kings	of	Askalon	!	'
国王	的	阿斯卡隆	!	-

看哪，这就是舞蹈——贝利特的求偶之舞，她的父辈是阿斯卡隆的国王！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] , [laɪk][ðə; ði][spɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dezərt] ['wɜːrlwɪnd] , [laɪk][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [ʌv; əv]

And	she	danced	,	like	the	spin	of	a	desert	whirlwind	,	like	the	leaping	of
和	她	跳舞	,	喜欢	这	旋转	的	一个	沙漠	旋风	,	喜欢	这	跳跃	的

[ə; eɪ] ['kwentʃləs] [fleɪm] ,

a	quenchless	flame	,
一个	无淬火	火焰	,

她翩翩起舞，如同沙漠旋风的旋转，如同永不熄灭的火焰的跳跃。

[laɪk][ðə; ði][ɜːrdʒ][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɜːrdʒ][ʌv; əv] [deθ] .

like	the	urge	of	creation	and	the	urge	of	death	.
喜欢	这	敦促	的	创建	和	这	敦促	的	死亡	.

就像创造的冲动和死亡的冲动一样。

[hɜːr; hər] [waɪt] [fiːt] [spɜːnd] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [dek] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men][fər'gɑːt] [deθ] [æz; əz]

Her	white	feet	spurned	the	blood	-	stained	deck	and	dying	men	forgot	death	as
她	白色的	脚	被拒绝	这	血	-	染色	甲板	和	垂死	男人	忘了	死亡	作为

[ðeɪ] [geɪzd] ['froʊz(ə)n][æt; ət][hɜːr; hər] .

they	gazed	frozen	at	her	.
他们	凝视	冷冻	在	她	.

她洁白的双脚轻踏着血迹斑斑的甲板，垂死的男人们凝视着她，仿佛忘记了死亡。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [stɑːrz] ['glɪməd] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [dʌsk] ,

Then	,	as	the	white	stars	glimmered	through	the	blue	velvet	dusk	,
然后	,	作为	这	白色的	明星	闪烁	通过	这	蓝色的	天鹅绒	黄昏	,

然后，当白色的星星在蓝色的暮色中闪烁时，

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['bɑːdi][ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv]['aɪvəri]['faɪər] ,

making	her	whirling	body	a	blur	of	ivory	fire	,
制作	她	旋转	身体	一个	模糊	的	象牙	火	,

她旋转的身躯化作一道象牙般炽热的光芒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][æt; ət]['koʊnənz] [fiːt] ,

with	a	wild	cry	she	threw	herself	at	Conan's	feet	,
和	一个	荒野	哭	她	扔	她自己	在	柯南的	脚	,

她发出一声凄厉的尖叫，扑倒在柯南脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'zaɪər] [swept] [ɔːl] [els] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi]

and	the	blind	flood	of	the	Cimmerian's	desire	swept	all	else	away	as	he
和	这	瞎的	洪水	的	这	-	欲望	扫荡	全部	别的	离开	作为	他

[krʌʃt] [hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] [fɔːrm] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [pleɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːs(ə)lɪt] [brest] .

crushed	her	panting	form	against	the	black	plates	of	his	corseleted	breast	.
碎	她	喘息	形式	反对	这	黑色的	盘子	的	他的	紧身胸衣	胸部	.

西米里亚人盲目的欲望如洪水般席卷一切，他将她喘息的身体紧紧压在自己紧身胸衣的黑色胸甲上。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [blæk] ['loʊtəs]

2	The	Black	Lotus
2	这	黑色的	莲花

2 黑莲花

[ɪn] [ðæt] [ded] ['sɪtədel] [ʌv; əv] ['krʌmbliŋ] [stoʊn]

In	that	dead	citadel	of	crumbling	stone
在	那	死的	堡垒	的	摇摇欲坠	石头

在那座摇摇欲坠的石头城堡里

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [snerd] [baɪ] [ðæt] [ʌn'hoʊli] [ʃiːn] ,

Her	eyes	were	snared	by	that	unholy	sheen	,
她	眼睛	是	被困	经过	那	不圣洁的	光泽	,

她的目光被那不祥的光泽所吸引。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['mædnəs] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

And	curious	madness	took	me	by	the	throat	,
和	好奇的	疯狂	采取	我	经过	这	喉	,

一股莫名的疯狂攫住了我的喉咙，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['lʌvər] [θrʌst] [bɪ'twiːn] .

As	of	a	rival	lover	thrust	between	.
作为	的	一个	竞争对手	情人	推力	之间	.

如同情敌般被夹在中间。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [reɪndʒd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['vɪlɪdʒəz] ['ʃʌdəd] .

The	Tigress	ranged	the	sea	,	and	the	black	villages	shuddered	.
这	母老虎	范围	这	海	,	和	这	黑色的	村庄	颤抖	.

母虎在海上游荡，黑人村庄瑟瑟发抖。

[tɑːmtəmz] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Tomtoms	beat	in	the	night	,
汤姆汤姆	打	在	这	夜晚	,

夜里，咚咚的鼓声响起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [meit] ,

with	a	tale	that	the	she	-	devil	of	the	sea	had	found	a	mate	,
和	一个	故事	那	这	她	-	魔鬼	的	这	海	有	成立	一个	伴侣	,

故事讲述的是，海中的女魔头找到了伴侣。

[æn; ən]['aɪərn][mæn] [huːz] [ræθ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['laɪən] .

an	iron	man	whose	wrath	was	as	that	of	a	wounded	lion	.
一个	铁	男人	谁	愤怒	曾是	作为	那	的	一个	受伤	狮子	.

他是个铁汉，怒火如同受伤的雄狮。

[ænd; ənd] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] ['bʊtʃɚd] ['stɪdʒiən] [ʃɪps] [neɪmd] - [wɪð; wɪθ] [kɜːrs] ,

And	survivors	of	butchered	Stygian	ships	named	Bêlit	with	curses	,
和	幸存者	的	屠宰	冥河	船舶	命名	-	和	诅咒	,

还有被屠杀的冥河船只的幸存者，他们被诅咒地命名为贝利特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːriər] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [bluː] [aɪz] ;

and	a	white	warrior	with	fierce	blue	eyes	;
和	一个	白色的	战士	和	凶猛的	蓝色的	眼睛	;

还有一位有着凶猛蓝眼睛的白人战士；

[soʊ][ðə; ði]['stɪdʒiən]['prɪnsəz] [rɪ'membər] [ðɪs] [mæn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

so	the	Stygian	princes	remembered	this	man	long	and	long	,
所以	这	冥河	王子们	记得	这	男人	长的	和	长的	,

因此，冥河诸王对这个人铭记了很久很久。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meməri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [triː] [wɪtʃ] [bɔːr] ['krɪmz(ə)n][fruːt][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz]

and	their	memory	was	a	bitter	tree	which	bore	crimson	fruit	in	the	years
和	他们的	记忆	曾是	一个	苦的	树	哪个	钻孔	赤红	水果	在	这	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他们的记忆就像一棵苦涩的树，在未来的岁月里结出了鲜红的果实。

[bʌt; bət] ['hiːdləs] [æz; əz][ə; eɪ]['veɪgrənt][wɪnd] , [ðə; ði]['taɪgrəs] [kruːzd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] ,

But	heedless	as	a	vagrant	wind	,	the	Tigress	cruised	the	southern	coasts	,
但	鲁莽	作为	一个	流浪汉	风	,	这	母老虎	巡航	这	南部	海岸	,

但是，这艘母老虎号却像一阵肆意妄为的风，在南部沿海巡游。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ['sʌlən] ['rɪvər] ,

until	she	anchored	at	the	mouth	of	a	broad	sullen	river	,
直到	她	锚定	在	这	嘴	的	一个	广阔	忧郁	河	,

直到她停泊在一条宽阔而阴沉的河口，

[huːz] [bæŋks][wɜːr; wər]['dʒʌŋg(ə)l] - ['klaʊdɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

whose	banks	were	jungle	-	clouded	walls	of	mystery	.
谁	银行	是	丛林	-	阴天	墙壁	的	神秘	.

河岸如同丛林笼罩下的神秘墙壁。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] - , [wɪtʃ] [ɪz] [deθ] , - [sed] - . -

-	'	This	is	the	river	Zarkheba	,	which	is	Death	,	'	said	Bêlit	.	'	-
-	这	是	这	河	-	,	哪个	是	死亡	,	-	说	-	.	-		

"这就是扎尔赫巴河，它象征着死亡，"贝利特说道。

[ɪts]['wɔːtərz][ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] .

Its	waters	are	poisonous	.
它是	水	是	有毒	.

它的水有毒。

[siː] [haʊ] [dɑːrk][ænd; ənd]['mɜːrki] [ðeɪ] [rʌn] ?

See	how	dark	and	murky	they	run	?
看	如何	黑暗的	和	浑浊的	他们	跑步	?

你看它们跑起来多么浑浊黑暗?

['oʊnli] ['venəməs] ['reptaɪlz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['rɪvər] .

Only	venomous	reptiles	live	in	that	river	.
仅有的	有毒	爬行动物	居住	在	那	河	.

那条河里只生活着有毒的爬行动物。

[ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l] [ʃʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

The	black	people	shun	it	.
这	黑色的	人们	回避	它	.

黑人避之不及。

[wʌns] [ə; eɪ]['stɪdʒiən] ['gæli] , ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [fled] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

Once	a	Stygian	galley	,	fleeing	from	me	,	fled	up	the	river	and	vanished	.
一次	一个	冥河	厨房	,	逃离	从	我	,	逃亡	向上	这	河	和	消失了	.

从前，一艘冥河战船为了躲避我，沿着河向上游逃去，消失不见了。

[aɪ] ['æŋkər] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t] , [ænd; ənd] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['gæli] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

I	anchored	in	this	very	spot	,	and	days	later	,	the	galley	came	floating	down	the
我	锚定	在	这	非常	点	,	和	天	之后	,	这	厨房	来了	漂浮的	向下	这

[dɑ:rk]['wɔ:tərz] ,

dark	waters	,
黑暗的	水	,

我当时就在这个地方抛锚，几天后，厨房船漂到了黑暗的海水中。

[ɪts] [deks] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

its	decks	blood	-	stained	and	deserted	.
它是	甲板	血	-	染色	和	荒凉的	.

甲板上血迹斑斑，空无一人。

['oʊnli][wʌn][mæn][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd][daɪd] ['dʒɪbərɪŋ] .

Only	one	man	was	on	board	,	and	he	was	mad	and	died	gibbering	.
仅有的	一	男人	曾是	在	木板	,	和	他	曾是	疯狂的	和	死亡	胡言乱语	.

船上只有一个人，他疯了，临死前还在胡言乱语。

[ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'tækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ['ɪntu:]['saɪləns][ænd; ənd]

The	cargo	was	intact	,	but	the	crew	had	vanished	into	silence	and
这	货物	曾是	完好无损的	,	但	这	全体人员	有	消失了	进入	沉默	和

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

货物完好无损，但船员却消失得无影无踪，杳无音信。

- [maɪ]['lʌvər] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪti] ['sʌmwer] [ɑ:n] [ðæt] ['rɪvər] .

'	My	lover	,	I	believe	there	is	a	city	somewhere	on	that	river	.
-	我的	情人	,	我	相信	那里	是	一个	城市	某处	在	那	河	.

“我的爱人，我相信在那条河的某个地方有一座城市。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['taʊərz] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [glimpst] [ə'fɑ:r][ɔ:f][baɪ] ['seɪləz]

I	have	heard	tales	of	giant	towers	and	walls	glimpsed	afar	off	by	sailors
我	有	听到	故事	的	巨大的	塔楼	和	墙壁	瞥见	远方	离开	经过	水手们

[hu:] [derd] [goʊ][pɑ:rt] - [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

who	dared	go	part	-	way	up	the	river	.
WHO	敢于	去	部分	-	方式	向上	这	河	.

我曾听闻，一些胆敢沿河而上航行的水手远远地瞥见了巨大的塔楼和城墙。

[wi:; wi] [fɪr] ['nʌθɪŋ] : ['kəunən, 'kɔnən] , [let][ˌju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [sæk] [ðæt] ['sɪti] ! -

We	fear	nothing	:	Conan	,	let	us	go	and	sack	that	city	!	'
我们	害怕	没有什么	:	柯南	,	让	我们	去	和	解雇	那	城市	!	-

我们什么都不怕：柯南，带我们去攻占那座城市！

['kəunən, 'kɔnən] [ə'gri:d] .

Conan	agreed	.
柯南	同意	.

柯南同意了。

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər][plænz] .

He	generally	agreed	to	her	plans	.
他	一般来说	同意	到	她	计划	.

他基本上同意她的计划。

[hɜːrz][wʌz; wəz][ðə; ði][maɪnd][ðæt][dəˈrektɪd][ðer; ðər][reɪdz], [hɪz; ɪz][ðə; ði][ɑːrm][ðæt]['kærid][aʊt]

Hers	was	the	mind	that	directed	their	raids	,	his	the	arm	that	carried	out
她的	曾是	这	头脑	那	指导	他们的	突袭	,	他的	这	手臂	那	携带	出去

[hɜːr; hər][aɪˈdiːəz] .

her	ideas	.
她	想法	.

她的头脑指挥着他们的突袭行动，他的手臂则负责执行她的想法。

[ˌaɪ ˈtiː]['mætəd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][wer][ðeɪ][seɪld][ɔːr][huːm][ðeɪ][fɔːt],

It	mattered	little	to	him	where	they	sailed	or	whom	they	fought	,
它	重要	小的	到	他	在哪里	他们	航行	或者	谁	他们	战斗	,

他并不在意他们航行到哪里，也不在意他们与谁战斗。

[soʊ][lɔːŋ][æz; əz][ðeɪ][seɪld][ænd; ənd][fɔːt] .

so	long	as	they	sailed	and	fought	.
所以	长的	作为	他们	航行	和	战斗	.

只要他们还在航行和战斗。

[hiː; hi][faʊnd][ðə; ði][laɪf][gʊd] .

He	found	the	life	good	.
他	成立	这	生活	好的	.

他觉得这样的生活很美好。

['bæt(ə)l][ænd; ənd][reɪd][hæd; həd][θɪnd][ðer; ðər][kruː]; ['oʊnli][sʌm; səm]['eɪti]['spɪrmɛn]

Battle	and	raid	had	thinned	their	crew	;	only	some	eighty	spearmen
战斗	和	袭击	有	变薄	他们的	全体人员	;	仅有的	一些	八十	长矛兵

[rɪˈmeɪnd] ,

remained	,
剩余	,

战斗和劫掠使他们的船员人数锐减，只剩下大约八十名长矛兵。

['skersli]['nʌf][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][lɔːŋ]['gæli] .

scarcely	enough	to	work	the	long	galley	.
几乎	足够的	到	工作	这	长的	厨房	.

勉强够在长长的厨房里干活。

[bʌt; bət] - [wʊd][nɑːt][teɪk][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][lɔːŋ][kruːz]['saʊθwərd][tuː; tə][ðə; ði]

But	Bêlit	would	not	take	the	time	to	make	the	long	cruise	southward	to	the
但	-	会	不是	拿	这	时间	到	制作	这	长的	巡航	向南	到	这

['aɪlənd]['kiŋdəmz][wer][ʃiː; ʃi][riˈkruːtid][hɜːr; hər][ˌbʌkəˈniəz] .

island	kingdoms	where	she	recruited	her	buccaneers	.
岛	王国	在哪里	她	招募	她	海盗	.

但贝利特不会花时间进行漫长的南下航行，前往她招募海盗的岛屿王国。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfaɪr][wɪð; wɪθ]['iːgərnəs][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['leɪtɪst]['ventʃər]; [soʊ][ðə; ði]['taɪgrəs][swʌŋ]

She	was	afire	with	eagerness	for	her	latest	venture	;	so	the	Tigress	swung
她	曾是	着火	和	渴望	为了	她	最新的	风险投资	;	所以	这	母老虎	摇摆

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][maʊθ] ,

into	the	river	mouth	,
进入	这	河	嘴	,

她对即将展开的冒险充满了热情；于是，母老虎号驶入了河口。

[ðə; ði][ˈɔːzmən, ˈəu-]['pʊlɪŋ]['strɔːŋli][æz; əz][ʃiː; ʃi]['brestid][ðə; ði][brɔːd]['kɜːrənt] .

the	oarsmen	pulling	strongly	as	she	breasted	the	broad	current	.
这	划桨手	拉	强烈	作为	她	胸部	这	广阔	当前的	.

划桨手们奋力划桨，她顶着湍急的水流奋力前行。

[ðeɪ]['raʊndɪd][ðə; ði][mɪˈstɪriəs][bend][ðæt][ʃʌt][aʊt][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][siː] ,

They	rounded	the	mysterious	bend	that	shut	out	the	sight	of	the	sea	,
他们	圆润	这	神秘	弯曲	那	关闭	出去	这	视线	的	这	海	,

他们绕过了那神秘的弯道，那里看不到大海。

[ænd; ənd] ['sʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['fɔ:rdʒɪŋ] ['stedəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [floʊ] , [ə'vɔɪdɪŋ]

and	sunset	found	them	forging	steadily	against	the	sluggish	flow	,	avoiding
和	日落	成立	他们	锻造	稳步	反对	这	迟缓	流动	,	避免

['sænd,bɑ:rz] [wer] [streɪndʒ] ['reptaɪlz] [kɔɪld] .

sandbars	where	strange	reptiles	coiled	.
沙洲	在哪里	奇怪的	爬行动物	卷曲	.

夕阳西下，他们正稳步逆流而上，避开盘踞着奇怪爬行动物的沙洲。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['krɑ:kədaɪl][dɪd] [ðeɪ] [si:] ,

Not	even	a	crocodile	did	they	see	,
不是	甚至	一个	鳄鱼	做过	他们	看	,

他们连鳄鱼都没看到。

[nɔ:r] ['eni] [fɔ:r] - [legd] [bi:st] [ɔ:r] [wɪŋd] [bɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [tu:; tə]

nor	any	four	-	legged	beast	or	winged	bird	coming	down	to	the	water's	edge	to
也不	任何	四	-	腿	兽	或者	有翅膀的	鸟	未来	向下	到	这	水的	边缘	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

也没有任何四足野兽或飞鸟飞到水边喝水。

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] [ˌpri'si:did] ['mu:nraiz] [ðeɪ] [droʊv] , [bɪ'twi:n] [bæŋks] [ðæt]

On	through	the	blackness	that	preceded	moonrise	they	drove	,	between	banks	that
在	通过	这	黑	那	之前	月升	他们	驾驶	,	之间	银行	那

[wɜ:r; wər]['sɑ:lɪd][,pæli'seidz][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

were	solid	palisades	of	darkness	,
是	坚硬的	栅栏	的	黑暗	,

他们驱车穿过月升前的黑暗，行驶在如同黑暗屏障般坚实的河岸之间。

[wens] [keɪm] [mɪ'stɪriəs] [rʌslɪŋz] [ænd; ənd] ['stelθi] ['fʊtfɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv]

whence	came	mysterious	rustlings	and	stealthy	footfalls	,	and	the	gleam	of
何处	来了	神秘	沙沙声	和	隐秘的	脚步声	,	和	这	闪耀	的

[grɪm] [aɪz] .

grim	eyes	.
严峻	眼睛	.

神秘的沙沙声、悄无声息的脚步声，以及阴沉的眼神，都从那里传来。

[ænd; ənd][wʌns][æn; ən][ɪn'hju:mən] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn] ['ɔ:f(ə)l] ['mɑ:kəri] — [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][æn; ən]

And	once	an	inhuman	voice	was	lifted	in	awful	mockery	—	the	cry	of	an
和	一次	一个	不人道	嗓音	曾是	抬起	在	可怕	嘲讽	—	这	哭	的	一个

[eɪp] , - [sed] ,

ape	,	Bêlit	said	,
猿	,	-	说	,

贝利特说，有一次，一个非人的声音带着可怕的嘲讽响起——那是猿猴的叫声。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [men] [wɜ:r; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ði:z] [mæn] - [laɪk] ['ænɪmlz]

adding	that	the	souls	of	evil	men	were	imprisoned	in	these	man	-	like	animals
添加	那	这	灵魂	的	邪恶的	男人	是	被监禁	在	这些	男人	-	喜欢	动物

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][pæst][kraɪmz] .

as	punishment	for	past	crimes	.
作为	惩罚	为了	过去的	犯罪	.

他还补充说，邪恶之人的灵魂被囚禁在这些类人动物体内，作为对他们过去罪行的惩罚。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən] ['daʊtɪd] , [fɔ:r; fər][wʌns] , [ɪn][ə; eɪ][goʊld] - [bɑ:rd] [keɪdʒ][ɪn][æn; ən] -

But	Conan	doubted	,	for	once	,	in	a	gold	-	barred	cage	in	an	Hyrkanian	-
但	柯南	怀疑	,	为了	一次	,	在	一个	金子	-	禁止	笼	在	一个	-	

['sɪti] ,

city	,
城市	,

但这一次，在希尔卡尼亚一座城市的金笼中，柯南却产生了怀疑。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən] [ə'bɪzməl] [sæd] - [aɪd] [biːst] [wɪtʃ] [men][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən]

he	had	seen	an	abysmal	sad	-	eyed	beast	which	men	told	him	was	an
他	有	已见	一个	极其糟糕	伤心	-	眼睛	兽	哪个	男人	讲述	他	曾是	一个

[eɪp] ,

ape	,
猿	,

他曾见过一只眼神凄惨、忧郁无比的野兽，人们告诉他那是一只猿猴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'moʊniæk] [mə'levələns] [wɪtʃ]

and	there	had	been	about	it	naught	of	the	demoniac	malevolence	which
和	那里	有	到过	关于	它	零	的	这	恶魔	恶意	哪个

['vaɪˌbreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃriːk] ['læftər] [ðæt] ['ekəud] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

vibrated	in	the	shrieking	laughter	that	echoed	from	the	black	jungle	.
振动	在	这	尖叫	笑声	那	回声	从	这	黑色的	丛林	.

而这其中丝毫没有黑色丛林中回荡的尖叫笑声中所蕴含的那种恶魔般的恶意。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [blʌd] , ['ebəni] - [bɑːrd] ,

Then	the	moon	rose	,	a	splash	of	blood	,	ebony	-	barred	,
然后	这	月亮	玫瑰	,	一个	溅	的	血	,	乌木	-	禁止	,

然后月亮升起，像一抹血迹，乌木般的条纹，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə'woʊk][ɪn] [hə'rɪfɪk] ['bedləm][tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	jungle	awoke	in	horrific	bedlam	to	greet	it	.
和	这	丛林	醒来	在	可怕的	疯人院	到	迎接	它	.

丛林在可怕的混乱中苏醒过来迎接它。

['rɔrz] [ænd; ənd] [haulz] [ænd; ənd] [jelz] [set][ðə; ði] [blæk] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['tremblɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs]

Roars	and	howls	and	yells	set	the	black	warriors	to	trembling	,	but	all	this
咆哮	和	嚎叫	和	喊叫	放	这	黑色的	战士	到	发抖	,	但	全部	这

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

咆哮、嚎叫和呐喊声让黑人战士们瑟瑟发抖，但所有这些噪音，

['kəunən, 'kɔnən]['noʊtɪd] , [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Conan	noted	,	came	from	farther	back	in	the	jungle	,
柯南	著名的	,	来了	从	更远	后退	在	这	丛林	,

柯南注意到，他来自丛林深处。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [biːsts] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][men] [ʃʌnd] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtərz][ʌv; əv] - .

as	if	the	beasts	no	less	than	men	shunned	the	black	waters	of	Zarkheba	.
作为	如果	这	野兽	不	较少的	比	男人	被排斥	这	黑色的	水	的	-	.

仿佛连野兽和人一样，都对扎尔赫巴的黑水避之不及。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] ['densnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [frɑːnd] ,

Rising	above	the	black	denseness	of	the	trees	and	above	the	waving	fronds	,
崛起	多于	这	黑色的	密度	的	这	树木	和	多于	这	挥手	叶状体	,

它高耸于浓密的树木之上，高出摇曳的树叶之上，

[ðə; ði] [muːn] ['silvəd] [ðə; ði]['rɪvər] ,

the	moon	silvered	the	river	,
这	月亮	银色	这	河	,

月光将河水染成了银色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] [ˌsɪntə'leɪʃən] [ʌv; əv] [ˌfɑːsfə'resnt] ['bʌblz] [ðæt]

and	their	wake	became	a	rippling	scintillation	of	phosphorescent	bubbles	that
和	他们的	唤醒	成为	一个	涟漪	闪烁	的	磷光	气泡	那

['waidnd] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [roʊd][ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

widened	like	a	shining	road	of	bursting	jewels	.
扩大	喜欢	一个	灼灼	路	的	爆发	珠宝	.

它们的尾迹变成了一片波光粼粼的磷光气泡，像一条闪耀的宝石爆裂之路一样不断扩大。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ʃiːðd] [ɪn] ['frɔːsti] ['sɪlvər] .

The	oars	dipped	into	the	shining	water	and	came	up	sheathed	in	frosty	silver	.
这	桨	浸入	进入	这	灼灼	水	和	来了	向上	鞘	在	霜冻	银	.

船桨浸入波光粼粼的水中，浮出水面时已裹上了一层银霜。

[ðə; ði] [pluːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːriərz] ['hedˌpis] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

The	plumes	on	the	warrior's	headpiece	nodded	in	the	wind	,
这	羽流	在	这	战士们	头巾	点头	在	这	风	,

战士头饰上的羽饰在风中摇曳，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛmz][ɑːn] [sɔːrd] - [hɪlt] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] ['spɑːkld] ['frɔːstɪli] .

and	the	gems	on	sword	-	hilts	and	harness	sparkled	frostily	.
和	这	宝石	在	剑	-	剑柄	和	马具	闪闪发光	冷淡地	.

剑柄和盔甲上的宝石闪烁着冰冷的光芒。

[ðə; ði][koʊld] [laɪt] [strʌk] ['aɪsi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn] - ['klʌstərd] [blæk] ['lɑːks]

The	cold	light	struck	icy	fire	from	the	jewels	in	Bêlit's	clustered	black	locks
这	寒冷的	光	击	冰冷的	火	从	这	珠宝	在	-	聚类	黑色的	锁

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [laɪð] ['fɪgjər] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɛpərdˌskɪn] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

as	she	stretched	her	lithe	figure	on	a	leopardskin	thrown	on	the	deck	.
作为	她	拉伸	她	轻盈	数字	在	一个	豹皮	抛掷	在	这	甲板	.

寒光照耀着贝莉特簇拥的黑色秀发上的珠宝，闪耀着冰冷的光芒。她伸展着纤细的身躯，躺在甲板上铺着的豹皮上。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][hɜːr; hər] ['elbəuz] , [hɜːr; hər] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][slɪm][hændz] ,

Supported	on	her	elbows	,	her	chin	resting	on	her	slim	hands	,
有	在	她	肘部	,	她	下巴	休息	在	她	苗条的	双手	,

她用手肘支撑着身体，下巴搁在纤细的手上。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['kəunən, 'kɔnən] , [huː] [laʊndʒd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

she	gazed	up	into	the	face	of	Conan	,	who	lounged	beside	her	,
她	凝视	向上	进入	这	脸	的	柯南	,	WHO	休闲	旁	她	,

她抬头望着躺在她身旁的柯南的脸。

[hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] [briːz] .

his	black	mane	stirring	in	the	faint	breeze	.
他的	黑色的	鬃毛	搅拌	在	这	头晕的	微风	.

他的黑色鬃毛在微风中轻轻拂动。

- [aɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Bêlit's	eyes	were	dark	jewels	burning	in	the	moonlight	.
-	眼睛	是	黑暗的	珠宝	燃烧	在	这	月光	.

贝莉特的眼睛如同燃烧的黑色宝石，在月光下熠熠生辉。

- ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['terər] [ɑːr; ər][ə'baʊt][juː 'es] , ['kəunən, 'kɔnən] , [ænd; ənd][wiː; wi][glaɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

'	Mystery	and	terror	are	about	us	,	Conan	,	and	we	glide	into	the
-	神秘	和	恐怖	是	关于	我们	,	柯南	,	和	我们	滑行	进入	这

[relm] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [deθ] ,

realm	of	horror	and	death	,
领域	的	恐怖	和	死亡	,

"神秘和恐怖笼罩着我们，柯南，我们将滑入恐怖和死亡的领域。"

- [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	she	said	.
-	她	说	.

她说。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ? -

'	Are	you	afraid	?	'
-	是	你	害怕的	?	-

你害怕吗?

[ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪld] ['ʃəuldəz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] .

A	shrug	of	his	mailed	shoulders	was	his	only	answer	.
一个	耸肩	的	他的	邮寄	肩膀	曾是	他的	仅有的	回答	.

他耸了耸肩，露出了戴着护甲的肩膀，这就是他唯一的回答。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] ['iːðər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ['meditətivli] .

'	I	am	not	afraid	either	,	'	she	said	meditatively	.
-	我	是	不是	害怕的	任何一个	,	-	她	说	冥想地	.

"我也不害怕，"她沉思着说道。

- [aɪ][wʌz; wəz]['nevər][ə'freɪd] .

'	I	was	never	afraid	.
-	我	曾是	绝不	害怕的	.

我从不害怕。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪkɪd] [fæŋz] [ʌv; əv] [deθ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

I	have	looked	into	the	naked	fangs	of	Death	too	often	.
我	有	看起来	进入	这	裸	獠牙	的	死亡	也	经常	.

我曾无数次直视过死神的獠牙。

['kəunən, 'kɔnən] , [duː][juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ði][gɔdz] ? -

Conan	,	do	you	fear	the	gods	?	'
柯南	,	做	你	害怕	这	神	?	-

柯南，你敬畏神明吗?

- [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tred] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði][bɑːr'beriən] [kən'sɜːrvətɪvli] .

'	I	would	not	tread	on	their	shadow	,	'	answered	the	barbarian	conservatively	.
-	我	会	不是	踏	在	他们的	阴影	,	-	回答	这	野蛮人	保守地	.

"我连他们的影子都不敢踏进去，"野蛮人保守地回答道。

- [sʌm; səm][gɔdz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [tuː; tə][hɑːrm] , ['ʌðər] , [tuː; tə][eɪd] ; [æt; ət] [liːst] [soʊ] [seɪ] [ðer; ðər]

'	Some	gods	are	strong	to	harm	,	others	,	to	aid	;	at	least	so	say	their
-	一些	神	是	强的	到	伤害	,	其他的	,	到	援助	;	在	至少	所以	说	他们的

[priːsts] .

priests	.
神父	.

"有些神灵强大到足以伤害人，有些神灵强大到足以帮助人；至少他们的祭司是这么说的。"

['maitrə][ʌv; əv][ðə; ði] - [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːd] ,

Mitra	of	the	Hyborians	must	be	a	strong	god	,
米特拉	的	这	-	必须	是	一个	强的	上帝	,

海伯利亚人的密特拉一定是一位强大的神祇。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['bildid] [ðer; ðər] ['sɪtiz] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

because	his	people	have	builded	their	cities	over	the	world	.
因为	他的	人们	有	已建成	他们的	城市	超过	这	世界	.

因为他的人民在世界各地建立了城市。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] - [fɪr] [set] .

But	even	the	Hyborians	fear	Set	.
但	甚至	这	-	害怕	放	.

但就连海伯利亚人也惧怕塞特。

[ænd; ənd][bel] , [gɑːd][ʌv; əv] [θiːvz] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɑːd] .

And	Bel	,	god	of	thieves	,	is	a	good	god	.
和	贝尔	,	上帝	的	窃贼	,	是	一个	好的	上帝	.

而盗贼之神贝尔，却是一位善良的神。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [zə'mɔrə] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -

When	I	was	a	thief	in	Zamora	I	learned	of	him	.	'
什么时候	我	曾是	一个	贼	在	萨莫拉	我	学习	的	他	.	-

我在萨莫拉当小偷的时候就听说过他。

- [wʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [gɔdz] ?
' **What** **of** **your** **own** **gods** **?**
- 什么 的 你的 自己的 神 ?

“你们自己的神明呢？”

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [juː; jʊ][kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] . -
I **have** **never** **heard** **you** **call** **on** **them** **.** **'**
我 有 绝不 听到 你 称呼 在 他们 . -

我从未听见你叫他们过来。

- [ðer; ðər] [tʃiːf] [ɪz]['krɑːm] .
' **Their** **chief** **is** **Crom** **.**
- 他们的 首席 是 克罗姆 .

他们的首领是克罗姆。

[hiː; hi] [dwelz] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] .
He **dwells** **on** **a** **great** **mountain** **.**
他 居住地 在 一个 伟大的 山 .

他居住在一座高山上。

[wʌt] [juːz][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] ?
What **use** **to** **call** **on** **him** **?**
什么 使用 到 称呼 在 他 ?

以前怎么会叫他?

['lɪt(ə)l][hiː; hi] ['kɛrz] [ɪf] [men][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] .
Little **he** **cares** **if** **men** **live** **or** **die** **.**
小的 他 关心 如果 男人 居住 或者 死 .

他根本不在乎人们的生死。

['betər] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt][ðæn; ðən][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [hiː; hi] [wɪl] [send] [juː; jʊ]
Better **to** **be** **silent** **than** **to** **call** **his** **attention** **to** **you** **;** **he** **will** **send** **you**
更好的 到 是 沉默的 比 到 称呼 他的 注意力 到 你 ; 他 将要 发送 你
[duːmz] ,
dooms **,**
末日 ,

最好保持沉默，不要引起他的注意；他会降下灾祸。

[nɑːt] ['fɔːrtʃən] !
not **fortune** **!**
不是 财富 !

不是运气!

[hiː; hi][ɪz][grɪm][ænd; ənd] ['lʌvləs] ,
He **is** **grim** **and** **loveless** **,**
他 是 严峻 和 无爱 ,

他冷酷无情，毫无爱心。

[bʌt; bət][æt; ət][bɜːrθ][hiː; hi] [briːðz] ['paʊər][tuː; tə][straɪv][ænd; ənd][sleɪ]['ɪntuː][ə; eɪ]['mænz][soʊl] .
but **at** **birth** **he** **breathes** **power** **to** **strive** **and** **slay** **into** **a** **man's** **soul** **.**
但 在 出生 他 呼吸 力量 到 努力 和 杀戮 进入 一个 男人的 灵魂 .

但他一出生就赋予男人奋斗和杀戮的力量。

[wʌt] [els] [ʃæl; ʃəl][men][æsk][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ? -
What **else** **shall** **men** **ask** **of** **the** **gods** **?** **'**
什么 别的 将 男人 问 的 这 神 ? -

人还能向神明祈求什么呢?

- [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [deθ] ? -
' **But** **what** **of** **the** **worlds** **beyond** **the** **river** **of** **death** **?** **'**
- 但 什么 的 这 世界 超过 这 河 的 死亡 ? -

“但是，死亡之河彼岸的世界又会是怎样的呢？”

[ʃiː; ʃi] [pəˈsistid] .
she **persisted** **.**
她 持续 .

她坚持不懈。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] [hɪr] [ɔːr] [ˌhɪrˈæftər] [ɪn][ðə; ði][kʌlt][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , - ['ænsər]
' **There** **is** **no** **hope** **here** **or** **hereafter** **in** **the** **cult** **of** **my** **people** **,** **'** **answered**
- 那里 是 不 希望 这里 或者 此后 在 这 邪教 的 我的 人们 , - 回答
['kəunən, 'kɔnən] .
Conan **.**
柯南 .

“我的族人信奉的宗教，无论今生来世，都没有希望了。”柯南回答道。

- [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][men] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌfər] ['veɪnli] , ['faɪndɪŋ] ['pleʒər] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [braɪt]
' **In** **this** **world** **men** **struggle** **and** **suffer** **vainly** **,** **finding** **pleasure** **only** **in** **the** **bright**
- 在 这 世界 男人 斗争 和 遭受 徒劳地 , 寻找 乐趣 仅有的 在 这 明亮的
['mædnəs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ;
madness **of** **battle** **;**
疯狂 的 战斗 ;

在这个世界上，人们徒劳地奋斗和受苦，只在战斗的疯狂中找到快乐；

['daɪɪŋ] , [ðer; ðər][soʊlz]['entər][ə; eɪ][greɪ] ['mɪsti] [relm] [ʌv; əv][klaʊdz][ænd; ənd]['aɪsi]['waɪndz] ,
dying **,** **their** **souls** **enter** **a** **gray** **misty** **realm** **of** **clouds** **and** **icy** **winds** **,**
垂死 , 他们的 灵魂 进入 一个 灰色的 蒙蒙 领域 的 云 和 冰冷的 风 ,

临死之际，他们的灵魂将进入一个阴云密布、寒风凛冽的灰色迷雾世界。

[tuː; tə]['wɑːndər] ['tʃɪrləsli] [θruːˈaʊt] [ɪˈtɜːrnəti] . -
to **wander** **cheerlessly** **throughout** **eternity** **.** **'**
到 漫步 沮丧地 自始至终 永恒 . -

在永恒中无精打采地游荡。

- ['ʃʌdəd] .
Bêlit **shuddered** **.**
- 颤抖 .

贝利特打了个寒颤。

- [laɪf] , [bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['destəni] .
' **Life** **,** **bad** **as** **it** **is** **,** **is** **better** **than** **such** **a** **destiny** **.**
- 生活 , 坏的 作为 它 是 , 是 更好的 比 这样的 一个 命运 .

“生活虽然糟糕，但也比这样的命运要好。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] , ['kəunən, 'kɔnən] ? -
What **do** **you** **believe** **,** **Conan** **?** **'**
什么 做 你 相信 , 柯南 ? -

柯南，你相信什么?

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He **shrugged** **his** **shoulders** **.**
他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

- [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [gɔdz] .
' **I** **have** **known** **many** **gods** **.**
- 我 有 已知 许多 神 .

我认识许多神。

[hiː; hi] [huː] [dɪˈnaɪz] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][hiː; hi] [huː] [trʌsts] [ðem; ðəm] [tuː] ['diːpli] .
He **who** **denies** **them** **is** **as** **blind** **as** **he** **who** **trusts** **them** **too** **deeply** **.**
他 WHO 否认 他们 是 作为 瞎的 作为 他 WHO 信托 他们 也 深 .

否认它们的人和过分信任它们的人一样盲目。

[aɪ] [siːk] [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [deθ] .
I seek not beyond death .
我 寻找 不是 超过 死亡 .

我不追求超越死亡的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['blæknəs] ['əvɜːd] [baɪ][ðə; ði] - ['skɛptɪks] , [ɔːr] - [relm] [ʌv; əv]
It may be the blackness averred by the Nemedian skeptics , or Crom's realm of
它 可能 是 这 黑 断言 经过 这 - 怀疑论者 , 或者 - 领域 的
[aɪs][ænd; ənd] [klaʊd] ,
ice and cloud ,
冰 和 云 ,

这可能是尼米迪亚怀疑论者所断言的黑暗，也可能是克罗姆的冰雪与云雾之境。

[ɔːr][ðə; ði] ['snoʊi] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [væl'hælə] .
or the snowy plains and vaulted halls of the Nordheimer's Valhalla .
或者 这 下雪的 平原 和 拱形 大厅 的 这 - 瓦尔哈拉 .

或者诺德海姆人瓦尔哈拉的雪原和拱形大厅。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [nɔːr][duː][aɪ] [ker] .
I know not , nor do I care .
我 知道 不是 , 也不 做 我 关心 .

我不知道，也不想知道。

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [diːp] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] ;
Let me live deep while I live ;
让 我 居住 深的 尽管 我 居住 ;

让我活着的时候活得深刻；

[let][ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dʒuːsiz][ʌv; əv] [red] [miːt] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [waɪn][ɑːn][maɪ] ['pælət] ,
let me know the rich juices of red meat and stinging wine on my palate ,
让 我 知道 这 富有的 果汁 的 红色的 肉 和 刺痛 葡萄酒 在 我的 味蕾 ,

让我感受一下红肉的浓郁汁液和葡萄酒的辛辣口感。

[ðə; ði][hɑːt] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːrmz] ,
the hot embrace of white arms ,
这 热的 拥抱 的 白色的 武器 ,

温暖的白色臂膀拥抱，

[ðə; ði][mæd] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bluː] [bleɪdz] [fleɪm] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd]
the mad exultation of battle when the blue blades flame and crimson , and
这 疯狂的 大喜 的 战斗 什么时候 这 蓝色的 刀片 火焰 和 赤红 , 和
[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] .
I am content .
我 是 内容 .

当蓝色的刀刃燃起火焰，染成深红色时，战斗带来的疯狂狂喜让我感到满足。

[let] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [priːsts] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [bruːd] ['oʊvər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ri'ælәti]
Let teachers and priests and philosophers brood over questions of reality
让 教师 和 神父 和 哲学家 幼虫 超过 问题 的 现实
[ænd; ənd][ɪ'luːʒ(ə)n] .
and illusion .
和 错觉 .

让教师、牧师和哲学家们去思考现实与幻象的问题吧。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] : [ɪf] [laɪf][ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [les] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
I know this : if life is illusion , then I am no less an illusion ,
我 知道 这 : 如果 生活 是 错觉 , 然后 我 是 不 较少的 一个 错觉 ,

我知道：如果人生是一场幻觉，那么我本身也只是一场幻觉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz]['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and being thus , the illusion is real to me .
和 存在 因此 , 这 错觉 是 真实的 到 我 .

正因如此，这种幻觉对我来说是真实的。

[aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ][bɜːrn][wɪð; wɪθ][laɪf] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [sleɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] . -

I	live	,	I	burn	with	life	,	I	love	,	I	slay	,	and	am	content	.	'
我	居住	,	我	烧伤	和	生活	,	我	爱	,	我	杀戮	,	和	是	内容	.	-

我活着，我热情似火，我爱，我征服，我感到满足。

- [bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər]['riːəl] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [pər'sʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] .

'	But	the	gods	are	real	,	'	she	said	,	pursuing	her	own	line	of	thought	.
-	但	这	神	是	真实的	,	-	她	说	,	追求	她	自己的	线	的	想法	.

"但是神是真实存在的，"她继续说道，思绪飘忽不定。

- [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ɑːr; ər][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃemait] — ['ɪʃˌtɑːr] [ænd; ənd] ['æʃtəreθ]

'	And	above	all	are	the	gods	of	the	Shemites	—	Ishtar	and	Ashtoreth
-	和	多于	全部	是	这	神	的	这	闪米特人	—	伊什塔尔	和	阿什托雷斯

[ænd; ənd] [dɜ˞kɛtoʊ] [ænd; ənd][ə'doʊnɪs] .

and	Derketo	and	Adonis	.
和	德尔克托	和	阿多尼斯	.

"而凌驾于一切之上的，是闪米特人的神——伊什塔尔、阿什托雷特、德尔克托和阿多尼斯。"

[bel] , [tuː] , [ɪz] ['ʃemaitiʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['eɪnʃənt] - , [lɔːŋ] ,

Bel	,	too	,	is	Shemitish	,	for	he	was	born	in	ancient	Shumir	,	long	,
贝尔	,	也	,	是	隐士	,	为了	他	曾是	出生	在	古老的	-	,	长的	,

贝尔也是闪米特人，因为他出生在古老的舒米尔，很久以前。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] ['læfɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kɜːrld] [bɪrd] [ænd; ənd] ['ɪmpɪʃ] [waɪz] [aɪz] ,

long	ago	and	went	forth	laughing	,	with	curled	beard	and	impish	wise	eyes	,
长的	前	和	去	前进	笑	,	和	卷曲	胡须	和	顽皮的	明智的	眼睛	,

很久以前，他笑着向前走去，卷曲的胡须，狡黠而睿智的眼神。

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['dʒɛmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][oʊld][taɪmz] .

to	steal	the	gems	of	the	kings	of	old	times	.
到	偷	这	宝石	的	这	国王	的	老的	时代	.

去偷窃古代君王的宝石。

- [ðer; ðər][ɪz][laɪf] [bɪ'jɑːnd] [deθ] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðɪs] , [tuː] ,

'	There	is	life	beyond	death	,	I	know	,	and	I	know	this	,	too	,
-	那里	是	生活	超过	死亡	,	我	知道	,	和	我	知道	这	,	也	,

"我知道死后还有生命，我也知道这一点。"

['kəunən, 'kɔnən][ʌv; əv] ['sɪ'mɪəriə] — - [ʃiː; ʃi][roʊz] ['laɪðli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [kɔːt]

Conan	of	Cimmeria	—	'	she	rose	lithely	to	her	knees	and	caught
柯南	的	西米里亚	—	-	她	玫瑰	轻盈地	到	她	膝盖	和	捕捉

[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [-'pænθəriʃ] [ɪm'breɪs] — - [maɪ] [lʌv] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [deθ] !

him	in	a	pantherish	embrace	—	'	my	love	is	stronger	than	any	death	!
他	在	一个	豹	拥抱	—	-	我的	爱	是	更强	比	任何	死亡	!

"西米里亚的柯南——"她轻盈地跪起身来，像豹子一样紧紧地抱住了他——"我的爱比任何死亡都更强大！"

[aɪ][hæv; həv][leɪn][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] , ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] ;

I	have	lain	in	your	arms	,	panting	with	the	violence	of	our	love	;
我	有	莱恩	在	你的	武器	,	喘息	和	这	暴力	的	我们的	爱	;

我曾躺在你的怀里，因我们炽热的爱情而喘息；

[juː; jʊ][hæv; həv][held][ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ˌem 'iː] ,

you	have	held	and	crushed	and	conquered	me	,
你	有	握住	和	碎	和	征服	我	,

你曾将我囚禁、击垮、征服，

['drɔːɪŋ] [maɪ][soʊl][tuː; tə][jʊr; jər][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bruːzɪŋ] ['kɪsɪz] .

drawing	my	soul	to	your	lips	with	the	fierceness	of	your	bruising	kisses	.
绘画	我的	灵魂	到	你的	嘴唇	和	这	凶猛	的	你的	瘀伤	吻	.

你炽烈而又伤人的吻，将我的灵魂引向你的双唇。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['weldɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] , [maɪ][soʊl][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl] !

My	heart	is	welded	to	your	heart	,	my	soul	is	part	of	your	soul	!
我的	心	是	焊接	到	你的	心	，	我的	灵魂	是	部分	的	你的	灵魂	！

我的心与你的心紧紧相连，我的灵魂与你的灵魂融为一体！

[wɜːr; wər][aɪ] [stɪl] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] ,

Were	I	still	in	death	and	you	fighting	for	life	,
是	我	仍然	在	死亡	和	你	斗争	为了	生活	，

如果我还在垂死挣扎，而你却在为生命而战，

[aɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'bɪs] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] — [aɪ] ,

I	would	come	back	from	the	abyss	to	aid	you	—	aye	,
我	会	来	后退	从	这	深渊	到	援助	你	—	是的	，

我愿意从深渊中归来帮助你——是的，

['weðər] [maɪ]['spɪrɪt] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l][seɪlz][ɑːn][ðə; ðɪ]['krɪst(ə)l] [siː] [ʌv; əv]['pærədaɪs] ,

whether	my	spirit	floated	with	the	purple	sails	on	the	crystal	sea	of	paradise	,
无论	我的	精神	漂浮	和	这	紫色的	帆	在	这	水晶	海	的	天堂	，

我的灵魂是否随着紫色的风帆，漂浮在天堂般晶莹剔透的大海上？

[ɔːr] [raɪðd] [ɪn][ðə; ðɪ]['moʊltən] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] !

or	writhed	in	the	molten	flames	of	hell	!
或者	扭动	在	这	熔融的	火焰	的	地狱	！

或在熔岩地狱的烈焰中挣扎！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][gɔdz][ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ɪ'tɜːrnətiz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['sevər][ˌjuː 'es] !

I	am	yours	,	and	all	the	gods	and	all	their	eternities	shall	not	sever	us	!
我	是	你的	，	和	全部	这	神	和	全部	他们的	永恒	将	不是	断绝	我们	！

-
'
-
-

我是你的，所有的神明和他们的永恒都无法将我们分开！

[ə; eɪ] [skriːm] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['baʊz, 'boʊz] .

A	scream	rang	from	the	lookout	in	the	bows	.
一个	尖叫	响铃	从	这	瞭望台	在	这	弓	.

船首瞭望台上传来一声尖叫。

['θrʌstɪŋ] - [ə'saɪd] , ['kəunən, 'kɔnən] [baʊndɪd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪlvər] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ]

Thrusting	Bêlit	aside	,	Conan	bounded	up	,	his	sword	a	long	silver	glitter	in	the
推进	-	旁边	，	柯南	有界	向上	，	他的	剑	一个	长的	银	闪光	在	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	,
月光	，

柯南一把推开贝利特，跃起身来，他的长剑在月光下闪着银光。

[hɪz; ɪz] [her] ['brɪslɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

his	hair	bristling	at	what	he	saw	.
他的	头发	竖起的	在	什么	他	锯	.

他看到眼前的景象，头发都竖了起来。

[ðə; ðɪ] [blæk] ['wɔːriər] ['dæŋgəld] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [dek] ,

The	black	warrior	dangled	above	the	deck	,
这	黑色的	战士	悬挂着	多于	这	甲板	，

那个黑衣战士悬在甲板上方，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][dɑːrk]['plaɪənt] [triː] [trʌŋk] ['ɑːrtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][reɪl] .

supported	by	what	seemed	a	dark	pliant	tree	trunk	arching	over	the	rail	.
有	经过	什么	似乎	一个	黑暗的	柔韧的	树	树干	拱形	超过	这	轨	.

似乎是由一根深色的、柔韧的树干支撑着，树干呈拱形越过栏杆。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['sɜːrpənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [raɪðd] [ɪts]

Then	he	realized	that	it	was	a	gigantic	serpent	which	had	writhed	its
然后	他	已实现	那	它	曾是	一个	巨大	蛇	哪个	有	扭动	它是

['glɪsnɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['wɔːriər]

glistening	length	up	the	side	of	the	bow	and	gripped	the	luckless	warrior
闪闪发光	长度	向上	这	边	的	这	弓	和	紧握	这	倒霉的	战士

[ɪn] [ɪts] [dʒɔːz] .

in	its	jaws	.
在	它是	下颚	.

然后他才意识到，那是一条巨大的蛇，它闪闪发光的身体沿着弓的侧面蜿蜒而上，用它的巨颚咬住了这个不幸的战士。

[ɪts] ['drɪpɪŋ] [skeɪlz] [ʃoʊn] ['lɛprəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [riəd] [ɪts] [fɔːrm] [haɪ] [ə'bʌv]

Its	dripping	scales	shone	leprously	in	the	moonlight	as	it	reared	its	form	high	above
它是	滴落	秤	闪耀	麻风病	在	这	月光	作为	它	饲养	它是	形式	高的	多于

[ðə; ði] [dek] ,

the	deck	,
这	甲板	,

它浑身滴着水的鳞片在月光下闪着诡异的光芒，它高高地抬起身躯，悬在甲板之上。

[waɪl] [ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] [skriːmd] [ænd; ənd] [raɪðd] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

while	the	stricken	man	screamed	and	writhed	like	a	mouse	in	the	fangs	of	a
尽管	这	受打击的	男人	尖叫	和	扭动	喜欢	一个	老鼠	在	这	獠牙	的	一个

['paɪθɑːn] .

python	.
Python	.

而那名受伤的男子则像被蟒蛇咬住的老鼠一样，发出凄厉的惨叫，痛苦地扭动着身体。

['kəunən, 'kɔnən] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sɔːrd] , [hjuːd]

Conan	rushed	into	the	bows	,	and	swinging	his	great	sword	,	hewed
柯南	匆忙	进入	这	弓	,	和	摇摆	他的	伟大的	剑	,	砍伐

['nɪrli] [θruː] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [trʌŋk] ,

nearly	through	the	giant	trunk	,
几乎	通过	这	巨大的	树干	,

柯南冲向树丛，挥舞着他的巨剑，几乎将巨大的树干砍穿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] .

which	was	thicker	than	a	man's	body	.
哪个	曾是	较厚	比	一个	男人的	身体	.

它比成年人的身体还要粗。

[blʌd] [drentʃt] [ðə; ði] [reɪlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɑːnstər] [swei] [fɑːr] [aʊt] , [stɪl] ['grɪpɪŋ] [ɪts]

Blood	drenched	the	rails	as	the	dying	monster	swayed	far	out	,	still	gripping	its
血	湿透了	这	铁轨	作为	这	垂死	怪物	摇摆	远的	出去	,	仍然	扣人心弦	它是

['vɪktɪm] ,

victim	,
受害者	,

垂死的怪物摇摇晃晃地飞到远处，鲜血浸透了铁轨，它仍然紧紧抓着受害者。

[ænd; ənd] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] , [kɔɪl] [baɪ] [kɔɪl] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['blʌdi] [foʊm] ,

and	sank	into	the	river	,	coil	by	coil	,	lashing	the	water	to	bloody	foam	,
和	沉没	进入	这	河	,	线圈	经过	线圈	,	鞭打	这	水	到	血腥	泡沫	,

然后一圈一圈地沉入河中，激起河水，溅起血红的泡沫。

[ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['reptaɪl] ['vænɪʃt] [tə'geðər] .

in	which	man	and	reptile	vanished	together	.
在	哪个	男人	和	爬虫	消失了	一起	.

人类和爬行动物一同消失了。

[ˌðer'æftər] ['kəunən, 'kɔnən] [kept] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [wɑːtʃ] [hɪm'self] ,

Thereafter	Conan	kept	the	lookout	watch	himself	,
此后	柯南	保留	这	瞭望台	手表	他自己	,

此后，柯南便亲自负责放哨。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['hɔːrər] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɜːrki] [depθs] ,

but	no	other	horror	came	crawling	up	from	the	murky	depths	,
但	不	其他	恐怖	来了	爬行	向上	从	这	浑浊的	深度	,

但是，并没有其他恐怖的东西从幽暗的深渊中爬出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɑːn] ['hwaɪtnd] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

and	as	dawn	whitened	over	the	jungle	,
和	作为	黎明	漂白	超过	这	丛林	,

当黎明的曙光洒满丛林，一片洁白时，

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [blæk] [fæŋz] [ʌv; əv] ['taʊərz] ['dʒʌtɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

he	sighted	the	black	fangs	of	towers	jutting	up	among	the	trees	.
他	目击者	这	黑色的	獠牙	的	塔楼	突出	向上	之中	这	树木	.

他看到树林间耸立着黑色的塔楼，如同獠牙般狰狞。

[hiː; hi] [kɔːld] - , [huː] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['skɑːrlət][kloʊk] ;

He	called	Bêlit	,	who	slept	on	the	deck	,	wrapped	in	his	scarlet	cloak	;
他	称为	-	,	WHO	睡着了	在	这	甲板	,	包装	在	他的	猩红	披风	;

他叫来了睡在甲板上的贝利特，贝利特裹着他的猩红色斗篷；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .

and	she	sprang	to	his	side	,	eyes	blazing	.
和	她	弹簧	到	他的	边	,	眼睛	炽烈	.

她猛地扑到他身边，双眼怒火中烧。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər]['pɑːrtɪd][tuː; tə][kɔːl]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][baʊ; boʊ]

Her	lips	were	parted	to	call	orders	to	her	warriors	to	take	up	bow
她	嘴唇	是	分手了	到	称呼	订单	到	她	战士	到	拿	向上	弓

[ænd; ənd] [spiə] ;

and	spears	;
和	长矛	;

她微微张开嘴唇，命令她的战士们拿起弓箭和长矛；

[ðen] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] ['waidnd] .

then	her	lovely	eyes	widened	.
然后	她	迷人的	眼睛	扩大	.

然后，她那双美丽的眼睛睁大了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][goʊst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [wen] [ðeɪ] [klɪrd] [ə; eɪ]

It	was	but	the	ghost	of	a	city	on	which	they	looked	when	they	cleared	a
它	曾是	但	这	鬼	的	一个	城市	在	哪个	他们	看起来	什么时候	他们	已清除	一个

['dʒʌtɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] - [klæd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði][ɪn] - ['kəːviŋ] [ʃɔːr] .

jutting	jungle	-	clad	point	and	swung	in	toward	the	in	-	curving	shore	.
突出	丛林	-	覆膜	观点	和	摇摆	在	朝向	这	在	-	弯曲	支撑	.

当他们越过一个突出的、丛林密布的岬角，转向弯曲的海岸线时，他们看到的只是一座城市的幽灵。

[wiːdz] [ænd; ənd][ræŋk]['rɪvər] [græs] [gruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv]['broʊkən] ['pɪrz] [ænd; ənd]

Weeds	and	rank	river	grass	grew	between	the	stones	of	broken	piers	and
杂草	和	秩	河	草	生长	之间	这	石头	的	破碎的	码头	和

['ʃætərd] [peɪv] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [striːts] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['plɑːzəz][ænd; ənd] [brɔːd]

shattered	paves	that	had	once	been	streets	and	spacious	plazas	and	broad
破碎	铺路	那	有	一次	到过	街道	和	宽敞	广场	和	广阔

[kɔːrts] .

courts	.
法院	.

杂草和茂盛的河草在破碎的码头石块和破碎的石板路之间生长，这些地方曾经是街道、宽敞的广场和宽阔的庭院。

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ɪk'sept] [ðæt] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [krept] [ɪn] ,

From	all	sides	except	that	toward	the	river	,	the	jungle	crept	in	,
从	全部	侧面	除了	那	朝向	这	河	,	这	丛林	悄悄地爬	在	,

除了靠近河边的那一侧，丛林从四面八方蔓延过来。

['mæskɪŋ]	['fɔːlən]	['kɑːləmz]	[ænd; ənd]	[ˈkrʌmblɪŋ]	[maʊndz]	[wɪð; wɪθ]	['pɔɪzənəs]	[griːn]	.
masking	**fallen**	**columns**	**and**	**crumbling**	**mounds**	**with**	**poisonous**	**green**	**.**
掩蔽	倒下	列	和	摇摇欲坠	土堆	和	有毒	绿色的	.

用有毒的绿色掩盖倒塌的石柱和坍塌的土堆。

[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['bʌklɪŋ]	['taʊərz]	[riːld]	['drʌŋkənli]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[skaɪ]	,
Here	**and**	**there**	**buckling**	**towers**	**reeled**	**drunkenly**	**against**	**the**	**morning**	**sky**	**,**
这里	和	那里	屈曲	塔楼	卷曲	醉酒地	反对	这	早晨	天空	,

远处，摇摇欲坠的塔楼在晨曦中醉醺醺地晃动着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑海岸女王(Queen of the Black Coast)
第2/2页

[ænd; ənd]['broʊkən] [piləs] [dʒʌtid] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [wɔ:lz] .
and **broken** **pillars** **jutted** **up** **among** **the** **decaying** **walls** **.**
和 破碎的 柱子 突出的 向上 之中 这 腐烂的 墙壁 .

残破的石柱从坍塌的墙壁间探出头来。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [speɪs] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] ['pɪrəmɪd] [wʌz; wəz][spaiəd][baɪ][ə; eɪ][slɪm] ['kɑ:ləm] ,
In **the** **center** **space** **a** **marble** **pyramid** **was** **spired** **by** **a** **slim** **column** **,**
在 这 中心 空间 一个 大理石 金字塔 曾是 尖顶 经过 一个 苗条的 柱子 ,

中央空间里，一座大理石金字塔由一根细长的柱子支撑着尖顶。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts]['pɪnək(ə)l][sæt][ɔ:r] [skwɔtid] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kəunən, 'kɔnən][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]
and **on** **its** **pinnacle** **sat** **or** **squatted** **something** **that** **Conan** **supposed** **to**
和 在 它是 巅峰 卫星 或者 蹲着 某物 那 柯南 据称 到
[bi:; bi][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [laɪf][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
be **an** **image** **until** **his** **keen** **eyes** **detected** **life** **in** **it** **.**
是 一个 图像 直到 他的 敏锐的 眼睛 检测到 生活 在 它 .

在山顶上坐着或蹲着什么东西，柯南一开始以为那是一个雕像，直到他敏锐的目光发现它里面有生命。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:rd] , - [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .
' **It** **is** **a** **great** **bird** **,** **'** **said** **one** **of** **the** **warriors** **,** **standing** **in** **the** **bows** **.**
- 它 是 一个 伟大的 鸟 , - 说 一 的 这 战士 , 常设 在 这 弓 .

“这是一只很棒的鸟，”站在弓箭前的一名战士说道。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:nstər][bæt] , - [ɪn'sɪstɪd] [ə'nʌðər] .
' **It** **is** **a** **monster** **bat** **,** **'** **insisted** **another** **.**
- 它 是 一个 怪物 蝙蝠 , - 坚持 其他 .

“这是一只巨型蝙蝠，”另一个人坚持说。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [eɪp] , - [sed] - .
' **It** **is** **an** **ape** **,** **'** **said** **Bêlit** **.**
- 它 是 一个 猿 , - 说 - .

“它是一只猿猴，”贝利特说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [spred] [brɔ:d] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Just **then** **the** **creature** **spread** **broad** **wings** **and** **flapped** **off** **into** **the** **jungle** **.**
只是 然后 这 生物 传播 广阔 翅膀 和 拍打 离开 进入 这 丛林 .

就在这时，那生物展开宽大的翅膀，扑扇着翅膀飞进了丛林。

- [ə; eɪ] [wɪŋd] [eɪp] , - [sed] [oʊld] - [ʌn'i:zɪli] .
' **A** **winged** **ape** **,** **'** **said** **old** **N'Yaga** **uneasily** **.**
- 一个 有翅膀的 猿 , - 说 老的 - 不安地 .

“一只长着翅膀的猿猴，”老尼亚加不安地说。

- ['betər] [wi:; wi][hæd; həd][kʌt]['aʊər; ɑ:r] [θroʊt] [ðæn; ðən] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
' **Better** **we** **had** **cut** **our** **throats** **than** **come** **to** **this** **place** **.**
- 更好的 我们 有 切 我们的 喉咙 比 来 到 这 地方 .

“我们宁愿割喉自尽，也不愿来到这里。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɔ:ntɪd] . -
It **is** **haunted** **.** **'**
它 是 闹鬼的 . -

它闹鬼。

- [mɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gæli] [rʌn] [ˌɪn'ʃɔːr] [ænd; ənd][taɪd]
Bêlit **mocked** **at** **his** **superstitions** **and** **ordered** **the** **galley** **run** **inshore** **and** **tied**
- 嘲笑 在 他的 迷信 和 订购 这 厨房 跑步 近岸 和 系
[tuː; tə][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] ['wɔrfs, 'hwɔrfs] .
to **the** **crumbling** **wharfs** **.**
到 这 摇摇欲坠 码头 .

贝利特嘲笑他的迷信，命令将战船开到岸边，系在摇摇欲坠的码头上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'ʃɔːr] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ]['kəunən, 'kɔnən] ,
She **was** **the** **first** **to** **spring** **ashore** **,** **closely** **followed** **by** **Conan** **,**
她 曾是 这 第一的 到 春天 岸上 , 密切 随后 经过 柯南 ,

她第一个跃上岸，紧随其后的是柯南。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] ['truːpt] [ðə; ði]['ebən] - [skɪnd] ['paiərits] , [waɪt] [pluːmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and **after** **them** **trooped** **the** **ebon** **-** **skinned** **pirates** **,** **white** **plumes** **waving** **in** **the**
和 后 他们 成群结队 这 乌木 - 去皮 海盗 , 白色的 羽流 挥手 在 这
['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] ,
morning **wind** **,**
早晨 风 ,

紧随其后的是一群身披乌黑皮肤的海盗，白色的羽毛在晨风中飘扬。

[spiə] ['redi] , [aɪz] ['roʊlɪŋ] ['duːbiəsli] [æt; ət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .
spears **ready** **,** **eyes** **rolling** **dubiously** **at** **the** **surrounding** **jungle** **.**
长矛 准备好 , 眼睛 滚动 可疑地 在 这 周围 丛林 .

长矛已准备就绪，他怀疑地环顾着周围的丛林。

['oʊvər][ɔːl] [bruːdid] [ə; eɪ]['saɪləns][æz; əz]['sɪnɪstər][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['sɜːrpənt] .
Over **all** **brooded** **a** **silence** **as** **sinister** **as** **that** **of** **a** **sleeping** **serpent** **.**
超过 全部 沉思 一个 沉默 作为 险恶 作为 那 的 一个 睡眠 蛇 .

一切都笼罩在一种如同沉睡的毒蛇般阴森的寂静之中。

- [poʊzd] [ˌpɪktʃə'reskli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,
Bêlit **posed** **picturesquely** **among** **the** **ruins** **,**
- 摆拍 风景如画 之中 这 废墟 ,

贝莉特在废墟中摆出了一个非常优美的姿势，

[ðə; ði]['vaɪbrənt][laɪf][ɪn][hɜːr; hər] [laɪð] ['fɪgjər] [kən'træstɪŋ] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]
the **vibrant** **life** **in** **her** **lithe** **figure** **contrasting** **strangely** **with** **the** **desolation**
这 充满活力 生活 在 她 轻盈 数字 对比 奇怪的 和 这 荒凉
[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
and **decay** **about** **her** **.**
和 衰变 关于 她 .

她轻盈的身姿中洋溢着勃勃生机，与周围的荒凉和衰败形成了鲜明的对比。

[ðə; ði][sʌn] [fleɪmd] [ʌp] ['sloʊli] , ['sʌlənli] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
The **sun** **flamed** **up** **slowly** **,** **sullenly** **,** **above** **the** **jungle** **,**
这 太阳 火焰 向上 缓慢地 , 闷闷不乐地 , 多于 这 丛林 ,

太阳缓缓地、阴沉地升起，照耀着丛林。

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [goʊld] [ðæt] [left] ['ʃæˌdoʊz] ['ləːkiŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
flooding **the** **towers** **with** **a** **dull** **gold** **that** **left** **shadows** **lurking** **beneath** **the**
洪水 这 塔楼 和 一个 乏味的 金子 那 左边 阴影 潜伏 下面 这
['tɔtəriŋ] [wɔːlz] .
tottering **walls** **.**
颤巍巍 墙壁 .

暗淡的金光笼罩着高塔，在摇摇欲坠的城墙下投下阴影。

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][slɪm] [raʊnd] ['taʊər] [ðæt] [riːld] [ɑːn][ɪts] ['rɔtiŋ] [beɪs] .
Bêlit **pointed** **to** **a** **slim** **round** **tower** **that** **reeled** **on** **its** **rotting** **base** **.**
- 尖 到 一个 苗条的 圆形的 塔 那 卷曲 在 它是 腐烂 根据 .

贝利特指着一座细长的圆形塔楼，这座塔楼摇摇欲坠地立在腐朽的基座上。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [krækt] , [græs] - [groʊn] [slæbz] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['flæŋkt] [baɪ] ['fɔːlən]

A	broad	expanse	of	cracked	,	grass	-	grown	slabs	led	up	to	it	,	flanked	by	fallen
一个	广阔	广阔	的	裂纹	,	草	-	生长	板	引领	向上	到	它	,	侧翼	经过	倒下

['kɑːləmz] ,

columns	,
列	,

一大片布满裂纹、长满杂草的石板通向那里，两侧是倒塌的石柱。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ɔːltər] .

and	before	it	stood	a	massive	altar	.
和	前	它	站立	一个	大量的	坛	.

在它前面矗立着一座巨大的祭坛。

- [went] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [flɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

Bêlit	went	swiftly	along	the	ancient	floor	and	stood	before	it	.
-	去	迅速地	沿着	这	古老的	地面	和	站立	前	它	.

贝利特迅速沿着古老的地面走去，站在了地面前。

- [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . -

'	This	was	the	temple	of	the	old	ones	,	'	she	said	.	'
-	这	曾是	这	寺庙	的	这	老的	一个	,	-	她	说	.	-

“这是古人的神庙，”她说。

[lʊk] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blʌd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Look	—	you	can	see	the	channels	for	the	blood	along	the	sides	of	the
看	—	你	能	看	这	频道	为了	这	血	沿着	这	侧面	的	这

['ɔːltər] ,

altar	,
坛	,

看——你可以看到祭坛两侧盛血的沟槽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæv; həv] [nɑːt] [wɑːʃt] [ðə; ði] [dɑːrk] [steɪnz] [frʌm; frəm]

and	the	rains	of	ten	thousand	years	have	not	washed	the	dark	stains	from
和	这	雨	的	十	千	年	有	不是	洗过	这	黑暗的	污渍	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一万年的雨水也未能洗去它们上面的黑色污渍。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɔːl] ['fɔːlən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [stoʊn] [blɑːk] [di'faiz] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	walls	have	all	fallen	away	,	but	this	stone	block	defies	time	and	the
这	墙壁	有	全部	倒下	离开	,	但	这	石头	堵塞	反抗	时间	和	这

['elɪmənts; 'eləmənts] . -

elements	.	'
元素	.	-

墙壁都已坍塌，但这块石头却屹立不倒，经受住了时间和自然的考验。

- [bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər] [ðiːz] [oʊld] [wʌnz] ? - [di'mɑːndid] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	But	who	were	these	old	ones	?	'	demanded	Conan	.
-	但	WHO	是	这些	老的	一个	?	-	要求	柯南	.

“可是这些老人是谁？”柯南问道。

[ʃiː; ʃi] [spred] [hɜːr; hər] [slɪm] [hændz] ['helpləsli] .

She	spread	her	slim	hands	helplessly	.
她	传播	她	苗条的	双手	无助地	.

她无助地摊开纤细的双手。

- [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ledʒənderi] [ɪz] [ðɪs] ['sɪti] ['menʃ(ə)nd] .

'	Not	even	in	legendary	is	this	city	mentioned	.
-	不是	甚至	在	传奇	是	这	城市	提及	.

“即使在传说中也没有提到这座城市。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] !

But	look	at	the	handholes	at	either	end	of	the	altar	!
但	看	在	这	手孔	在	任何一个	结尾	的	这	坛	!

但看看祭坛两端的把手孔!

[priːsts] ['ɔːf(ə)n] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['treʒərz] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['ɔːltəz] .

Priests	often	conceal	their	treasures	beneath	their	altars	.
神父	经常	隐藏	他们的	宝藏	下面	他们的	祭坛	.

祭司们常常把财物藏在祭坛下面。

[fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [leɪ] [hoʊld][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪft][ˌaɪ 'tiː] . -

Four	of	you	lay	hold	and	see	if	you	can	lift	it	.	'
四	的	你	躺	抓住	和	看	如果	你	能	举起	它	.	-

你们四个人抓住它，看看能不能把它抬起来。

[ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

She	stepped	back	to	make	room	for	them	,
她	步	后退	到	制作	房间	为了	他们	,

她后退一步，给他们腾出地方。

['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['taʊər] [wɪtʃ] [luːmd] ['drʌŋkənli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

glancing	up	at	the	tower	which	loomed	drunkenly	above	them	.
瞥了一眼	向上	在	这	塔	哪个	迫近	醉酒地	多于	他们	.

他们抬头望去，只见那座塔摇摇晃晃地耸立在他们头顶。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [blæks] [hæd; həd] [gript] [ðə; ði] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði]

Three	of	the	strongest	blacks	had	gripped	the	handholes	cut	into	the
三	的	这	最强	黑人	有	紧握	这	手孔	切	进入	这

[stoʊn] — ['kjʊriəsli] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə]['hjuːmən][hændz] — [wen] - [spræŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

stone	—	curiously	unsuited	to	human	hands	—	when	Bêlit	sprang	back	with	a
石头	—	奇怪的是	不合适	到	人类	双手	—	什么时候	-	弹簧	后退	和	一个

[ʃɑːrp] [kraɪ] .

sharp	cry	.
锋利的	哭	.

三个最强壮的黑人抓住了石头上凿出的把手——奇怪的是，这些把手并不适合人类的手——这时贝利特猛地跳开，发出了一声尖锐的叫声。

[ðeɪ] [froʊz][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['kaunən, 'kɔnən] , ['bendɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [wiːld]

They	froze	in	their	places	,	and	Conan	,	bending	to	aid	them	,	wheeled
他们	冻住了	在	他们的	地方	,	和	柯南	,	弯曲	到	援助	他们	,	带轮子的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kɜːrs] .

with	a	startled	curse	.
和	一个	惊慌	诅咒	.

他们僵在了原地，柯南弯腰去扶他们，却惊愕地咒骂着转身离开。

- [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [græs] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .

'	A	snake	in	the	grass	,	'	she	said	,	backing	away	.
-	一个	蛇	在	这	草	,	-	她	说	,	后盾	离开	.

“草丛里的蛇，”她说着，往后退了一步。

- [kʌm] [ænd; ənd] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][bend][jʊr; jər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊn] . -

'	Come	and	slay	it	;	the	rest	of	you	bend	your	backs	to	the	stone	.	'
-	来	和	杀戮	它	;	这	休息	的	你	弯曲	你的	背部	到	这	石头	.	-

“来把它杀掉；其余的人都向石头低头。”

['kəunən, 'kɔnən] [keɪm] ['kwɪkli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ə'nʌðər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Conan	came	quickly	toward	her	,	another	taking	his	place	.
柯南	来了	迅速地	朝向	她	,	其他	采取	他的	地方	.

柯南迅速走向她，另一个人接替了他的位置。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪm'peɪʃntli] [skænd] [ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reptaɪl] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [blæks] [breɪst]

As	he	impatiently	scanned	the	grass	for	the	reptile	,	the	giant	blacks	braced
作为	他	不耐烦地	扫描	这	草	为了	这	爬虫	,	这	巨大的	黑人	支撑

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

他焦急地扫视着草丛寻找那条爬行动物，而那些巨大的黑蛇则稳住了脚步。

[grʌntid] [ænd; ənd] [hiːvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hjuːdʒ] ['mʌslz] ['kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['ʌndər]

grunted	and	heaved	with	their	huge	muscles	coiling	and	straining	under
哼哼	和	喘息	和	他们的	巨大的	肌肉	卷绕	和	紧张	在下面

[ðer; ðər]['ebən] [skɪn] .

their	ebon	skin	.
他们的	乌木	皮肤	.

它们发出低沉的喘息声，巨大的肌肉在乌黑的皮肤下盘旋、绷紧。

[ðə; ði]['ɔːltər][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [riˈvɔlvd] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ɪts][saɪd] .

The	altar	did	not	come	off	the	ground	,	but	it	revolved	suddenly	on	its	side	.
这	坛	做过	不是	来	离开	这	地面	,	但	它	旋转	突然	在	它是	边	.

祭坛没有离开地面，而是突然侧身旋转起来。

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['graɪndɪŋ]['rʌmb(ə)l] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər]

And	simultaneously	there	was	a	grinding	rumble	above	and	the	tower
和	同时地	那里	曾是	一个	研磨	隆隆	多于	和	这	塔

[keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ,

came	crashing	down	,
来了	崩溃	向下	,

与此同时，头顶传来一阵隆隆巨响，塔楼轰然倒塌。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [blæk] [men][wɪð; wɪθ]['broʊkən]['meɪsənri] .

covering	the	four	black	men	with	broken	masonry	.
覆盖	这	四	黑色的	男人	和	破碎的	石工	.

用碎石块盖住四名黑人男子。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

A	cry	of	horror	rose	from	their	comrades	.
一个	哭	的	恐怖	玫瑰	从	他们的	同志们	.

他们的同伴发出了一声惊恐的喊叫。

- [slɪm] ['fɪŋgərz] [dʌg] ['ɪntuː]['koʊnənz][ɑːrm] - ['mʌslz] .

Bêlit's	slim	fingers	dug	into	Conan's	arm	-	muscles	.
-	苗条的	手指	挖	进入	柯南的	手臂	-	肌肉	.

贝莉特纤细的手指深深地掐进了柯南的手臂肌肉里。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɜːrpənt] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

'	There	was	no	serpent	,	'	she	whispered	.
-	那里	曾是	不	蛇	,	-	她	低声说道	.

“根本没有蛇，”她低声说道。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

'	It	was	but	a	ruse	to	call	you	away	.
-	它	曾是	但	一个	诡计	到	称呼	你	离开	.

“这只是个幌子，目的是把你引开。”

[aɪ] [fɪrd] ; [ðə; ði][oʊld][wʌnz] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər] ['treʒər] [wel] .

I	feared	;	the	old	ones	guarded	their	treasure	well	.
我	害怕	;	这	老的	一个	守卫	他们的	宝藏	出色地	.

我心存畏惧；那些老人们把他们的宝藏守护得很好。

[let] [ˌjuː 'es] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] . -

Let	us	clear	away	the	stones	.	'
让	我们	清除	离开	这	石头	.	-

让我们把石头移开。

[wɪð; wɪθ] [hə'kʊlɪən] ['leɪbər] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt][ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

With	herculean	labor	they	did	so	,	and	lifted	out	the	mangled	bodies	of	the
和	赫拉克勒斯	劳动	他们	做过	所以	,	和	抬起	出去	这	残缺不全	身体	的	这

[fɔːr] [men] .

four	men	.
四	男人	.

他们费了九牛二虎之力才把四名男子残缺不全的尸体抬了出来。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [blʌd] , [ðə; ði]['paiərits] [faʊnd] [ə; eɪ] [krɪpt]

And	under	them	,	stained	with	their	blood	,	the	pirates	found	a	crypt
和	在下面	他们	,	染色	和	他们的	血	,	这	海盗	成立	一个	密室

[kaːvd] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [stoʊn] .

carved	in	the	solid	stone	.
雕刻	在	这	坚硬的	石头	.

在他们身下，被鲜血染红的坚硬石头上，海盗们发现了一个凿刻在石头上的墓穴。

[ðə; ði]['ɔːltər] , [hɪndʒd] ['kjʊriəsli] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [rɑːdz][ænd; ənd] ['sɑːkəts] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [hæd; həd]

The	altar	,	hinged	curiously	with	stone	rods	and	sockets	on	one	side	,	had
这	坛	,	铰链	奇怪的是	和	石头	杆	和	插座	在	一	边	,	有

[sɜːrvd] [æz; əz][ɪts][lɪd] .

served	as	its	lid	.
服务	作为	它是	盖	.

祭坛一侧用石杆和石榫连接，设计奇特，它曾被用作祭坛的盖子。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðə; ði] [krɪpt] [siːmd] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd]['faɪər] ,

And	at	first	glance	the	crypt	seemed	brimming	with	liquid	fire	,
和	在	第一的	瞥一眼	这	密室	似乎	充满	和	液体	火	,

乍一看，地穴里似乎充满了液态的火焰。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['bleɪzɪŋ] ['fæsits] .

catching	the	early	light	with	a	million	blazing	facets	.
捕捉	这	早期的	光	和	一个	百万	炽烈	方面	.

捕捉清晨的阳光，闪耀着万千光芒。

[welθ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['paiərits] ; ['daiəməndz] , ['ruːbiz] ,

Undreamable	wealth	lay	before	the	eyes	of	the	gaping	pirates	;	diamonds	,	rubies	,
不可思议	财富	躺	前	这	眼睛	的	这	张开的	海盗	;	钻石	,	红宝石	,

['blʌdˌstoʊn] ,

bloodstones	,
血石	,

海盗们目瞪口呆地看着眼前难以置信的财富：钻石、红宝石、血石.....

['sæfˌaɪəz] , ['tɜːˌkwɔɪziz] , ['muːnstoʊn] , [əʊplz] , ['emərəldz] , ['æməθɪst] , [ˌʌn'noʊn] ['dʒɛmz][ðæt]

sapphires	,	turquoises	,	moonstones	,	opals	,	emeralds	,	amethysts	,	unknown	gems	that
蓝宝石	,	绿松石	,	月光石	,	蛋白石	,	祖母绿	,	紫水晶	,	未知	宝石	那

[ʃoʊn] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['wɪmɪn] .

shone	like	the	eyes	of	evil	women	.
闪耀	喜欢	这	眼睛	的	邪恶的	女性	.

蓝宝石、绿松石、月光石、蛋白石、祖母绿、紫水晶，以及其他不知名的宝石，它们像邪恶女人的眼睛一样闪闪发光。

[ðə; ði] [krɪpt] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ] [braɪt] [stoʊnz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]

The	crypt	was	filled	to	the	brim	with	bright	stones	that	the	morning	sun
这	密室	曾是	已填	到	这	帽檐	和	明亮的	石头	那	这	早晨	太阳

[strʌk] ['ɪntuː]['læmbənt] [fleɪm] .

struck	into	lambent	flame	.
击	进入	光亮	火焰	.

地穴里堆满了闪亮的石头，晨曦照射在石头上，闪耀着耀眼的光芒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] - [drɑːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['rʌbl] [ɑːn]

With	a	cry	Bêlit	dropped	to	her	knees	among	the	blood	-	stained	rubble	on
和	一个	哭	-	掉落	到	她	膝盖	之中	这	血	-	染色	瓦砾	在

[ðə; ði][brɪŋk][ænd; ənd] [θrʌst] [hɜːr; hər] [waɪt] [ɑːrmz] ['ʃoʊldər] - [diːp] ['ɪntuː] [ðæt] [puːl] [ʌv; əv] ['splendər]

the	brink	and	thrust	her	white	arms	shoulder	-	deep	into	that	pool	of	splendor
这	边缘	和	推力	她	白色的	武器	肩膀	-	深的	进入	那	水池	的	辉煌

.

:

.

贝莉特尖叫一声，跪倒在血迹斑斑的悬崖边，将她白皙的双臂深深地伸入那片壮丽的池水中。

[ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ðem; ðəm] ,

She	withdrew	them	,
她	退出	他们	,

她把它们拿了回去。

['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ə'nʌðər] [kraɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

clutching	something	that	brought	another	cry	to	her	lips	—	a	long	string	of
紧握	某物	那	带来	其他	哭	到	她	嘴唇	—	一个	长的	细绳	的

['krɪmz(ə)n] [stoʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [klɔts] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [blʌd] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪk] [goʊld]['waɪər]

crimson	stones	that	were	like	clots	of	frozen	blood	strung	on	a	thick	gold	wire
赤红	石头	那	是	喜欢	血栓	的	冷冻	血	串	在	一个	厚的	金子	金属丝

.

:

.

她手里紧紧攥着什么东西，让她忍不住又叫了一声——那是一长串深红色的石头，就像凝固的血块串在一根粗金线上。

[ɪn][ðer; ðər] [gloʊ] [ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['blʌdi] [heɪz] .

In	their	glow	the	golden	sunlight	changed	to	bloody	haze	.
在	他们的	辉光	这	金的	阳光	已更改	到	血腥	阴霾	.

在它们的光芒下，金色的阳光变成了血红的薄雾。

- [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .

Bêlit's	eyes	were	like	a	woman's	in	a	trance	.
-	眼睛	是	喜欢	一个	女性的	在	一个	发呆	.

贝莉特的眼神如同女人进入了恍惚状态一般。

[ðə; ði] ['ʃemait] [soʊl][faindz][ə; eɪ] [braɪt] ['drʌŋkənnəs] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['splendər] ,

The	Shemite	soul	finds	a	bright	drunkenness	in	riches	and	material	splendor	,
这	闪米特	灵魂	发现	一个	明亮的	酒醉	在	财富	和	材料	辉煌	,

闪族人的灵魂沉醉于财富和物质的荣华富贵之中，如痴如醉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['treʒər] [maɪt] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪtɪd]

and	the	sight	of	this	treasure	might	have	shaken	the	soul	of	a	sated
和	这	视线	的	这	宝藏	可能	有	摇晃	这	灵魂	的	一个	满足

['empərər] [ʌv; əv] ['ʃuːʃæn] .

emperor	of	Shushan	.
皇帝	的	蜀山	.

看到这件宝物，或许会震撼蜀山国一位心满意足的皇帝的灵魂。

- [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [dɔːgz] ! -

'	Take	up	the	jewels	,	dogs	!	'
-	拿	向上	这	珠宝	,	狗	!	-

“把珠宝叼走，狗狗们！”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃrɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][i'məuʃənz] .

her	voice	was	shrill	with	her	emotions	.
她	嗓音	曾是	尖锐	和	她	情绪	.

她的声音因情绪激动而变得尖锐。

- [lʊk] ! -
' **Look** **!** '
- 看 ! -

'看！ '

[ə; eɪ] ['mʌskjələr] [blæk] [ɑ:rm] [stæbd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['taɪgrəs] , [ænd; ənd] - [wi:ld] , [hɜ:r; hər]
a **muscular** **black** **arm** **stabbed** **toward** **the** **Tigress** **,** **and** **Bêlit** **wheeled** **,** **her**
一个 肌肉发达的 黑色的 手臂 刺伤 朝向 这 母老虎 , 和 - 带轮子的 , 她
['krɪmz(ə)n][lɪps][ə; eɪ] - [snɑ:rl] ,
crimson **lips** **a** **-** **snarl** **,**
赤红 嘴唇 一个 - 咆哮 ,

一条肌肉发达的黑色手臂刺向了母虎，贝莉特猛地转身，鲜红的嘴唇狰狞地咆哮着。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [kɔ:r'ser] ['swi:pɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [dɪ'spɔɪl] [hɜ:r; hər][ʌv; əv]
as **if** **she** **expected** **to** **see** **a** **rival** **corsair** **sweeping** **in** **to** **despoil** **her** **of**
作为 如果 她 预期的 到 看 一个 竞争对手 海盗 扫荡 在 到 掠夺 她 的
[hɜ:r; hər] ['plʌndər] .
her **plunder** **.**
她 掠夺 .

仿佛她预料到会有敌对的海盗闯入，夺走她的战利品。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ][dɑ:rk] [ʃeɪp] [roʊz] , [sɔ:rɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər]
But **from** **the** **gunwales** **of** **the** **ship** **a** **dark** **shape** **rose** **,** **soaring** **away** **over**
但 从 这 舷缘 的 这 船 一个 黑暗的 形状 玫瑰 , 翱翔 离开 超过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the **jungle** **.**
这 丛林 .

但从船舷上升起一个黑影，飞向丛林深处。

- [ðə; ði]['dev(ə)l] - [eɪp] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , - ['mʌtəd] [ðə; ði] [blæks] [ʌn'i:zɪli] .
' **The** **devil** **-** **ape** **has** **been** **investigating** **the** **ship** **,** ' **muttered** **the** **blacks** **uneasily** **.**
- 这 魔鬼 - 猿 有 到过 调查 这 船 , - 低声说道 这 黑人 不安地 .

"那只魔鬼猿一直在调查那艘船，"黑人不安地低声说道。

- [wʌt] ['mætər] ? - [kraɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rs] , ['reɪkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [lɑ:k] [wɪð; wɪθ]
' **What** **matter** **?** ' **cried** **Bêlit** **with** **a** **curse** **,** **raking** **back** **a** **rebellious** **lock** **with**
- 什么 事情 ? - 哭 - 和 一个 诅咒 , 耙草 后退 一个 叛逆的 锁 和
[æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt][hænd] .
an **impatient** **hand** **.**
一个 不耐烦 手 .

"怎么了？"贝莉特咒骂着，不耐烦地用手拨开一缕不听话的头发。

- [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd]['mænt(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðiːz] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] — [wer] [ðə; ði]
' **Make** **a** **litter** **of** **spears** **and** **mantles** **to** **bear** **these** **jewels** **—** **where** **the**
- 制作 一个 垃圾 的 长矛 和 地衣 到 熊 这些 珠宝 — 在哪里 这
['dev(ə)l][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? -
devil **are** **you** **going** **?** '
魔鬼 是 你 去 ? -

"用长矛和斗篷做成担架来抬这些珠宝——你们到底要去哪里？"

- [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæli] , - [grʌntid] ['kəunən, 'kɔnən] .
' **To** **look** **to** **the** **galley** **,** ' **grunted** **Conan** **.**
- 到 看 到 这 厨房 , - 哼哼 柯南 .

"去看看厨房，"柯南咕哝道。

- [ðæt] [bæt] - [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [nɑ:kt] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['bɑ:təm] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] .
' **That** **bat** **-** **thing** **might** **have** **knocked** **a** **hole** **in** **the** **bottom** **,** **for** **all** **we** **know** **.**
- 那 蝙蝠 - 事物 可能 有 敲门 一个 洞 在 这 底部 , 为了 全部 我们 知道 .
-
'
-
-

"说不定那只蝙蝠状的东西已经把底部打了个洞，谁知道呢。"

[hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [krækt] [wɔːrf] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'bɔːrd] .

He	ran	swiftly	down	the	cracked	wharf	and	sprang	aboard	.
他	跑	迅速地	向下	这	裂纹	码头	和	弹簧	船上	.

他迅速跑下破损的码头，跳上了船。

[ə; eɪ]['moʊmənts] [swɪft] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [deks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] ['hɑːrtɪli] ,

A	moment's	swift	examination	below	decks	,	and	he	swore	heartily	,
一个	瞬间	迅速	考试	以下	甲板	,	和	他	发誓	衷心地	,

他迅速下到甲板下查看了一番，然后大声咒骂起来。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [glæns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][bæt] - ['biːɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

casting	a	clouded	glance	in	the	direction	the	bat	-	being	had	vanished	.
铸件	一个	阴天	瞥一眼	在	这	方向	这	蝙蝠	-	存在	有	消失了	.

他迷迷糊糊地瞥了一眼蝙蝠状生物消失的方向。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['heɪstɪli][tuː; tə] - , [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] .

He	returned	hastily	to	Bêlit	,	superintending	the	plundering	of	the	crypt	.
他	返回	草草	到	-	,	监督	这	掠夺	的	这	密室	.

他匆匆返回贝利特，监督了对地穴的洗劫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [luːpt] [ðə; ði] ['nekləs] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] ,

She	had	looped	the	necklace	about	her	neck	,
她	有	循环	这	项链	关于	她	脖子	,

她把项链绕在了脖子上。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər]['neɪkɪd] [waɪt] ['bʊzəm][ðə; ði] [red] [klɔts] ['glɪməd] ['dɑːrkli] .

and	on	her	naked	white	bosom	the	red	clots	glimmered	darkly	.
和	在	她	裸	白色的	怀	这	红色的	血栓	闪烁	黑暗	.

在她裸露的白皙胸脯上，红色的血块闪烁着暗淡的光芒。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['neɪkɪd] [blæk] [stʊd] [krɑːtʃ] - [diːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːəl] - ['brɪmɪŋ] [krɪpt] ,

A	huge	naked	black	stood	crotch	-	deep	in	the	jewel	-	brimming	crypt	,
一个	巨大的	裸	黑色的	站立	裆	-	深的	在	这	宝石	-	充满	密室	,

一个巨大的裸体黑人站在摆满珠宝的墓穴里，脚踝几乎没入其中。

['skuːpɪŋ] [ʌp] [greɪt] ['hændfulz][ʌv; əv] ['splendər] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['iːgər] [hændz] [ə'bʌv] .

scooping	up	great	handfuls	of	splendor	to	pass	them	to	eager	hands	above	.
舀取	向上	伟大的	一把	的	辉煌	到	经过	他们	到	渴望的	双手	多于	.

捧起一大把辉煌，传递给上方渴望的双手。

[strɪŋz] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['dʌski] ['fɪŋgərz] ; [drɑːps][ʌv; əv] [red] ['faɪər]
[d'rɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,

Strings	of	frozen	iridescence	hung	between	his	dusky	fingers	;	drops	of	red	fire	dripped	from	his	hands	,
字符串	的	冷冻	虹彩	悬挂	之间	他的	昏暗	手指	;	滴	的	红色的	火	滴落	从	他的	双手	,

他黝黑的手指间垂挂着一串串冰冷的虹彩；鲜红的火焰从他手中滴落。

[paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrlaɪt] [ænd; ənd] ['reɪnboʊ] .

piled	high	with	starlight	and	rainbow	.
堆积	高的	和	星光	和	彩虹	.

星光和彩虹堆积如山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] ['taɪtn] [stʊd] ['strædl] - [legd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [pɪts][ʌv; əv] [hel] ,

It	was	as	if	a	black	titan	stood	straddle	-	legged	in	the	bright	pits	of	hell	,
它	曾是	作为	如果	一个	黑色的	泰坦	站立	跨骑	-	腿	在	这	明亮的	坑	的	地狱	,

仿佛一个黑色的巨人双腿叉开，站在明亮的炼狱深渊中。

[hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] [hændz] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz] .

his	lifted	hands	full	of	stars	.
他的	抬起	双手	满的	的	明星	.

他高举的双手捧满了星星。

- [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['dev(ə)l][hæz; həz] ['steɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] - [kæsk] , - [sed] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	That	flying	devil	has	staved	in	the	water	-	casks	,	'	said	Conan	.
-	那	飞行	魔鬼	有	挨饿	在	这	水	-	酒桶	,	-	说	柯南	.

"那个飞天恶魔在水桶里饿死了,"柯南说。

- [ɪf] [wi:; wi]['hædnt] [bɪn] [soʊ] [deɪzd] [baɪ] [ði:z] [stoʊnz] [wi:d] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

'	If	we	hadn't	been	so	dazed	by	these	stones	we'd	have	heard	the	noise	.
-	如果	我们	之前没有	到过	所以	茫然	经过	这些	石头	我们会	有	听到	这	噪音	.

"如果我们不是被这些石头晃得眼花缭乱，我们就能听到声音了。"

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [fu:lz] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][left][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [gɑ:rd] .

We	were	fools	not	to	have	left	a	man	on	guard	.
我们	是	傻瓜	不是	到	有	左边	一个	男人	在	警卫	.

我们真是愚蠢，竟然没有留下一个人守卫。

[wi:; wi][kɑ:nt] [drɪŋk] [ðɪs] ['rɪvər]['wɔ:tər] .

We	can't	drink	this	river	water	.
我们	不能	喝	这	河	水	.

这条河水不能喝。

[aɪl] [teɪk] ['twenti] [men][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [freʃ] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . -

I'll	take	twenty	men	and	search	for	fresh	water	in	the	jungle	.	'
患病的	拿	二十	男人	和	搜索	为了	新鲜的	水	在	这	丛林	.	-

我将带领二十个人到丛林里寻找淡水。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['veɪgli] , [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ðə; ði][blæŋk] [bleɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][streɪndʒ]

She	looked	at	him	vaguely	,	in	her	eyes	the	blank	blaze	of	her	strange
她	看起来	在	他	依稀	,	在	她	眼睛	这	空白的	火焰	的	她	奇怪的

['pæʃ(ə)n] ,

passion	,
热情	,

她茫然地看了他一眼，眼中闪烁着她那奇异激情的空洞光芒。

[hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɛmz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] .

her	fingers	working	at	the	gems	on	her	breast	.
她	手指	在职的	在	这	宝石	在	她	胸部	.

她的手指在胸前的宝石间摩挲。

- ['veri] [wel] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ['æbsəntli] , ['hɑ:rdli] ['hi:dɪŋ] [hɪm; ɪm] .

'	Very	well	,	'	she	said	absently	,	hardly	heeding	him	.
-	非常	出色地	,	-	她	说	心不在焉地	,	几乎	听从	他	.

"很好,"她心不在焉地说道，几乎没理会他。

- [aɪl] [get][ðə; ði] [lu:t] [ə'bɔ:rd] . -

'	I'll	get	the	loot	aboard	.	'
-	患病的	得到	这	抢劫	船上	.	-

"我会把赃物弄上船。"

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kloʊzd] ['kwɪkli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][goʊld][tu:; tə] [greɪ]

The	jungle	closed	quickly	about	them	,	changing	the	light	from	gold	to	gray
这	丛林	关闭	迅速地	关于	他们	,	变化	这	光	从	金子	到	灰色的

.

:

.

丛林迅速将他们包围，光线也从金色变成了灰色。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rtʃɪŋ] [gri:n] ['bræntʃɪz] [k'ri:pəz] ['dæŋgəld][laɪk] ['paɪˌθɔnz] .

From	the	arching	green	branches	creepers	dangled	like	pythons	.
从	这	拱形	绿色的	分支	爬行者	悬挂着	喜欢	python	.

藤蔓像蟒蛇一样从拱形的绿色树枝上垂下来。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [fel] ['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

The	warriors	fell	into	single	file	,
这	战士	跌倒	进入	单身的	文件	,

战士们排成一列，

['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl]['twaɪˌlaɪts] [laɪk] [blæk] ['fæntəmz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [goʊst] .

creeping	through	the	primordial	twilights	like	black	phantoms	following	a	white	ghost	.
爬行	通过	这	原始的	黄昏	喜欢	黑色的	幻影	下列的	一个	白色的	鬼	.

它们像黑色的幽灵般在原始的暮色中悄然潜行，跟随白色的幽灵。

['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [θɪk] [æz; əz]['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

Underbrush	was	not	so	thick	as	Conan	had	anticipated	.
草丛	曾是	不是	所以	厚的	作为	柯南	有	预期	.

灌木丛没有柯南预想的那么茂密。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['spʌndʒi][bʌt; bət][nɑːt] ['slʌʃi] .

The	ground	was	spongy	but	not	slushy	.
这	地面	曾是	海绵状的	但	不是	冰沙	.

地面松软但不泥泞。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] ['grædʒuəli] ['ʌpwərd] .

Away	from	the	river	,	it	sloped	gradually	upward	.
离开	从	这	河	,	它	倾斜的	逐步地	向上	.

远离河流的地方，地势逐渐向上倾斜。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['weɪvɪŋ] [depθs] ,

Deeper	and	deeper	they	plunged	into	the	green	waving	depths	,
更深	和	更深	他们	暴跌	进入	这	绿色的	挥手	深度	,

他们越潜越深，消失在碧绿波光粼粼的深渊中。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['wɔːtər] , ['iːðər] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ɔːr]['stægnənt] [puːl] .

and	still	there	was	no	sign	of	water	,	either	running	stream	or	stagnant	pool	.
和	仍然	那里	曾是	不	符号	的	水	,	任何一个	跑步	溪流	或者	停滞不前	水池	.

然而，仍然没有看到任何水的踪迹，既没有潺潺的溪流，也没有死水潭。

['kəunən, 'kɔnən]['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['friːzɪŋ] ['ɪntuː][bə'sɔːltɪk]['stætʃuːz] .

Conan	halted	suddenly	,	his	warriors	freezing	into	basaltic	statues	.
柯南	停止	突然	,	他的	战士	冷冻	进入	玄武岩	雕像	.

柯南突然停了下来，他的战士们瞬间变成了玄武岩雕像。

[ɪn][ðə; ði] [tens] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪrɪtəbli] .

In	the	tense	silence	that	followed	,	the	Cimmerian	shook	his	head	irritably	.
在	这	紧张	沉默	那	随后	,	这	西米里安人	摇晃	他的	头	易怒地	.

在随之而来的紧张沉默中，西米里亚人烦躁地摇了摇头。

- [goʊ] [ə'hed] , - [hiː; hi] [grʌntid] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌb] - [tʃiːf] , - .

'	Go	ahead	,	'	he	grunted	to	a	sub	-	chief	,	N'Gora	.
-	去	前方	,	-	他	哼哼	到	一个	子	-	首席	,	-	.

“去吧，”他咕哝着对副酋长恩戈拉说道。

- [mɑːrtʃ] [streɪt] [ɑːn][ʌn'tɪl][juː; jʊ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [ˌem 'iː] ; [ðen] [stɑːp][ænd; ənd][weɪt]

'	March	straight	on	until	you	can	no	longer	see	me	;	then	stop	and	wait
-	行进	直的	在	直到	你	能	不	更长	看	我	;	然后	停止	和	等待

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

径直往前走，直到再也看不到我为止；然后停下来等我。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

I	believe	we're	being	followed	.
我	相信	是	存在	随后	.

我觉得我们被人跟踪了。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] . -

I	heard	something	.	'
我	听到	某物	.	-

我听到了一些声音。

[ðə; ði] [blæks] ['ʃʌfəld] [ðer; ðər] [fiːt] [ʌn'iːzɪli] , [bʌt; bət][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] .

The	blacks	shuffled	their	feet	uneasily	,	but	did	as	they	were	told	.
这	黑人	洗牌	他们的	脚	不安地	,	但	做过	作为	他们	是	讲述	.

黑人不安地挪动着脚步，但还是照做了。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɑːnwərd] , ['kəunən, 'kɔnən] [stept] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,

As	they	swung	onward	,	Conan	stepped	quickly	behind	a	great	tree	,
作为	他们	摇摆	向前	,	柯南	步	迅速地	在后面	一个	伟大的	树	,

他们继续向前荡去，柯南迅速躲到一棵大树后面。

['glerɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

glaring	back	along	the	way	they	had	come	.
刺眼	后退	沿着	这	方式	他们	有	来	.

他们怒视着来时的路。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['liːfi] ['fæstnəs] ['eniθɪŋ] [maɪt] [ɪ'mɜːrdʒ] .

From	that	leafy	fastness	anything	might	emerge	.
从	那	绿叶	快速	任何事物	可能	出现	.

从那片绿叶茂密的堡垒中，任何事物都可能萌发。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] ; [ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maːtʃiŋ] ['spɪrmɛn] ['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

Nothing	occurred	;	the	faint	sounds	of	the	marching	spearmen	faded	in	the	distance
没有什么	发生	;	这	头晕的	声音	的	这	行军	长矛兵	褪色	在	这	距离

.

:

.

什么也没发生；长矛兵行军的微弱脚步声渐渐消失在远处。

['kəunən, 'kɔnən] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪliən]

Conan	suddenly	realized	that	the	air	was	impregnated	with	an	alien
柯南	突然	已实现	那	这	空气	曾是	受精	和	一个	外星人

[ænd; ənd][ɪg'zɑːtɪk] [sent] .

and	exotic	scent	.
和	异域风情	香味	.

柯南突然意识到空气中弥漫着一种陌生而奇特的香味。

['sʌmθɪŋ] ['dʒentli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

Something	gently	brushed	his	temple	.
某物	轻轻地	刷过	他的	寺庙	.

有什么东西轻轻拂过他的太阳穴。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .

He	turned	quickly	.
他	转向	迅速地	.

他迅速转身。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [griːn] , ['kjʊriəsli] [liːft] [stɔːks] , [greɪt] [blæk] ['blɔsəmz]

From	a	cluster	of	green	,	curiously	leafed	stalks	,	great	black	blossoms
从	一个	簇	的	绿色的	,	奇怪的是	有叶子的	茎	,	伟大的	黑色的	花朵

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

nodded	at	him	.
点头	在	他	.

在一簇簇绿色的、叶子奇特的茎秆上，盛开着硕大的黑色花朵，它们向他点头致意。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

One	of	these	had	touched	him	.
一	的	这些	有	感动	他	.

其中一人碰了他一下。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['bekən] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ɑːrtʃ] [ðer; ðər] ['plaɪənt] [stemz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

They	seemed	to	beckon	him	,	to	arch	their	pliant	stems	toward	him	.
他们	似乎	到	招手	他	,	到	拱	他们的	柔韧的	茎	朝向	他	.

它们似乎在向他招手，将柔韧的茎秆向他弯曲。

[ðeɪ] [spred] [ænd; ənd] ['rʌsld] , [ðoʊ] [noʊ] [wɪnd] [bluː] .

They	spread	and	rustled	,	though	no	wind	blew	.
他们	传播	和	沙沙作响	,	尽管	不	风	吹	.

虽然没有风，但它们还是蔓延开来，发出沙沙声。

[hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [blæk] ['loʊtəs] , [huːz] [dʒuːs] [wʌz; wəz] [deθ] , [ænd; ənd] [huːz]

He	recoiled	,	recognizing	the	black	lotus	,	whose	juice	was	death	,	and	whose
他	反冲	,	识别	这	黑色的	莲花	,	谁	汁	曾是	死亡	,	和	谁

[sent] [brɔːt] [driːm] - ['hɔːntɪd] ['slʌmbər] .

scent	brought	dream	-	haunted	slumber	.
香味	带来	梦	-	闹鬼的	睡眠	.

他猛然后退，认出了那是黑莲花，它的汁液是死亡，它的气味会带来噩梦缠身的沉睡。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌlt(ə)l] ['leθərdʒi] ['stiːlɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

But	already	he	felt	a	subtle	lethargy	stealing	over	him	.
但	已经	他	毛毡	一个	微妙的	昏睡	偷窃	超过	他	.

但他已经感到一股淡淡的倦怠感正悄然袭来。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [tuː; tə] [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] [stɔːks] ,

He	sought	to	lift	his	sword	,	to	hew	down	the	serpentine	stalks	,
他	寻求	到	举起	他的	剑	,	到	槎	向下	这	蛇形	茎	,

他试图拔出剑，砍断那些蜿蜒的茎秆，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [hʌŋ] ['laɪfləs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

but	his	arm	hung	lifeless	at	his	side	.
但	他的	手臂	悬挂	无生命	在	他的	边	.

但他的手臂却无力地垂在身侧。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ræt(ə)l]

He	opened	his	mouth	to	shout	to	his	warriors	,	but	only	a	faint	rattle
他	打开	他的	嘴	到	喊	到	他的	战士	,	但	仅有的	一个	头晕的	嘎嘎作响

['ɪʃuːd] .

issued	.
发布	.

他张开嘴想向他的战士们喊话，但只发出微弱的沙沙声。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] , [wɪð; wɪθ] [ə'pɔːlɪŋ] ['sʌdnnəs] , [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [weɪvd] [ænd; ənd] [dɪmd]

The	next	instant	,	with	appalling	suddenness	,	the	jungle	waved	and	dimmed
这	下一个	立即的	,	和	令人震惊	突然	,	这	丛林	挥手	和	调暗

[aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

out	before	his	eyes	;
出去	前	他的	眼睛	;

下一刻，丛林在他眼前突然摇曳、黯淡地消失了；

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [skriːmz] [ðæt] [bɜːrst] [aʊt] ['ɔːfli] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

he	did	not	hear	the	screams	that	burst	out	awfully	not	far	away	,
他	做过	不是	听到	这	尖叫	那	爆裂	出去	非常	不是	远的	离开	,

他没有听到不远处传来的凄厉惨叫声。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [niːz] [kə'læpst] , ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [pɪtʃ] ['lɪmpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

as	his	knees	collapsed	,	letting	him	pitch	limply	to	the	earth	.
作为	他的	膝盖	倒塌	,	出租	他	沥青	软弱无力	到	这	地球	.

他的双膝一软，无力地倒在了地上。

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['blɔsəmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndləs] [er] .

Above	his	prostrate	form	the	great	black	blossoms	nodded	in	the	windless	air	.
多于	他的	前列腺	形式	这	伟大的	黑色的	花朵	点头	在	这	无风	空气	.

在他匍匐的身躯上方，巨大的黑色花朵在无风的空气中轻轻摇曳。

[θriː][ðə; ði] ['hɔːrər] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

3	The	Horror	in	the	Jungle
3	这	恐怖	在	这	丛林

3 丛林中的恐怖

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ðə; ði] ['naitid] ['loʊtəs] [brɔːt] ?

Was	it	a	dream	the	nighted	lotus	brought	?
曾是	它	一个	梦	这	夜幕降临	莲花	带来	?

那是夜之莲花带来的梦境吗?

[ðen] [kəːst][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [bɔːt] [maɪ] ['slʌgɪʃ] [laɪf] ;

Then	curst	the	dream	that	bought	my	sluggish	life	;
然后	诅咒	这	梦	那	买	我的	迟缓	生活	;

然后诅咒那个让我过着懒散生活的梦想;

[ænd; ənd][kəːst] [iːtʃ] ['lægərd] ['aʊər] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [siː]

And	curst	each	laggard	hour	that	does	not	see
和	诅咒	每个	落后者	小时	那	做	不是	看

诅咒每一个迟钝的时刻，它看不到

[hɑːt] [blʌd] [drɪp] ['blækli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪmsənd] [naɪf] .

Hot	blood	drip	blackly	from	the	crimsoned	knife	.
热的	血	滴	黑	从	这	深红色	刀	.

滚烫的鲜血从染红的刀刃上滴落，变成黑色。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌtər] [vɔɪd] ,

First	there	was	the	blackness	of	an	utter	void	,
第一的	那里	曾是	这	黑	的	一个	说出	空白	,

起初是一片漆黑的虚空，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld]['waɪndz][ʌv; əv]['kɑːzmɪk] [speɪs] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	cold	winds	of	cosmic	space	blowing	through	it	.
和	这	寒冷的	风	的	宇宙	空间	吹	通过	它	.

宇宙空间的寒风吹拂着它。

[ðen] [ʃeɪps] , [veɪg] , ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd] [ˌevə'nes(ə)nt] , [roʊld] [ɪn][dɪm][ˌpænə'ræmə] [θruː]

Then	shapes	,	vague	,	monstrous	and	evanescent	,	rolled	in	dim	panorama	through
然后	形状	,	模糊的	,	滔天	和	转瞬即逝	,	滚动	在	暗淡	全景	通过

[ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] ,

the	expanse	of	nothingness	,
这	广阔	的	虚无	,

然后，模糊、怪异、转瞬即逝的形状，在昏暗的全景中翻滚穿过虚无的广袤空间。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːrm] .

as	if	the	darkness	were	taking	material	form	.
作为	如果	这	黑暗	是	采取	材料	形式	.

仿佛黑暗幻化成了物质形态。

[ðə; ði]['waɪndz] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɔːrteks] [fɔːrmd] , [ə; eɪ]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['blæknəs] .

The	winds	blew	and	a	vortex	formed	,	a	whirling	pyramid	of	roaring	blackness	.
这	风	吹	和	一个	涡流	形成	,	一个	旋转	金字塔	的	咆哮	黑	.

狂风呼啸，形成了一个漩涡，一个咆哮着的黑色旋转金字塔。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʃeɪp] [ænd; ənd][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [klaʊdz] [di'spəːsiŋ]

From	it	grew	Shape	and	Dimension	;	then	suddenly	,	like	clouds	dispersing
从	它	生长	形状	和	方面	;	然后	突然	,	喜欢	云	分散

,

,

,

从中生长出了形状和维度；然后突然间，就像云散一样，

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [roʊld] [ə'weɪ] [ɑːn] ['iːðər] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sɪti] [ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] [stoʊn]

the	darkness	rolled	away	on	either	hand	and	a	huge	city	of	dark	green	stone
这	黑暗	滚动	离开	在	任何一个	手	和	一个	巨大的	城市	的	黑暗的	绿色的	石头

[roʊz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] ['rɪvər] ,

rose	on	the	bank	of	a	wide	river	,
玫瑰	在	这	银行	的	一个	宽的	河	,

黑暗从两侧消散，一座巨大的深绿色石头城市在宽阔的河岸边拔地而起。

['floʊɪŋ] [θruː] [æn; ən] [iˈlimitəbl] [pleɪn] .

flowing	through	an	illimitable	plain	.
流动	通过	一个	无限的	清楚的	.

流经无垠的平原。

[θruː] [ðɪs] ['sɪti] [muːvd] ['biːɪŋs] [ʌv; əv]['eɪliən][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n] .

Through	this	city	moved	beings	of	alien	configuration	.
通过	这	城市	已搬	生物	的	外星人	配置	.

一些外形奇特的生物穿过这座城市。

[kæst][ɪn][ðə; ði][moʊld][ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [nɑːt][men] .

Cast	in	the	mold	of	humanity	,	they	were	distinctly	not	men	.
投掷	在	这	模具	的	人类	,	他们	是	明显地	不是	男人	.

虽然他们被塑造成人类的模样，但他们显然不是人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪŋd] [ænd; ənd][ʌv; əv][həˈroʊɪk] [prəˈpɔːʃəns] ;

They	were	winged	and	of	heroic	proportions	;
他们	是	有翅膀的	和	的	英勇	比例	;

它们长着翅膀，体型巨大，十分英勇；

[nɑːt][ə; eɪ] [brəntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [stɔːk] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌlmineitid] [ɪn][mæn] ,

not	a	branch	on	the	mysterious	stalk	of	evolution	that	culminated	in	man	,
不是	一个	分支	在	这	神秘	茎	的	进化	那	达到顶峰	在	男人	,

并非进化过程中最终演化成人类的神秘分支，

[bʌt; bət][ðə; ði][raɪp] ['blɑːsəm] [ɑːn][æn; ən]['eɪliən] [triː] , ['seprət] [ænd; ənd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [stɔːk]

but	the	ripe	blossom	on	an	alien	tree	,	separate	and	apart	from	that	stalk
但	这	成熟	开花	在	一个	外星人	树	,	分离	和	除	从	那	茎

.

:

.

但却是异乡树上盛开的成熟花朵，与那茎秆分离。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪŋz] ,

Aside	from	their	wings	,
旁边	从	他们的	翅膀	,

除了翅膀之外，

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] [ri'zembld] [mæn]['oʊnli][æz; əz][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm]

in	physical	appearance	they	resembled	man	only	as	man	in	his	highest	form
在	身体的	外貌	他们	类似	男人	仅有的	作为	男人	在	他的	最高	形式

[rɪ'zemblz] [ðə; ði] [greɪt] [eɪps] .

resembles	the	great	apes	.
类似	这	伟大的	猿猴	.

它们的外形与人类相似，就像人类最高形态与类人猿相似一样。

[ɪn]['spɪrɪtʃuəl] ,
In **spiritual** **,**
在 精神 ,

在精神层面，

[es'θetɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [mæn] [æz; əz] [mæn] [ɪz]
esthetic **and** **intellectual** **development** **they** **were** **superior** **to** **man** **as** **man** **is**
美学 和 知识分子 发展 他们 是 优越的 到 男人 作为 男人 是
[suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɪlə] .
superior **to** **the** **gorilla** **.**
优越的 到 这 大猩猩 .

在审美和智力发展方面，它们优于人类，就像人类优于大猩猩一样。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riəd] [ðer; ðər] [kə'lɑːs(ə)l] ['sɪti] ,
But **when** **they** **reared** **their** **colossal** **city** **,**
但 什么时候 他们 饲养 他们的 庞大 城市 ,

但当他们建立起那座庞大的城市时，

['mænz] ['praɪm(ə)l] ['ænsestərz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [slaɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪ'mɔːrdiəl]
man's **primal** **ancestors** **had** **not** **yet** **risen** **from** **the** **slime** **of** **the** **primordial**
男人的 原始 祖先 有 不是 然而 升起 从 这 粘液 的 这 原始的
['siːz] .
seas **.**
海域 .

人类的原始祖先尚未从原始海洋的淤泥中崛起。

[ðiːz] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] ['mɔːrt(ə)l] , [æz; əz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪlt] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
These **beings** **were** **mortal** **,** **as** **are** **all** **things** **built** **of** **flesh** **and** **blood** **.**
这些 生物 是 凡人 , 作为 是 全部 事物 建造 的 肉 和 血 .

这些生物都是会死的，就像所有由血肉之躯构成的生物一样。

[ðeɪ] [lɪvd] , [lʌvd] [ænd; ənd] [daɪd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [spæn] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] .
They **lived** **,** **loved** **and** **died** **,** **though** **the** **individual** **span** **of** **life** **was** **enormous** **.**
他们 居住地 , 喜爱 和 死亡 , 尽管 这 个人 跨度 的 生活 曾是 巨大的 .

他们活着，恋爱，死去，尽管每个人的寿命都很长。

[ðen] , ['æftər] [ʌn'kaʊntɪd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn] .
Then **,** **after** **uncounted** **millions** **of** **years** **,** **the** **Change** **began** **.**
然后 , 后 未统计的 百万 的 年 , 这 改变 开始 .

然后，经过无数亿年的时间，变化开始了。

[ðə; ði] ['vɪstə] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] ['weivəd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [θroʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndbloʊn] ['kɜːrt(ə)n]
The **vista** **shimmered** **and** **wavered** **,** **like** **a** **picture** **thrown** **on** **a** **windblown** **curtain**
这 景色 闪闪发光 和 犹豫不决 , 喜欢 一个 图片 抛掷 在 一个 风吹 窗帘
.
:
.

眼前的景象忽明忽暗，如同一幅画被扔到随风飘动的窗帘上。

['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [floʊd] [æz; əz] [weɪvz] [floʊ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [biːtʃ] ,
Over **the** **city** **and** **the** **land** **the** **ages** **flowed** **as** **waves** **flow** **over** **a** **beach** **,**
超过 这 城市 和 这 土地 这 年龄 流动 作为 波浪 流动 超过 一个 海滩 ,

岁月如同海浪拍打沙滩般，流淌在城市和土地之上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [weɪv] [brɔːt] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
and **each** **wave** **brought** **alterations** **.**
和 每个 海浪 带来 变化 .

每一波浪潮都带来了变化。

['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪŋ] ;
Somewhere **on** **the** **planet** **the** **magnetic** **centers** **were** **shifting** **;**
某处 在 这 行星 这 磁的 中心 是 转变 ;

地球上的某个地方，磁场中心正在发生变化；

[ðə; ði] [greɪt] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd][aɪs] - [fiːldz] [wɜːr; wər] [wið'drɔiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nuː] [poʊlz] .

the	great	glaciers	and	ice	-	fields	were	withdrawing	toward	the	new	poles	.
这	伟大的	冰川	和	冰	-	字段	是	撤退	朝向	这	新的	杆子	.

巨大的冰川和冰原正在向新的极点退缩。

[ðə; ði] ['lɪtərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ['ɔːltərd] .

The	littoral	of	the	great	river	altered	.
这	沿岸	的	这	伟大的	河	已修改	.

大河的沿岸地区发生了变化。

[pleɪnz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [swɔmps] [ðæt] [stæŋk][wɪð; wɪθ] [rep'tɪliən] [laɪf] .

Plains	turned	into	swamps	that	stank	with	reptilian	life	.
平原	转向	进入	沼泽	那	臭	和	爬行动物	生活	.

平原变成了散发着爬行动物恶臭的沼泽。

[wer] ['fɜːrtl] [medəuz] [hæd; həd] [roʊld] , ['fɔrists] [riəd] [ʌp] , ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][dæŋk]['dʒʌŋglz] .

Where	fertile	meadows	had	rolled	,	forests	reared	up	,	growing	into	dank	jungles	.
在哪里	沃	草地	有	滚动	,	森林	饲养	向上	,	生长	进入	dank	丛林	.

曾经肥沃的草地如今长满了森林，逐渐演变成阴暗潮湿的丛林。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['eɪdʒɪz] [rɔːt] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [æz; əz] [wel] .

The	changing	ages	wrought	on	the	inhabitants	of	the	city	as	well	.
这	变化	年龄	锻	在	这	居民	的	这	城市	作为	出色地	.

时代的变迁也影响了这座城市的居民。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['maɪgreɪt][tuː; tə] ['freʃər] [lændz] .

They	did	not	migrate	to	fresher	lands	.
他们	做过	不是	迁移	到	更清新	土地	.

他们没有迁徙到更洁净的土地。

['riːz(ə)nz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][hjuː'mænəti][held][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Reasons	inexplicable	to	humanity	held	them	to	the	ancient	city	and	their
原因	无法解释的	到	人类	握住	他们	到	这	古老的	城市	和	他们的

[duːm] .

doom	.
厄运	.

人类无法解释的原因将他们困在了这座古城中，注定走向毁灭。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wʌns] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['maɪti] [lænd][sæŋk] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	as	that	once	rich	and	mighty	land	sank	deeper	and	deeper	into	the
和	作为	那	一次	富有的	和	强大的	土地	沉没	更深	和	更深	进入	这

[blæk] ['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnləs] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

black	mire	of	the	sunless	jungle	,
黑色的	沼泽	的	这	无日光	丛林	,

随着那片曾经富饶而强大的土地越来越深地沉入不见天日的黑色丛林泥沼中，

[soʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['keɪɑːs][ʌv; əv] ['skwɔːlɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l][laɪf][sæŋk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

so	into	the	chaos	of	squalling	jungle	life	sank	the	people	of	the	city	.
所以	进入	这	混乱	的	尖叫	丛林	生活	沉没	这	人们	的	这	城市	.

于是，城市居民沉沦于喧嚣嘈杂的丛林生活之中。

[tə'rɪfɪk] [kən'vʌlʃəŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

Terrific	convulsions	shook	the	earth	;
了不起	抽搐	摇晃	这	地球	;

剧烈的震动撼动了大地；

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər]['lʊrɪd][wɪð; wɪθ] ['spaʊtɪŋ] [vɔl'keɪnəuz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][dɑːrk][hə'raɪz(ə)nz]

the	nights	were	lurid	with	spouting	volcanoes	that	fringed	the	dark	horizons
这	夜晚	是	骇人的	和	喷水	火山	那	流苏	这	黑暗的	地平线

[wɪð; wɪθ] [red] [piləs] .

with	red	pillars	.
和	红色的	柱子	.

夜晚的景色十分诡异，喷涌的火山在黑暗的地平线上形成了一道道红色的柱状水柱。

['æftər][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ðæt] [ʃʊk] [daʊn] [ðə; ði]['aʊtər] [wɔːlz] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] ['taʊərz] [ʌv; əv]

After	an	earthquake	that	shook	down	the	outer	walls	and	highest	towers	of
后	一个	地震	那	摇晃	向下	这	外	墙壁	和	最高	塔楼	的

[ðə; ði]['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

一场地震震塌了城市的外墙和最高塔楼之后，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][rʌn] [blæk] [fɔːr; fər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['liːθ(ə)l] ['sʌbstəns]

and	caused	the	river	to	run	black	for	days	with	some	lethal	substance
和	导致	这	河	到	跑步	黑色的	为了	天	和	一些	致命	物质

[spjuːd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [depθs] ,

spewed	up	from	the	subterranean	depths	,
喷涌而出	向上	从	这	地下	深度	,

导致河水连续数日变黑，原因是地下深处喷涌出某种致命物质。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ðə; ði][foʊk][hæd; həd] [drʌŋk]

a	frightful	chemical	change	became	apparent	in	the	waters	the	folk	had	drunk
一个	可怕	化学	改变	成为	明显	在	这	水	这	民间	有	醉

[fɔːr; fər] [mɪ'lenɪəmz] [ʌn'kaʊntəbl] .

for	millenniums	uncountable	.
为了	千年	不可数	.

人们饮用了无数个世纪的水发生了可怕的化学变化。

['meni] [daɪd] [huː] [dræŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [rɔːt]

Many	died	who	drank	of	it	;	and	in	those	who	lived	,	the	drinking	wrought
许多	死亡	WHO	喝	的	它	;	和	在	那些	WHO	居住地	,	这	喝	锻

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

许多喝了这种酒的人都死了；而那些幸存者，饮酒也改变了他们。

['sʌt(ə)l] , ['grædʒuəl][ænd; ənd] ['grɪzli] .

subtle	,	gradual	and	grisly	.
微妙的	,	逐渐地	和	可怕的	.

微妙的、渐进的、可怕的。

[ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] [fɑːr] [bɪ'loʊ]

In	adapting	themselves	to	the	changing	conditions	,	they	had	sunk	far	below
在	适应	他们自己	到	这	变化	状况	,	他们	有	沉没	远的	以下

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l] .

their	original	level	.
他们的	原来的	等级	.

为了适应不断变化的环境，他们的水平已经远低于原来的水平。

[bʌt; bət][ðə; ði]['liːθ(ə)l]['wɔːtərz] ['ɔːltərd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɔːrəbli] , [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

But	the	lethal	waters	altered	them	even	more	horribly	,	from	generation	to
但	这	致命	水	已修改	他们	甚至	更多的	糟糕透了	,	从	一代	到

[mɔːr] ['bestʃəl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

more	bestial	generation	.
更多的	兽性	一代	.

但致命的海水使它们发生了更加可怕的变化，一代比一代更加野蛮。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪŋd] [gɔdz] [bɪ'keɪm] ['pɪnjənd] ['diːmənz] ,

They	who	had	been	winged	gods	became	pinioned	demons	,
他们	WHO	有	到过	有翅膀的	神	成为	钉住	恶魔	,

他们原本是长着翅膀的神，变成了被束缚的恶魔。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] - [væst] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd]

with	all	that	remained	of	their	ancestors	'	vast	knowledge	distorted	and
和	全部	那	剩余	的	他们的	祖先	- 广阔的		知识	扭曲	和

[pər'vɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] ['gæstli] [pæðz] .

perverted	and	twisted	into	ghastly	paths	.
变态	和	扭曲	进入	阴森	路径	.

他们的祖先留下的浩瀚知识全部被扭曲、歪曲、误用，走上了可怕的道路。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] ['haɪər] [ðæn; ðən][mæn'kaɪnd] [maɪt] [driːm] ,

As	they	had	risen	higher	than	mankind	might	dream	,
作为	他们	有	升起	更高	比	人类	可能	梦	,

因为他们已经达到了人类梦寐以求的高度，

[soʊ] [ðeɪ] [sæŋk] ['loʊər] [ðæn; ðən]['mænz] ['mædɪst] ['naɪtmeəz] [riːtʃ] .

so	they	sank	lower	than	man's	maddest	nightmares	reach	.
所以	他们	沉没	降低	比	男人的	最疯狂的	噩梦	抵达	.

于是，它们沉入了比人类最疯狂的噩梦还要深不见底的深渊。

[ðeɪ] [daɪd][fæst] , [baɪ]['kænɪbəlɪzəm] , [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [fjuːd] [fɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][mɜːrk][ʌv; əv]

They	died	fast	,	by	cannibalism	,	and	horrible	feuds	fought	out	in	the	murk	of
他们	死亡	快速地	,	经过	食人行为	,	和	可怕	世仇	战斗	出去	在	这	黑暗	的

[ðə; ðɪ] ['mɪdnaɪt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	midnight	jungle	.
这	午夜	丛林	.

他们死得很快，死于同类相食，死于午夜丛林黑暗中发生的可怕仇杀。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['laɪkən] - [groʊn] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

And	at	last	among	the	lichen	-	grown	ruins	of	their	city	only	a	single
和	在	最后的	之中	这	地衣	-	生长	废墟	的	他们的	城市	仅有的	一个	单身的

[ʃeɪp] ['lɜːkt] ,

shape	lurked	,
形状	潜伏	,

最后，在长满地衣的城市废墟中，只剩下一个身影隐匿其中。

[ə; eɪ] ['stʌntɪd] [əb'hɔːrənt] [pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

a	stunted	abhorrent	perversion	of	nature	.
一个	发育不良	令人憎恶的	变态	的	自然	.

对自然的一种扭曲、可憎的变态。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm]['hjuːmənz] [ə'pɪrd] : [dɑːrk] - [skɪnd] , [hɔːk] - [feɪst] [men][ɪn]

Then	for	the	first	time	humans	appeared	:	dark	-	skinned	,	hawk	-	faced	men	in
然后	为了	这	第一的	时间	人类	出现	:	黑暗的	-	去皮	,	鹰	-	面对	男人	在

['kɑːpər] [ænd; ənd] ['leðər] ['hɑːrnɪs] ,

copper	and	leather	harness	,
铜	和	皮革	马具	,

然后，人类第一次出现了：肤色黝黑、鹰钩鼻的男人，身穿铜皮铠甲。

['berɪŋ] ['baʊz, 'boʊz] — [ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk]['stɪdʒɪə] .

bearing	bows	—	the	warriors	of	pre	-	historic	Stygia	.
轴承	弓	—	这	战士	的	预	-	历史性	冥河	.

手持弓箭——史前斯提吉亚的战士们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hægərd] [ænd; ənd] [gɔːnt]

There	were	only	fifty	of	them	,	and	they	were	haggard	and	gaunt
那里	是	仅有的	五十	的	他们	,	和	他们	是	枯槁	和	瘦削

[wɪð; wɪθ][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['efərt] ,

with	starvation	and	prolonged	effort	,
和	饥饿	和	延长	努力	,

他们只有五十人，都因饥饿和长期劳作而面容憔悴、骨瘦如柴。

[steɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] - ['wɑːndərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [blʌd] - ['krʌstɪd] ['bændidʒ]

stained	and	scratched	with	jungle	-	wandering	,	with	blood	-	crusted	bandages
染色	和	刮痕	和	丛林	-	漫游	,	和	血	-	结壳	绷带

[ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] .

that	told	of	fierce	fighting	.
那	讲述	的	凶猛的	斗争	.

身上满是丛林跋涉的痕迹，沾满了血迹斑斑的绷带，诉说着激烈的战斗。

[ɪn][ðer; ðər][maɪndz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ,

In	their	minds	was	a	tale	of	warfare	and	defeat	,
在	他们的	思想	曾是	一个	故事	的	战争	和	击败	,

在他们的脑海中，是一个关于战争和失败的故事。

[ænd; ənd] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [traɪb] [wɪtʃ] [droʊv][ðem; ðəm]['evər] ['saʊθwərd] ,

and	flight	before	a	stronger	tribe	which	drove	them	ever	southward	,
和	航班	前	一个	更强	部落	哪个	驾驶	他们	曾经	向南	,

他们逃亡是为了躲避更强大的部落，这个部落不断驱赶他们向南撤退。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɔːst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd]['rɪvər] .

until	they	lost	themselves	in	the	green	ocean	of	jungle	and	river	.
直到	他们	丢失的	他们自己	在	这	绿色的	海洋	的	丛林	和	河	.

直到他们迷失在绿色的丛林和河流之中。

[ɪg'zɔːstɪd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] [wer] [red] ['blɔsəmz] [ðæt] [bluːm] [bʌt; bət][wʌns][ɪn]

Exhausted	they	lay	down	among	the	ruins	where	red	blossoms	that	bloom	but	once	in
筋疲力尽的	他们	躺	向下	之中	这	废墟	在哪里	红色的	花朵	那	盛开	但	一次	在

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

a	century	waved	in	the	full	moon	,
一个	世纪	挥手	在	这	满的	月亮	,

他们筋疲力尽地躺在废墟之中，百年一遇的红色花朵在满月下摇曳生姿。

[ænd; ənd] [sliːp] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	sleep	fell	upon	them	.
和	睡觉	跌倒	之上	他们	.

于是，他们沉沉睡去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [slept] ,

And	as	they	slept	,
和	作为	他们	睡着了	,

当他们睡着时，

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ʃeɪp] [krept] [red] - [aɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [wɪrd]

a	hideous	shape	crept	red	-	eyed	from	the	shadows	and	performed	weird
一个	可怕	形状	悄悄地爬红色的		-	眼睛	从	这	阴影	和	执行	诡异的

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [raɪts] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['sliːpər] .

and	awful	rites	about	and	above	each	sleeper	.
和	可怕	仪式	关于	和	多于	每个	轨枕	.

一个面目狰狞、双眼通红的怪物从阴影中爬了出来，在每个熟睡者周围和上方进行着怪异而可怕的仪式。

[ðə; ði] [muːn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [skaɪ] , ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [red] [ænd; ənd] [blæk] ;

The	moon	hung	in	the	shadowy	sky	,	painting	the	jungle	red	and	black	;
这	月亮	悬挂	在	这	阴暗的	天空	,	绘画	这	丛林	红色的	和	黑色的	;

月亮挂在阴影笼罩的天空中，将丛林染成红色和黑色；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sliːpɝz] ['glɪməd] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['blɔsəmz] , [laɪk] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [blʌd] .

above	the	sleepers	glimmered	the	crimson	blossoms	,	like	splashes	of	blood	.
多于	这	卧铺	闪烁	这	赤红	花朵	,	喜欢	水花	的	血	.

在沉睡者上方，绯红的花朵闪烁着光芒，如同溅起的鲜血。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nekroʊmænsər][wɜːr; wər] [red]
Then the moon went down and the eyes of the necromancer were red
然后 这 月亮 去 向下 和 这 眼睛 的 这 死灵法师 是 红色的
['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][set][ɪn][ðə; ði] ['ebəni] [ʌv; əv] [naɪt] .
jewels set in the ebony of night .
珠宝 放 在 这 乌木 的 夜晚 .

然后月亮落下，死灵法师的眼睛变成了镶嵌在夜色乌木中的红色宝石。

[wen] [dɑːn] [spred] [ɪts] [waɪt] [veɪl]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men][tuː; tə][biː; bi]
When dawn spread its white veil over the river , there were no men to be
什么时候 黎明 传播 它是 白色的 面纱 超过 这 河 , 那里 是 不 男人 到 是
[siːn] :
seen :
已见 :

当黎明将白色的面纱铺满河面时，河面上空无一人：

['oʊnli][ə; eɪ] ['heri] [wɪŋd] ['hɔːrər] [ðæt] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪfti] [greɪt]
only a hairy winged horror that squatted in the center of a ring of fifty great
仅有的 一个 毛茸茸 有翅膀的 恐怖 那 蹲着 在 这 中心 的 一个 戒指 的 五十 伟大的
['spɑːtɪd] [haɪ'iːnəz] [ðæt] ['pɔɪntɪd] ['kwɪvərɪŋ] ['mʌzlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæstli] [skaɪ][ænd; ənd] [hauld] [laɪk]
spotted hyenas that pointed quivering muzzles to the ghastly sky and howled like
斑 鬣狗 那 尖 颤抖 口套 到 这 阴森 天空 和 嚎叫 喜欢
[soʊlz] [ɪn] [hel] .
souls in hell .
灵魂 在 地狱 .

只有一只毛茸茸的带翅膀的恐怖生物蹲在五十只大斑鬣狗围成的圈中央，这些鬣狗颤抖着鼻子指向可怕的天空，像地狱里的灵魂一样嚎叫。

[ðen] [siːn] ['fɑːloʊd] [siːn] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [iːtʃ] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ɪts]
Then scene followed scene so swiftly that each tripped over the heels of its
然后 场景 随后 场景 所以 迅速地 那 每个 绊倒了 超过 这 高跟鞋 的 它是
['predəsesər] .
predecessor .
前任 .

然后，场景接踵而至，节奏如此之快，以至于每个场景都紧接着前一个场景发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['muːvmənt] , [ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [laɪts]
There was a confusion of movement , a writhing and melting of lights
那里 曾是 一个 困惑 的 移动 , 一个 扭动 和 融化 的 灯
[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,
and shadows ,
和 阴影 ,

画面一片混乱，光影交错扭曲，变幻莫测。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] , [griːn] [stoʊn] ['ruːɪnz][ænd; ənd] ['mɜːrki] ['rɪvər] .
against a background of black jungle , green stone ruins and murky river .
反对 一个 背景 的 黑色的 丛林 , 绿色的 石头 废墟 和 浑浊的 河 .

以黑色丛林、绿色石头废墟和浑浊河流为背景。

[blæk] [men] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [lɔːŋ] ['boʊts][wɪð; wɪθ] [skʌlz] ['grɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] ,
Black men came up the river in long boats with skulls grinning on the prows ,
黑色的 男人 来了 向上 这 河 在 长的 船 和 头骨 咧嘴笑 在 这 船首 ,

黑人乘着长船逆流而上，船头装饰着咧嘴笑着的骷髅头。

[ɔːr] [stoʊl] ['stuːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [spɪr] [ɪn][hænd] .
or stole stooping through the trees , spear in hand .
或者 偷窃 弯腰 通过 这 树木 , 矛 在 手 .

或者弯腰穿过树林，手持长矛偷袭。

[ðeɪ] [fled] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][frʌm; frəm] [red] [aɪz] [ænd; ənd] ['slævərɪŋ] [fæŋz] .

They	fled	screaming	through	the	dark	from	red	eyes	and	slavering	fangs	.
他们	逃亡	尖叫	通过	这	黑暗的	从	红色的	眼睛	和	垂涎欲滴	獠牙	.

他们尖叫着逃入黑暗中，躲避那双猩红的眼睛和流着口水的獠牙。

[haulz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [men] [ʃʊk] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ; ['stelθi] [fiːt] [pædɪd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] ,

Howls	of	dying	men	shook	the	shadows	;	stealthy	feet	padded	through	the	gloom	,
嚎叫	的	垂死	男人	摇晃	这	阴影	;	隐秘的	脚	带衬垫	通过	这	愁云	,

['væmpaɪər] [aɪz] [bleizd] ['redli] .

vampire	eyes	blazed	redly	.
吸血鬼	眼睛	燃烧的	红利	.

垂死之人的嚎叫声震动了阴影；潜行的脚步声穿过昏暗，吸血鬼的眼睛闪着红光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['grɪzli] [fiːsts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn] , [ə'krɔːs] [huːz] [red] [dɪsk][ə; eɪ][bæt] - [laɪk]

There	were	grisly	feasts	beneath	the	moon	,	across	whose	red	disk	a	bat	-	like
那里	是	可怕的	盛宴	下面	这	月亮	,	穿过	谁	红色的	磁盘	一个	蝙蝠	-	喜欢

['ʃædoʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [swept] .

shadow	incessantly	swept	.
阴影	不已	扫荡	.

月光下举行着可怕的盛宴，蝙蝠般的影子不停地扫过那轮红色的圆盘。

[ðen] [ə'brʌptli] , [etʃt] ['klɪrli] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə] [ðiːz] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] [glimpsiz] ,

Then	abruptly	,	etched	clearly	in	contrast	to	these	impressionistic	glimpses	,
然后	突然	,	蚀刻	清楚地	在	对比	到	这些	印象派	惊鸿一瞥	,

然后，突然间，与这些印象派的片段形成鲜明对比的是，清晰地刻画出来：

[ə'raʊnd] [ðə; ði][d'ʒʌŋgld] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['waɪtnɪŋ] [dɑːn] [swept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gæli] , [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]

around	the	jungled	point	in	the	whitening	dawn	swept	a	long	galley	,	thronged	with
大约	这	蓊	观点	在	这	美白	黎明	扫荡	一个	长的	厨房	,	熙熙攘攘	和

['ʃaɪnɪŋ] ['ebən] ['fɪgjərz] ,

shining	ebon	figures	,
灼灼	乌木	数据	,

在黎明破晓之际，丛林环绕的岬角上，一艘长长的帆船掠过，船上挤满了闪着寒光的乌木身影。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] - [skɪnd] [goʊst] [ɪn] [bluː] [stiːl] .

and	in	the	bows	stood	a	white	-	skinned	ghost	in	blue	steel	.
和	在	这	弓	站立	一个	白色的	-	去皮	鬼	在	蓝色的	钢	.

船头站着一个皮肤苍白、身披蓝钢的幽灵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] ['kəunən, 'kɔnən][fɜːrst]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

It	was	at	this	point	that	Conan	first	realized	that	he	was	dreaming	.
它	曾是	在	这	观点	那	柯南	第一的	已实现	那	他	曾是	做梦	.

就在这时，柯南第一次意识到自己是在做梦。

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] .

Until	that	instant	he	had	had	no	consciousness	of	individual	existence	.
直到	那	立即的	他	有	有	不	意识	的	个人	存在	.

在那之前，他没有任何个体存在的意识。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [tredɪŋ] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgrəs] ,

But	as	he	saw	himself	treading	the	boards	of	the	Tigress	,
但	作为	他	锯	他自己	踩踏	这	板	的	这	母老虎	,

但当他看到自己踏上"母老虎"号的舞台时，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [bəuθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] .

he	recognized	both	the	existence	and	the	dream	,	although	he	did	not	awaken	.
他	认可	两个都	这	存在	和	这	梦	,	虽然	他	做过	不是	觉醒	.

他既意识到了梦境的存在，也意识到了梦境本身，尽管他并没有醒来。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['wʌndɚd] ,

Even	as	he	wondered	,
甚至	作为	他	想知道	,

即便他心存疑惑，

[ðə; ði] [siːn] ['ʃɪftɪd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [gleɪd] [wer] - [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [blæk]
the **scene** **shifted** **abruptly** **to** **a** **jungle** **glade** **where** **N'Gora** **and** **nineteen** **black**
这 场景 转移 突然 到 一个 丛林 林间空地 在哪里 - 和 十九 黑色的
['spɪrmɛn] [stʊd] ,
spearmen **stood** **,**
长矛兵 站立 ,

画面突然切换到一片丛林空地，恩戈拉和十九名黑衣长矛兵站在那里。

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] .
as **if** **awaiting** **someone** **.**
作为 如果 等待中 某人 .

仿佛在等人。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
Even **as** **he** **realized** **that** **it** **was** **he** **for** **whom** **they** **waited** **,**
甚至 作为 他 已实现 那 它 曾是 他 为了 谁 他们 等待 ,

即使他意识到他们等待的正是他，

[ə; eɪ] ['hɔːrər] [swuːp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [stə'lɪdəti] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ]
a **horror** **swooped** **down** **from** **the** **skies** **and** **their** **stolidity** **was** **broken** **by**
一个 恐怖 俯冲 向下 从 这 天空 和 他们的 沉稳 曾是 破碎的 经过
[jelz] [ʌv; əv] [fɪr] .
yells **of** **fear** **.**
喊叫 的 害怕 .

恐怖的景象从天而降，他们原本的镇定被恐惧的尖叫声打破。

[laɪk] [men] ['mædənd] [baɪ] ['terər] , [ðeɪ] [θruː] [ə'weɪ][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['reɪst] ['waɪldli]
Like **men** **maddened** **by** **terror** **,** **they** **threw** **away** **their** **weapons** **and** **raced** **wildly**
喜欢 男人 疯狂的 经过 恐怖 , 他们 扔 离开 他们的 武器 和 比赛 疯狂地
[θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
through **the** **jungle** **,**
通过 这 丛林 ,

他们如同被恐惧冲昏了头脑的人，扔掉武器，在丛林中疯狂奔跑。

[prest] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['slævərɪŋ] [mɑːn'strɑːsəti][ðæt] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
pressed **close** **by** **the** **slavering** **monstrosity** **that** **flapped** **its** **wings** **above** **them** **.**
按下 关闭 经过 这 垂涎欲滴 怪物 那 拍打 它是 翅膀 多于 他们 .

他们被那只在他们头顶扑扇着翅膀、流着口水的怪物紧紧地压着。

['keɪɑːs][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['kəunən, 'kɔnən] ['fiːbli] ['strʌgld]
Chaos **and** **confusion** **followed** **this** **vision** **,** **during** **which** **Conan** **feebly** **struggled**
混乱 和 困惑 随后 这 想象 , 期间 哪个 柯南 虚弱地 挣扎
[tuː; tə] [ə'weɪk] .
to **awake** **.**
到 醒 .

幻象过后，一片混乱和迷茫，柯南挣扎着想要醒来。

['dɪmli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] ['klʌstər][ʌv; əv] [blæk] ['blɔsəmz] ,
Dimly **he** **seemed** **to** **see** **himself** **lying** **under** **a** **nodding** **cluster** **of** **black** **blossoms** **,**
依稀 他 似乎 到 看 他自己 说谎 在下面 一个 点头 簇 的 黑色的 花朵 ,

他隐约看到自己躺在一簇摇曳的黑色花朵下，

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ʃeɪp] [krept] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
while **from** **the** **bushes** **a** **hideous** **shape** **crept** **toward** **him** **.**
尽管 从 这 灌木丛 一个 可怕 形状 悄悄地爬 朝向 他 .

这时，一个可怕的身影从灌木丛中悄悄地向他爬来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sævɪdʒ] ['efərt] [hi:; hi][broʊk][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [bɑ:ndz] [wɪtʃ] [held][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]

With	a	savage	effort	he	broke	the	unseen	bonds	which	held	him	to	his
和	一个	野蛮的	努力	他	打破	这	看不见	债券	哪个	握住	他	到	他的

[dri:mz] ,

dreams	,
梦境	,

他以惊人的毅力挣脱了束缚他于梦想的无形枷锁。

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] ['ʌpraɪt] .

and	started	upright	.
和	开始	直立	.

然后直立起来。

[bɪ'wɪldərmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gler] [hi:; hi][kæst][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

Bewilderment	was	in	the	glare	he	cast	about	him	.
困惑	曾是	在	这	强光	他	投掷	关于	他	.

他环顾四周，眼神中充满了困惑。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [swei] [ðə; ði] ['dʌski] ['loʊtəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

Near	him	swayed	the	dusky	lotus	,	and	he	hastened	to	draw	away	from
靠近	他	摇摆	这	昏暗	莲花	,	和	他	加快	到	画	离开	从

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他身旁摇曳着一朵暗色的莲花，他赶紧躲开了。

[ɪn][ðə; ði]['spʌndʒi][sɔɪl] [nɪr] [baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [træk] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][pʊt]

In	the	spongy	soil	near	by	there	was	a	track	as	if	an	animal	had	put
在	这	海绵状的	土壤	靠近	经过	那里	曾是	一个	追踪	作为	如果	一个	动物	有	放

[aʊt][ə; eɪ] [fʊt] ,

out	a	foot	,
出去	一个	脚	,

附近松软的土壤里有一条痕迹，像是动物留下的蹄印。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðen] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

preparatory	to	emerging	from	the	bushes	,	then	had	withdrawn	it	.
预备	到	新兴	从	这	灌木丛	,	然后	有	撤回	它	.

准备从灌木丛中出来，然后又把它收回去了。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vəbli] [lɑ:rdʒ][haɪ'i:nə] .

It	looked	like	the	spoor	of	an	unbelievably	large	hyena	.
它	看起来	喜欢	这	痕迹	的	一个	难以置信	大的	鬣狗	.

看起来像是一只体型巨大的鬣狗留下的足迹。

[hi:; hi] [jeld] [fɔ:r; fər] - .

He	yelled	for	N'Gora	.
他	大喊	为了	-	.

他大声呼喊恩戈拉的名字。

[praɪ'mɔ:rdiəl]['saɪləns] [bru:did] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jelz] ['saʊndɪd] ['brɪt(ə)l]

Primordial	silence	brooded	over	the	jungle	,	in	which	his	yells	sounded	brittle
原始的	沉默	沉思	超过	这	丛林	,	在	哪个	他的	喊叫	听起来	脆

[ænd; ənd]['hɑ:loʊ][æz; əz] ['mɑ:kəri] .

and	hollow	as	mockery	.
和	空洞的	作为	嘲讽	.

原始的寂静笼罩着丛林，他的叫喊声听起来干脆而空洞，如同嘲讽。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][sʌn] ,

He	could	not	see	the	sun	,
他	可以	不是	看	这	太阳	,

他看不到太阳。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɪldərnəs] - [treɪnd] ['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts][end] .

but	his	wilderness	-	trained	instinct	told	him	the	day	was	near	its	end	.
但	他的	荒野	-	受过训练	本能	讲述	他	这	天	曾是	靠近	它是	结尾	.

但他从野外生存训练中得到的直觉告诉他，这一天即将结束。

[ə; eɪ]['pænɪk][roʊz][ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn] ['sensləs] [fɔ:r; fər]['aʊərz]

A	panic	rose	in	him	at	the	thought	that	he	had	lain	senseless	for	hours
一个	恐慌	玫瑰	在	他	在	这	想法	那	他	有	莱恩	无意义的	为了	小时

.

:

.

想到自己已经昏迷了几个小时，他顿时感到一阵恐慌。

[hi:; hi]['heɪstɪli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrmɛn] , [wɪtʃ] [leɪ] [pleɪn][ɪn][ðə; ði][dæmp][loʊm]

He	hastily	followed	the	tracks	of	the	spearmen	,	which	lay	plain	in	the	damp	loam
他	草草	随后	这	轨道	的	这	长矛兵	,	哪个	躺	清楚的	在	这	潮湿	壤土

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他匆匆沿着长矛兵的足迹前进，这些足迹清晰地留在他面前潮湿的壤土上。

[ðeɪ] [ræn][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gleɪd] — [tu:; tə][stɑ:p] [ʃɔ:rt] ,

They	ran	in	single	file	,	and	he	soon	emerged	into	a	glade	—	to	stop	short	,
他们	跑	在	单身的	文件	,	和	他	很快	出现	进入	一个	林间空地	—	到	停止	短的	,

他们排成一列跑着，他很快来到一片林间空地——却突然停了下来。

[ðə; ði][skɪn] ['krɔ:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [gleɪd]

the	skin	crawling	between	his	shoulders	as	he	recognized	it	as	the	glade
这	皮肤	爬行	之间	他的	肩膀	作为	他	认可	它	作为	这	林间空地

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz]['loʊtəs] - [drʌgd] [dri:m] .

he	had	seen	in	his	lotus	-	drugged	dream	.
他	有	已见	在	他的	莲花	-	吸毒	梦	.

当他认出这是他在服用莲花后做的梦中所看到的林间空地时，他感到一阵皮肤在肩膀间爬行。

[ʃi:ldz] [ænd; ənd] [spiə] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [drɑ:pt] [ɪn] ['hedlɔ:ŋ] [flaɪt] .

Shields	and	spears	lay	scattered	about	as	if	dropped	in	headlong	flight	.
盾牌	和	长矛	躺	疏散	关于	作为	如果	掉落	在	一头扎	航班	.

盾牌和长矛散落在地，像是从空中坠落的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] [wɪtʃ] [led] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði]

And	from	the	tracks	which	led	out	of	the	glade	and	deeper	into	the
和	从	这	轨道	哪个	引领	出去	的	这	林间空地	和	更深	进入	这

['fæstnəs] ,

fastnesses	,
坚固性	,

从林间空地延伸出去，一路深入到幽静的山林深处，

['kəunən, 'kɔnən] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] [hæd; həd][fled] , ['waɪldli] .

Conan	knew	that	the	spearmen	had	fled	,	wildly	.
柯南	知道	那	这	长矛兵	有	逃亡	,	疯狂地	.

柯南知道那些长矛兵已经慌乱逃窜了。

[ðə; ði] [fu:t'prints] [ˌoʊvər'leɪ][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðeɪ] [wi:v] ['blaɪndli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

The	footprints	overlay	one	another	;	they	weaved	blindly	among	the	trees	.
这	脚印	覆盖	一	其他	;	他们	编织	盲目地	之中	这	树木	.

脚印彼此重叠，在树林间盲目地穿梭。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] ['sʌdnnəs] [ðə; ði] ['heɪsənɪŋ] [sə'mɪrɪən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	with	startling	suddenness	the	hastening	Cimmerian	came	out	of	the
和	和	令人震惊	突然	这	加速	西米里安人	来了	出去	的	这

['dʒʌŋg(ə)l]['ɑːntə][ə; eɪ] [hɪl] - [laɪk] [rɑːk] [wɪtʃ] [sloʊpt] ['stiːpli] ,

jungle	onto	a	hill	-	like	rock	which	sloped	steeply	,
丛林	到	一个	爬坡道	-	喜欢	岩石	哪个	倾斜的	陡峭地	,

突然间，那名加快脚步的西米里亚人从丛林中冲了出来，来到一块陡峭的山坡状岩石上。

[tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ə'brʌptli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪr] ['presəpɪs] ['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] .

to	break	off	abruptly	in	a	sheer	precipice	forty	feet	high	.
到	休息	离开	突然	在	一个	透明	悬崖	四十	脚	高的	.

突然从四十英尺高的陡峭悬崖上折断。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði][brɪŋk] .

And	something	crouched	on	the	brink	.
和	某物	蹲着	在	这	边缘	.

边缘处蹲伏着什么东西。

[æt; ət][fɜːrst]['kəunən, 'kɔnən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [gə'rɪlə] .

At	first	Conan	thought	it	to	be	a	great	black	gorilla	.
在	第一的	柯南	想法	它	到	是	一个	伟大的	黑色的	大猩猩	.

起初，柯南以为那是一只巨大的黑色大猩猩。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [blæk] [mæn] [ðæt] [kraʊtʃt] [eɪp] - [laɪk] ,

Then	he	saw	that	it	was	a	giant	black	man	that	crouched	ape	-	like	,
然后	他	锯	那	它	曾是	一个	巨大的	黑色的	男人	那	蹲着	猿	-	喜欢	,

然后他看到那是一个像猿猴一样蹲着的黑人巨人。

[lɔːŋ] [ɑːrmz] ['dæŋglɪŋ] , [frɔːθ] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːs] [lɪps] .

long	arms	dangling	,	froth	dripping	from	the	loose	lips	.
长的	武器	悬挂	,	泡沫	滴落	从	这	松动的	嘴唇	.

长长的手臂垂着，泡沫从松弛的嘴唇上滴落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [kraɪ] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['lɪftɪd] [hjuːdʒ][hændz][ænd; ənd]

It	was	not	until	,	with	a	sobbing	cry	,	the	creature	lifted	huge	hands	and
它	曾是	不是	直到	,	和	一个	啜泣	哭	,	这	生物	抬起	巨大的	双手	和

[rʌʃt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

rushed	towards	him	,
匆忙	向	他	,

直到那怪物发出呜咽声，举起巨大的手掌，朝他扑来，他才意识到这一点。

[ðæt] ['kəunən, 'kɔnən] ['rekəgnaɪzd] - .

that	Conan	recognized	N'Gora	.
那	柯南	认可	-	.

柯南认出了恩戈拉。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə]['koʊnənz] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ,

The	black	man	gave	no	heed	to	Conan's	shout	as	he	charged	,
这	黑色的	男人	给予	不	注意	到	柯南的	喊	作为	他	带电	,

黑人男子对柯南的喊叫置若罔闻，径直冲了上去。

[aɪz] [roʊld] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [waɪts] , [tiːθ] ['gliːmɪŋ] , [feɪs] [æn; ən][ɪn'hjuːmən][mæsk] .

eyes	rolled	up	to	display	the	whites	,	teeth	gleaming	,	face	an	inhuman	mask	.
眼睛	滚动	向上	到	展示	这	白人	,	牙齿	闪闪发光	,	脸	一个	不人道	面具	.

双眼向上翻，露出白牙，牙齿闪闪发光，脸上戴着一张非人的面具。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][skɪn] ['krɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ðæt] ['mædnəs] ['ɔːlweɪz] [ɪn'stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪn] ,

With	his	skin	crawling	with	the	horror	that	madness	always	instils	in	the	sane	,
和	他的	皮肤	爬行	和	这	恐怖	那	疯狂	总是	灌输	在	这	理智	,

他感到一阵阵恐惧袭来，这种恐惧是疯狂总是会带给清醒者的。

['kəunən, 'kɔnən] [pæst] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [θru:] [ðə; ði] [blæk] ['mænz]['bɑ:di] ; [ðen] ,

Conan	**passed**	**his**	**sword**	**through**	**the**	**black**	**man's**	**body**	**;**	**then**	**,**
柯南	通过了	他的	剑	通过	这	黑色的	男人的	身体	;	然后	,

柯南将剑刺穿了黑人的身体；然后，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [hʊkt] [hændz] [ðæt] [klɔ:d] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] - [sæŋk] [daʊn] ,

avoiding	**the**	**hooked**	**hands**	**that**	**clawed**	**at**	**him**	**as**	**N'Gora**	**sank**	**down**	**,**
避免	这	钩子	双手	那	爪子	在	他	作为	-	沉没	向下	,

他躲避着恩戈拉下沉时伸向他的钩状手臂，

[hi:; hi] [stroʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

he	**strode**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
他	大步走	到	这	边缘	的	这	悬崖	.

他大步走到悬崖边。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒægɪd]['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] , [wer] [leɪ]

For	**an**	**instant**	**he**	**stood**	**looking**	**down**	**into**	**the**	**jagged**	**rocks**	**below**	**,**	**where**	**lay**
为了	一个	立即的	他	站立	寻找	向下	进入	这	锯齿状	岩石	以下	,	在哪里	躺

- ['spɪrmɛn] ,

N'Gora's	**spearmen**	**,**
-	长矛兵	,

他伫立片刻，向下望去，只见下方嶙峋的岩石上躺着恩戈拉的矛兵。

[ɪn][lɪmp] , [dɪ'stɔ:rtɪd] ['ætitju:dz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [krʌʃt] [lɪmz] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [boʊnz] .

in	**limp**	**,**	**distorted**	**attitudes**	**that**	**told**	**of**	**crushed**	**limbs**	**and**	**splintered**	**bones**	**.**
在	跛行	,	扭曲	态度	那	讲述	的	碎	四肢	和	破碎的	骨头	.

他们四肢无力、姿态扭曲，仿佛四肢被压碎、骨骼碎裂。

[nɑ:t][wʌn] [mu:vd] .

Not	**one**	**moved**	**.**
不是	一	已搬	.

一个人也没动。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][hju:dʒ] [blæk] [flaɪz] [bʌzd] ['laʊdli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blʌd] - [splæʃt] [stoʊnz] ;

A	**cloud**	**of**	**huge**	**black**	**flies**	**buzzed**	**loudly**	**above**	**the**	**blood**	**-**	**splashed**	**stones**	**;**
一个	云	的	巨大的	黑色的	苍蝇	嗡嗡作响	高声	多于	这	血	-	溅起	石头	;

一群巨大的黑蝇在血迹斑斑的石头上方嗡嗡乱飞；

[ðə; ði][ænts][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:psiz] .

the	**ants**	**had**	**already**	**begun**	**to**	**gnaw**	**at**	**the**	**corpses**	**.**
这	蚂蚁	有	已经	开始	到	啃	在	这	尸体	.

蚂蚁们已经开始啃噬尸体了。

[ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ə'baʊt][sæt][bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ,

On	**the**	**trees**	**about**	**sat**	**birds**	**of**	**prey**	**,**	**and**	**a**	**jackal**	**,**
在	这	树木	关于	卫星	鸟类	的	猎物	,	和	一个	豺狼	,

树上栖息着猛禽和一只豺狼。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] , [slʌŋk] ['fɜ:rtɪvli] [ə'weɪ] .

looking	**up**	**and**	**seeing**	**the**	**man**	**on**	**the**	**cliff**	**,**	**slunk**	**furtively**	**away**	**.**
寻找	向上	和	看到	这	男人	在	这	悬崖	,	斯伦克	偷偷摸摸	离开	.

抬头看到悬崖上的男人，便偷偷溜走了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ['kəunən, 'kɔnən] [stʊd] ['moʊʃnləs] .

For	**a**	**little**	**space**	**Conan**	**stood**	**motionless**	**.**
为了	一个	小的	空间	柯南	站立	静止不动	.

柯南一动不动地站了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [wi:ld] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

Then	**he**	**wheeled**	**and**	**ran**	**back**	**the**	**way**	**he**	**had**	**come**	**,**
然后	他	带轮子的	和	跑	后退	这	方式	他	有	来	,

然后他转身就往回跑，

[flɪŋɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['rekləs] [heɪst] [θru:] [ðə; ði] [tɔ:l] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

flinging	himself	with	reckless	haste	through	the	tall	grass	and	bushes	,
投掷	他自己	和	鲁莽	匆忙	通过	这	高的	草	和	灌木丛	,

他鲁莽地纵身跃入高高的草丛和灌木丛中，

['hɜ:rdlɪŋ] [k'ri:pəz] [ðæt] [sprɔ:ld] [sneɪk] - [laɪk] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

hurdling	creepers	that	sprawled	snake	-	like	across	his	path	.
跨栏	爬行者	那	蔓延	蛇	-	喜欢	穿过	他的	小路	.

他跨过横亘在路上的、像蛇一样蔓延的藤蔓。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [swʌŋ] [loʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['pælər] [tɪndʒd]

His	sword	swung	low	in	his	right	hand	,	and	an	unaccustomed	pallor	tinged
他的	剑	摇摆	低的	在	他的	正确的	手	,	和	一个	不习惯	苍白	带点色调

[hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [feɪs] .

his	dark	face	.
他的	黑暗的	脸	.

他右手挥舞着长剑，剑尖低垂，黝黑的脸上泛起一丝不寻常的苍白。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['broʊkən] .

The	silence	that	reigned	in	the	jungle	was	not	broken	.
这	沉默	那	统治	在	这	丛林	曾是	不是	破碎的	.

丛林中一片寂静，没有被打破。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [greɪt] ['ʃæˌdoʊz] [rʌʃt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [slaɪm] [ʌv; əv]

The	sun	had	set	and	great	shadows	rushed	upward	from	the	slime	of
这	太阳	有	放	和	伟大的	阴影	匆忙	向上	从	这	粘液	的

[ðə; ði] [blæk] [ɜ:rθ] .

the	black	earth	.
这	黑色的	地球	.

太阳落山了，巨大的阴影从黑色泥泞的土地上向上涌动。

[θru:] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['lə:kiŋ] [deθ] [ænd; ənd] [grɪm] [ˌdesə'leɪʃn] ['kəunən, 'kɔnən]

Through	the	gigantic	shades	of	lurking	death	and	grim	desolation	Conan
通过	这	巨大	色调	的	潜伏	死亡	和	严峻	荒凉	柯南

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spi:dɪŋ] ['glɪmər] [ʌv; əv] ['skɑ:rlət] [ænd; ənd] [blu:] [sti:l] .

was	a	speeding	glimmer	of	scarlet	and	blue	steel	.
曾是	一个	超速	微光	的	猩红	和	蓝色的	钢	.

在潜伏的死亡和凄凉的荒凉的巨大阴影中，柯南像一道疾驰的猩红和蓝色钢铁之光。

[noʊ] [saʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɑ:lətu:d] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kwɪk] ['pæntɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi]

No	sound	in	all	the	solitude	was	heard	except	his	own	quick	panting	as	he
不	声音	在	全部	这	孤独	曾是	听到	除了	他的	自己的	快的	喘息	作为	他

[bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɪm] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] - [ʃɔ:r] .

burst	from	the	shadows	into	the	dim	twilight	of	the	river	-	shore	.
爆裂	从	这	阴影	进入	这	暗淡	暮	的	这	河	-	支撑	.

周围一片寂静，只有他急促的喘息声，他从阴影中冲出，进入河岸昏暗的暮色中。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['gæli] ['ʃoʊldɝɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:t(ə)n] [wɔ:rf] , [ðə; ði] ['ru:ɪnz] ['ri:lɪŋ] ['drʌŋkənli] [ɪn] [ðə; ði]

He	saw	the	galley	shouldering	the	rotten	wharf	,	the	ruins	reeling	drunkenly	in	the
他	锯	这	厨房	肩部	这	烂	码头	,	这	废墟	卷轴	醉酒地	在	这

[greɪ] [hæf] - [laɪt] .

gray	half	-	light	.
灰色的	一半	-	光	.

他看到那艘破败的船扛着摇摇欲坠的码头，废墟在昏暗的光线下摇摇晃晃。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [spɑ:ts] [ʌv; əv] [rɔ:] [braɪt] ['kʌlər] ,

And	here	and	there	among	the	stones	were	spots	of	raw	bright	color	,
和	这里	和	那里	之中	这	石头	是	地点	的	生的	明亮的	颜色	,

石头缝隙间零星点缀着鲜艳的天然色彩。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kerləs] [hænd][hæd; həd] [splæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [brʌʃ] .

as	if	a	careless	hand	had	splashed	with	a	crimson	brush	.
作为	如果	一个	粗心	手	有	溅起	和	一个	赤红	刷子	.

仿佛一只粗心的手用鲜红的画笔泼洒在了上面。

[ə'gen] ['kəunən, 'kɔnən] [lʊkt] [ɑ:n] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

Again	Conan	looked	on	death	and	destruction	.
再次	柯南	看起来	在	死亡	和	破坏	.

柯南再次目睹了死亡和毁灭。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] , [nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [raɪz][tu:; tə] [sə'lu:t] [hɪm; ɪm] .

Before	him	lay	his	spearmen	,	nor	did	they	rise	to	salute	him	.
前	他	躺	他的	长矛兵	,	也不	做过	他们	上升	到	礼炮	他	.

他的矛兵们躺在他面前，却没有起身向他致敬。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvərbæŋk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔtiŋ] [piləs] [ænd; ənd]

From	the	jungle	-	edge	to	the	riverbank	,	among	the	rotting	pillars	and
从	这	丛林	-	边缘	到	这	河岸	,	之中	这	腐烂	柱子	和

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['broʊkən] ['pɪrz] [ðeɪ] [leɪ] ,

along	the	broken	piers	they	lay	,
沿着	这	破碎的	码头	他们	躺	,

从丛林边缘到河岸，在腐朽的石柱间和断裂的码头边，它们横卧着。

[tɔ:rn][ænd; ənd] ['mæŋgld] [ænd; ənd][hæf] [dɪ'vaʊəd] , [tʃu:d] ['trævəsti] [ʌv; əv][men] .

torn	and	mangled	and	half	devoured	,	chewed	travesties	of	men	.
撕裂	和	残缺不全	和	一半	吞噬	,	咀嚼	滑稽剧	的	男人	.

被撕碎、残缺、半吞噬、咀嚼过的残缺不全的人形丑陋物件。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [swɔ:mz] [ʌv; əv][hju:dʒ] [fu:t'prints] ,

All	about	the	bodies	and	pieces	of	bodies	were	swarms	of	huge	footprints	,
全部	关于	这	身体	和	件	的	身体	是	蜂群	的	巨大的	脚印	,

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][haɪ'i:nəz] .

like	those	of	hyenas	.
喜欢	那些	的	鬣狗	.

尸体和残肢周围到处都是巨大的脚印，就像鬣狗的脚印一样。

['kəunən, 'kɔnən] [keɪm] ['saɪləntli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɪr] ,

Conan	came	silently	upon	the	pier	,
柯南	来了	默默	之上	这	码头	,

柯南悄无声息地来到了码头上。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gæli] [ə'bʌv] [hu:z] [dek] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glɪməd]

approaching	the	galley	above	whose	deck	was	suspended	something	that	glimmered
接近	这	厨房	多于	谁	甲板	曾是	暂停	某物	那	闪烁

['aɪvəri] - [waɪt] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] ['twaɪlaɪt] .

ivory	-	white	in	the	faint	twilight	.
象牙	-	白色的	在	这	头晕的	暮	.

走近厨房，厨房上方的甲板上悬挂着一个在昏暗的暮色中闪烁着象牙白光芒的东西。

['spi:tʃləs] ,

Speechless	,
无言	,

无语

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [koʊst] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [frʌm; frəm]

the	Cimmerian	looked	on	the	Queen	of	the	Black	Coast	as	she	hung	from
这	西米里安人	看起来	在	这	女王	的	这	黑色的	海岸	作为	她	悬挂	从

[ðə; ði][jɑ:rd] - [ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['gæli] .

the	yard	-	arm	of	her	own	galley	.
这	院子	-	手臂	的	她	自己的	厨房	.

辛梅里安人看着黑海岸女王悬挂在她自己的战船的横桁上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪt] [θroʊt] [stretʃt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [klɔts] [ðæt]

Between	the	yard	and	her	white	throat	stretched	a	line	of	crimson	clots	that
之间	这	院子	和	她	白色的	喉	拉伸	一个	线	的	赤红	血栓	那

[ʃoʊn] [laɪk] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] .

shone	like	blood	in	the	gray	light	.
闪耀	喜欢	血	在	这	灰色的	光	.

在院子和她白色的喉咙之间，拉着一排鲜红的血块，在灰蒙蒙的光线下闪闪发光，像血一样。

[fɔːr][ðə; ði] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]

4	The	Attack	from	the	Air
4	这	攻击	从	这	空气

4. 空中攻击

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [blæk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

The	shadows	were	black	around	him	,
这	阴影	是	黑色的	大约	他	,

他周围的阴影一片漆黑。

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] [geɪpt] [waɪd] ,

The	dripping	jaws	gaped	wide	,
这	滴落	下颚	张开的	宽的	,

滴着水的下颚张得大大的，

['θɪkər] [ðæn; ðən][reɪn][ðə; ði] [red] [drɑːps] [fel] ;

Thicker	than	rain	the	red	drops	fell	;
较厚	比	雨	这	红色的	滴	跌倒	;

比雨水更浓稠的红色水滴落下；

[bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['dɛθs] [blæk] [spel] ,

But	my	love	was	fiercer	than	Death's	black	spell	,
但	我的	爱	曾是	更凶猛	比	死亡人数	黑色的	拼写	,

但我的爱比死神的黑魔法还要强烈。

[nɔːr][ɔːl][ðə; ði]['aɪərn] [wɔːlz] [ʌv; əv] [hel]

Nor	all	the	iron	walls	of	hell
也不	全部	这	铁	墙壁	的	地狱

地狱所有的铁墙也无济于事

[kʊd; kəd] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .

Could	keep	me	from	his	side	.
可以	保持	我	从	他的	边	.

可能会让我远离他。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kə'lɑːsəs] [ðæt] [lɔkt] [ðə; ði]['ruːɪn] - ['litəd] [gleɪd] [ɪn]['ebən]

The	jungle	was	a	black	colossus	that	locked	the	ruin	-	littered	glade	in	ebon
这	丛林	曾是	一个	黑色的	巨人	那	已锁定	这	废墟	-	垃圾	林间空地	在	乌木

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

丛林像一个黑色的巨人，用乌黑的臂膀将满是废墟的林间空地紧紧地包围起来。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] ;

The	moon	had	not	risen	;
这	月亮	有	不是	升起	;

月亮还没有升起；

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [fleks] [ʌv; əv][hɑːt]['æmbər][ɪn][ə; eɪ] ['breθləs] [skaɪ][ðæt] [riːkt] [ʌv; əv] [deθ] .

the	stars	were	flecks	of	hot	amber	in	a	breathless	sky	that	reeked	of	death	.
这	明星	是	斑点	的	热的	琥珀色	在	一个	喘不过气	天空	那	臭气熏天	的	死亡	.

繁星如同炽热的琥珀色斑点，点缀在死寂般的夜空中。

[ɑːn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːlən] ['taʊərz] [sæt]['kəunən, 'kɔnən][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [laɪk][æn; ən]

On	the	pyramid	among	the	fallen	towers	sat	Conan	the	Cimmerian	like	an
在	这	金字塔	之中	这	倒下	塔楼	卫星	柯南	这	西米里安人	喜欢	一个

['aɪərn]['stætʃuː] ,

iron	statue	,
铁	雕像	,

在倒塌的塔楼间，金字塔顶端，辛梅里亚人柯南像一座铁雕像般端坐着。

[tʃɪn] [prɔpt] [ɑːn] ['mæsɪv] [fɪsts] .

chin	propped	on	massive	fists	.
下巴	支撑	在	大量的	拳头	.

下巴抵在巨大的拳头上。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] ['stelθi] [fiːt] [pædɪd] [ænd; ənd] [red] [aɪz] ['glɪməd] .

Out	in	the	black	shadows	stealthy	feet	padded	and	red	eyes	glimmered	.
出去	在	这	黑色的	阴影	隐秘的	脚	带衬垫	和	红色的	眼睛	闪烁	.

在漆黑的阴影中，悄无声息的脚步声和闪烁的红眼睛闪闪发光。

[ðə; ði] [ded] [leɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] .

The	dead	lay	as	they	had	fallen	.
这	死的	躺	作为	他们	有	倒下	.

死者保持着倒下的原样躺着。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgrəs] , [ɑːn][ə; eɪ]['paɪər][ʌv; əv]['broʊkən] [bentʃiz] ,

But	on	the	deck	of	the	Tigress	,	on	a	pyre	of	broken	benches	,
但	在	这	甲板	的	这	母老虎	,	在	一个	火葬堆	的	破碎的	长椅	,

但在"母老虎号"的甲板上，在一堆破碎的长凳上，

[spɪr] - [ʃɑːfts] [ænd; ənd] , [leɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [koʊst] [ɪn][hɜːr; hər][læst]

spear	-	shafts	and	leopardskins	,	lay	the	Queen	of	the	Black	Coast	in	her	last
矛	-	轴	和	豹皮	,	躺	这	女王	的	这	黑色的	海岸	在	她	最后的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

矛杆和豹皮，将黑海岸女王安葬于最后的沉睡之中。

[ræpt] [ɪn]['koʊnənz]['skɑːrlət][kloʊk] .

wrapped	in	Conan's	scarlet	cloak	.
包装	在	柯南的	猩红	披风	.

裹在柯南的猩红色斗篷里。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] [kwiːn] [ʃiː; ʃi] [leɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['plʌndər] [hiːpt] [haɪ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] :

Like	a	true	queen	she	lay	,	with	her	plunder	heaped	high	about	her	:
喜欢	一个	真的	女王	她	躺	,	和	她	掠夺	堆积如山	高的	关于	她	:

她像一位真正的女王一样躺着，掠夺来的财物堆积在她周围：

[sɪlks] , [klɔːθ] - [ʌv; əv] - [goʊld] , ['sɪlvər] [breɪd] , [kæsk] [ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd]['goʊldən] [kɔɪnz] , ['sɪlvər]

silks	,	cloth	-	of	-	gold	,	silver	braid	,	casks	of	gems	and	golden	coins	,	silver
帛	,	布	-	的	-	金子	,	银	编织	,	酒桶	的	宝石	和	金的	硬币	,	银

['ɪŋgəts] ,

ingots	,
锭	,

丝绸、金丝织锦、银带、宝石和金币桶、银锭

['dʒuːəld] ['dægəz] [ænd; ənd][ˌteɪoʊ'kæliːz][ʌv; əv][goʊld] [wedʒz] .

jeweled	daggers	and	teocallis	of	gold	wedges	.
珠宝	匕首	和	特奥卡利斯	的	金子	楔形	.

镶嵌宝石的匕首和金楔形的特奥卡利斯。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] ['sɪti] ,

But	of	the	plunder	of	the	accursed	city	,
但	的	这	掠夺	的	这	被诅咒的	城市	,

但对于那座被诅咒之城的掠夺，

['oʊnli][ðə; ði] ['sʌlən] ['wɔ:tərz][ʌv; əv] - [kʊd; kəd] [tel] [wer] ['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd] [θroʊn]

only	the	sullen	waters	of	Zarkheba	could	tell	where	Conan	had	thrown
仅有的	这	忧郁	水	的	-	可以	告诉	在哪里	柯南	有	抛掷

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hi:ðn] [kɜ:rs] .

it	with	a	heathen	curse	.
它	和	一个	异教徒	诅咒	.

只有扎尔赫巴阴沉的河水才能告诉我们柯南曾用异教徒的诅咒将它扔到哪里。

[naʊ] [hi:; hi][sæt] ['grɪmli] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌʌn'si:n] [foʊz] .

Now	he	sat	grimly	on	the	pyramid	,	waiting	for	his	unseen	foes	.
现在	他	卫星	阴沉地	在	这	金字塔	,	等待	为了	他的	看不见	敌人	.

现在他神情肃穆地坐在金字塔上，等待着看不见的敌人。

[ðə; ði] [blæk] ['fjʊri][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [droʊv] [aʊt] [ɔ:l] [fɪr] .

The	black	fury	in	his	soul	drove	out	all	fear	.
这	黑色的	愤怒	在	他的	灵魂	驾驶	出去	全部	害怕	.

他灵魂深处的黑色怒火驱散了所有的恐惧。

[wʌt] [ʃeɪps] [wʊd] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [ker] .

What	shapes	would	emerge	from	the	blackness	he	knew	not	,	nor	did	he	care	.
什么	形状	会	出现	从	这	黑	他	知道	不是	,	也不	做过	他	关心	.

他不知道黑暗中会浮现出什么形状，也不关心。

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['loʊtəs] .

He	no	longer	doubted	the	visions	of	the	black	lotus	.
他	不	更长	怀疑	这	愿景	的	这	黑色的	莲花	.

他不再怀疑黑莲花的幻象。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] ,

He	understood	that	while	waiting	for	him	in	the	glade	,
他	理解	那	尽管	等待	为了	他	在	这	林间空地	,

他明白，当他在林间空地等他的时候，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [bɪn] ['terər] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋd] ['mɑ:nstər]

N'Gora	and	his	comrades	had	been	terror	-	stricken	by	the	winged	monster
-	和	他的	同志们	有	到过	恐怖	-	受打击的	经过	这	有翅膀的	怪物

[swu:p] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

swooping	upon	them	from	the	sky	,
俯冲	之上	他们	从	这	天空	,

恩戈拉和他的同伴们被从天而降的带翼怪物吓坏了。

[ænd; ənd] ['fli:ɪŋ] [ɪn][blaɪnd]['pænɪk] , [hæd; həd]['fɔ:lən]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [tʃi:f] ,

and	fleeing	in	blind	panic	,	had	fallen	over	the	cliff	,	all	except	their	chief	,
和	逃离	在	瞎的	恐慌	,	有	倒下	超过	这	悬崖	,	全部	除了	他们的	首席	,

除了首领之外，其他人在惊慌失措的逃窜中都跌落了悬崖。

[hu:] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] [feɪt] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['mædnəs] .

who	had	somehow	escaped	their	fate	,	though	not	madness	.
WHO	有	不知何故	逃脱	他们的	命运	,	尽管	不是	疯狂	.

他们侥幸逃脱了命运的安排，虽然没有陷入疯狂。

['mi:nwaɪl] , [ɔ:r] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] , [ɔ:r][pər'hæps] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n]

Meanwhile	,	or	immediately	after	,	or	perhaps	before	,	the	destruction	of	those	on
同时	,	或者	立即地	后	,	或者	也许	前	,	这	破坏	的	那些	在

[ðə; ði]['rɪvərbæŋk][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

the	riverbank	had	been	accomplished	.
这	河岸	有	到过	完成	.

与此同时，或者紧接着，或者可能在此之前，河岸上的人们已经被摧毁了。

['kəunən, 'kɔnən][dɪd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] ['mæsəkər]

Conan	did	not	doubt	that	the	slaughter	along	the	river	had	been	massacre
柯南	做过	不是	怀疑	那	这	屠宰	沿着	这	河	有	到过	屠杀

['ræðər] [ðæn; ðən]['bæt(ə)l] .

rather	than	battle	.
相当	比	战斗	.

柯南毫不怀疑，沿河发生的屠杀与其说是战斗，不如说是一场屠杀。

[ɔ:l'redi] [ˌʌn'mænd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [fɪrz] ,

Already	unmanned	by	their	superstitious	fears	,
已经	无人	经过	他们的	迷信的	恐惧	,

他们早已因迷信的恐惧而丧失了勇气，

[ðə; ði] [blæks] [maɪt] [wel] [hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens] [wen]

the	blacks	might	well	have	died	without	striking	a	blow	in	their	own	defense	when
这	黑人	可能	出色地	有	死亡	没有	引人注目	一个	吹	在	他们的	自己的	防御	什么时候

[ə'tækt] [baɪ][ðer; ðər][ɪn'hju:mən][foʊz] .

attacked	by	their	inhuman	foes	.
遭到攻击	经过	他们的	不人道	敌人	.

黑人在遭到非人敌人的攻击时，很可能还没来得及自卫就被杀死了。

[waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sperd] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ,

Why	he	had	been	spared	so	long	,	he	did	not	understand	,
为什么	他	有	到过	幸存	所以	长的	,	他	做过	不是	理解	,

他不明白自己为何能幸免于难这么久。

[ən'les] [ðə; ði][mə'laɪn] ['entəti] [wɪtʃ] [ru:ld] [ðə; ði]['rɪvər] [ment] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ə'laɪv][tu:; tə]

unless	the	malign	entity	which	ruled	the	river	meant	to	keep	him	alive	to
除非	这	诽谤	实体	哪个	裁决	这	河	意思是	到	保持	他	活	到

['tɔ:rtʃər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [fɪr] .

torture	him	with	grief	and	fear	.
酷刑	他	和	悲伤	和	害怕	.

除非统治这条河的邪恶力量有意让他活着，好让他饱受悲伤和恐惧的折磨。

[ɔ:l] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['hju:mən][ɔ:r][ˌsu:pər'hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] — [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	pointed	to	a	human	or	superhuman	intelligence	—	the	breaking	of	the
全部	尖	到	一个	人类	或者	超人类	智力	—	这	打破	的	这

['wɔ:tər] - [kæsk] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] ,

water	-	casks	to	divide	the	forces	,
水	-	酒桶	到	划分	这	力量	,

一切都指向人类或超人类的智慧——打破水桶来分割力量，

[ðə; ði]['draɪvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd][læst][ænd; ənd] ['gretɪst] ,

the	driving	of	the	blacks	over	the	cliff	,	and	last	and	greatest	,
这	驾驶	的	这	黑人	超过	这	悬崖	,	和	最后的	和	最	,

将黑人驱赶下悬崖，最后也是最惨烈的，

[ðə; ði][grɪm][dʒest][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['nekləs] ['nɑ:tɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['hæŋˌmænz] [nu:s] [ə'baʊt]

the	grim	jest	of	the	crimson	necklace	knotted	like	a	hangman's	noose	about
这	严峻	笑话	的	这	赤红	项链	打结的	喜欢	一个	刽子手	套索	关于

- [waɪt] [nek] .

Bêlit's	white	neck	.
-	白色的	脖子	.

那条深红色的项链像绞刑架的绳索一样打结在贝利特白皙的脖子上，这真是一个令人毛骨悚然的玩笑。

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [seɪvd] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['vɪktɪm] ,

Having	apparently	saved	the	Cimmerian	for	the	choicest	victim	,
拥有	显然	已保存	这	西米里安人	为了	这	精选	受害者	,

显然，他把那个西米里亚人留着是为了挑选最合适的受害者。

[ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][ðə; ði][læst] [aʊns] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['ment(ə)l] ['tɔːrtʃər] ,

and	extracted	the	last	ounce	of	exquisite	mental	torture	,
和	提取	这	最后的	盎司	的	精美的	精神的	酷刑	,

榨干了最后一丝极致的精神折磨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['enəmi] [wʊd] [kən'kluːd] [ðə; ði]['drɑːmə][baɪ] ['sendɪŋ]

it	was	likely	that	the	unknown	enemy	would	conclude	the	drama	by	sending
它	曾是	可能	那	这	未知	敌人	会	结束	这	戏剧	经过	发送

[hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪktəms] .

him	after	the	other	victims	.
他	后	这	其他	受害者	.

很可能，这个未知的敌人会派他去追杀其他受害者，以此来结束这场悲剧。

[noʊ][smaɪl] [bent]['koʊnənz][grɪm][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɪt][wɪð; wɪθ]

No	smile	bent	Conan's	grim	lips	at	the	thought	,	but	his	eyes	were	lit	with
不	微笑	弯曲	柯南的	严峻	嘴唇	在	这	想法	,	但	他的	眼睛	是	点燃	和

['aɪərn] ['læftər] .

iron	laughter	.
铁	笑声	.

想到这里，柯南紧抿的嘴唇没有一丝笑容，但他的眼中却闪烁着铁笑。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] , ['straɪkɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] - [hɔːrnd] ['helmɪt] .

The	moon	rose	,	striking	fire	from	the	Cimmerian's	horned	helmet	.
这	月亮	玫瑰	,	引人注目	火	从	这	-	有角的	头盔	.

月亮升起，映照出辛梅里安人带角头盔上的火焰。

[noʊ][kɔːl][ə'woʊk][ðə; ði] ['ekoʊz] ; [jet] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] [tens] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

No	call	awoke	the	echoes	;	yet	suddenly	the	night	grew	tense	and	the	jungle
不	称呼	醒来	这	回声	;	然而	突然	这	夜晚	生长	紧张	和	这	丛林

[held] [ɪts] [breθ] .

held	its	breath	.
握住	它是	气息	.

没有呼喊声惊醒回声；然而，夜色突然变得紧张起来，丛林屏住了呼吸。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['kəunən, 'kɔnən] ['luːsnd] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːrd] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] .

Instinctively	Conan	loosened	the	great	sword	in	its	sheath	.
本能地	柯南	松动	这	伟大的	剑	在	它是	鞘	.

柯南本能地拔出了剑鞘里的巨剑。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [wʌz; wəz] [fɔːr] - ['saɪdɪd] , [wʌn] — [ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	pyramid	on	which	he	rested	was	four	-	sided	,	one	—	the	side	toward	the
这	金字塔	在	哪个	他	休息	曾是	四	-	侧面	,	一	—	这	边	朝向	这

['dʒʌŋg(ə)l] — [kaːvd] [ɪn] [brɔːd] [steps] .

jungle	—	carved	in	broad	steps	.
丛林	—	雕刻	在	广阔	步骤	.

他所倚靠的金字塔是四面的，其中一面——朝向丛林的一面——雕刻成宽阔的台阶。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃemait] [baʊ; boʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər]

In	his	hand	was	a	Shemite	bow	,	such	as	Bêlit	had	taught	her
在	他的	手	曾是	一个	闪米特	弓	,	这样的	作为	-	有	教授	她

['paiərits][tuː; tə][juːz] .

pirates	to	use	.
海盗	到	使用	.

他手里拿着一把闪米特弓，就像贝利特教她的海盗们使用的那种弓一样。

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['ærəus] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['feðərd] ['ɛndz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

A	heap	of	arrows	lay	at	his	feet	,	feathered	ends	towards	him	,
一个	堆	的	箭头	躺	在	他的	脚	,	羽毛	结束	向	他	,

他脚边堆着一堆箭，箭羽末端朝向他。

[æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][wʌn] [niː] .

as	he	rested	on	one	knee	.
作为	他	休息	在	一	膝盖	.

他单膝跪地休息。

['sʌmθɪŋ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .

Something	moved	in	the	blackness	under	the	trees	.
某物	已搬	在	这	黑	在下面	这	树木	.

树下的黑暗中，有什么东西在动。

[etʃt] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] , ['kəunən, 'kɔnən] [sɔː] [ə; eɪ]['dɑːrkli] [blɑːkt] - [aʊt] [hed]

Etched	abruptly	in	the	rising	moon	,	Conan	saw	a	darkly	blocked	-	out	head
蚀刻	突然	在	这	上升	月亮	,	柯南	锯	一个	黑暗	已屏蔽	-	出去	头

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , ['bruːtɪʃ] [ɪn]['aʊtlaɪn] .

and	shoulders	,	brutish	in	outline	.
和	肩膀	,	野蛮的	在	大纲	.

在冉冉升起的月亮上，柯南突然看到一个轮廓粗犷、被黑暗遮蔽的头部和肩膀。

[ænd; ənd] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [dɑːrk] [ʃeɪps] [keɪm] ['saɪləntli] , ['swɪftli] , ['rʌnɪŋ] [loʊ] —

And	now	from	the	shadows	dark	shapes	came	silently	,	swiftly	,	running	low	—
和	现在	从	这	阴影	黑暗的	形状	来了	默默	,	迅速地	,	跑步	低的	—

['twenti] [greɪt] ['spɑːtɪd] [haɪ'iːnəz] .

twenty	great	spotted	hyenas	.
二十	伟大的	斑	鬣狗	.

这时，从阴影中悄无声息地、迅速地、低低地跑了出来——二十只大斑鬣狗。

[ðer; ðər] ['slævərɪŋ] [fæŋz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðer; ðər] [aɪz] [bleizd] [æz; əz][noʊ] [truː]

Their	slavering	fangs	flashed	in	the	moonlight	,	their	eyes	blazed	as	no	true
他们的	垂涎欲滴	獠牙	闪光灯	在	这	月光	,	他们的	眼睛	燃烧的	作为	不	真的

['biːsts] [aɪz] ['evər] [bleizd] .

beast's	eyes	ever	blazed	.
野兽的	眼睛	曾经	燃烧的	.

它们流着口水的獠牙在月光下闪闪发光，它们的眼睛燃烧着，那是任何真正的野兽的眼睛都无法比拟的光芒。

['twenti] : [ðen] [ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][hæd; həd]['teɪkən][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] , ['æftər][ɔːl]

Twenty	:	then	the	spears	of	the	pirates	had	taken	toll	of	the	pack	,	after	all
二十	:	然后	这	长矛	的	这	海盗	有	已采取	收费	的	这	盒	,	后	全部

.

:

.

二十：看来海盗的长矛最终还是给这群人造成了不小的伤亡。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] , ['kəunən, 'kɔnən] [druː] [nɑːk] [tuː; tə] [ɪr] ,

Even	as	he	thought	this	,	Conan	drew	nock	to	ear	,
甚至	作为	他	想法	这	,	柯南	画	诺克	到	耳朵	,

就在他想着这些的时候，柯南拔出了枪，子弹击中了他的耳朵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] - [aɪd] ['ʃædoʊ] [baʊndɪd] [haɪ] [ænd; ənd]

and	at	the	twang	of	the	string	a	flame	-	eyed	shadow	bounded	high	and
和	在	这	颤音	的	这	细绳	一个	火焰	-	眼睛	阴影	有界	高的	和

[fel] ['raɪðɪŋ] .

fell	writhing	.
跌倒	扭动	.

随着琴弦的拨动，一个双眼燃烧着火焰的影子跃向高空，然后扭动着坠落下来。

[ðə; ði] [rest] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər] ; [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] ,

The	rest	did	not	falter	;	on	they	came	,
这	休息	做过	不是	犹豫不决	;	在	他们	来了	,

其余的人没有退缩；他们继续前进，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fel] [ðə; ði] ['ærəus] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ,

and	like	a	rain	of	death	among	them	fell	the	arrows	of	the	Cimmerian	,
和	喜欢	一个	雨	的	死亡	之中	他们	跌倒	这	箭头	的	这	西米里安人	,

如同死亡之雨，辛梅里安人的箭矢如雨般落下，落在他们中间。

['drɪvn] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['sti:li] [θju:z] [bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪt] [hɑ:t]

driven	with	all	the	force	and	accuracy	of	steely	thews	backed	by	a	hate	hot
驱动	和	全部	这	力量	和	准确性	的	钢铁般的	那些	支持的	经过	一个	恨	热的

[æz; əz] [ðə; ði] [slæg] - [hi:ps] [ʌv; əv] [hel] .

as	the	slag	-	heaps	of	hell	.
作为	这	矿渣	-	堆积如山	的	地狱	.

带着钢铁般的力量和精准度，以及如同地狱渣堆般炽热的仇恨，一路疾驰。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bər'zɜ:rk] ['fjʊri] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [mɪs] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['feðərd]

In	his	berserk	fury	he	did	not	miss	;	the	air	was	filled	with	feathered
在	他的	狂暴	愤怒	他	做过	不是	错过	;	这	空气	曾是	已填	和	羽毛

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

他怒不可遏，出手无误，空中充满了羽毛纷飞的破坏景象。

[ðə; ði] ['hævək] [rɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑ:n,rʌʃɪŋ] [pæk] [wʌz; wəz] ['breθteɪkɪŋ] .

The	havoc	wrought	among	the	onrushing	pack	was	breathtaking	.
这	混乱	锻	之中	这	冲锋	盒	曾是	惊险	.

蜂拥而至的兽群所造成的破坏令人叹为观止。

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

Less	than	half	of	them	reached	the	foot	of	the	pyramid	.
较少的	比	一半	的	他们	达到	这	脚	的	这	金字塔	.

只有不到一半的人到达了金字塔脚下。

['ʌðər] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] [steps] .

Others	dropped	upon	the	broad	steps	.
其他的	掉落	之上	这	广阔	步骤	.

其他人则倒在了宽阔的台阶上。

['glerɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] , ['kəunən, 'kɔnən] [nu:] [ði:z] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]

Glaring	down	into	the	blazing	eyes	,	Conan	knew	these	creatures	were	not
刺眼	向下	进入	这	炽烈	眼睛	,	柯南	知道	这些	生物	是	不是

[bi:sts] ;

beasts	;
野兽	;

柯南凝视着那些燃烧着的双眼，他知道这些生物不是野兽；

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['mɪrli] [ɪn] [ðer; ðər] [ʌn'nætʃrəl] [saɪz] [ðæt] [hi:; hi] [senst] [ə; eɪ] ['blæsfəməs]

it	was	not	merely	in	their	unnatural	size	that	he	sensed	a	blasphemous
它	曾是	不是	仅仅	在	他们的	不自然	尺寸	那	他	感觉到的	一个	亵渎神明

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

他感受到的亵渎神明的差别，不仅仅是它们不自然的尺寸。

[ðeɪ] [ɪg'zu:did] [æn; ən] ['ɔ:rə] ['tændʒəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [mɪst] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɔ:rps] -

They	exuded	an	aura	tangible	as	the	black	mist	rising	from	a	corpse	-
他们	渗出物	一个	灵气	有形	作为	这	黑色的	薄雾	上升	从	一个	尸体	-

['litəd] [swɑ:mp] .

littered	swamp	.
垃圾	沼泽	.

他们散发出的气息如同从尸横遍野的沼泽中升起的黑色迷雾一般触手可及。

[baɪ] [wʌt] ['gɑːdləs] ['ælkəmi] [ðiːz] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

By	what	godless	alchemy	these	beings	had	been	brought	into	existence	,	he	could
经过	什么	无神论者	炼金术	这些	生物	有	到过	带来	进入	存在	,	他	可以

[nɑːt] [ges] ;

not	guess	;
不是	猜测	;

他无法猜测这些生物是通过何种无神炼金术被创造出来;

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [feɪst] [daɪ'æbəlɪzəm] [blækər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv]['skɛlɑːs] .

but	he	knew	he	faced	diabolism	blacker	than	the	Well	of	Skelos	.
但	他	知道	他	面对	恶魔主义	更黑	比	这	出色地	的	骨骼	.

但他知道自己将面对比斯凯洛斯之井还要黑暗的魔鬼势力。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Springing	to	his	feet	,
弹簧	到	他的	脚	,

他猛地站起身来,

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ['paʊərfəli] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [læst] [ʃæft] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ə; eɪ]

he	bent	his	bow	powerfully	and	drove	his	last	shaft	point	blank	at	a
他	弯曲	他的	弓	强大的	和	驾驶	他的	最后的	轴	观点	空白的	在	一个

[greɪt] ['heri] [ʃeɪp] [ðæt] [sɔːd] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

great	hairy	shape	that	soared	up	at	his	throat	.
伟大的	毛茸茸	形状	那	飙升	向上	在	他的	喉	.

他用力拉弓，将最后一箭射向他喉咙处一个毛茸茸的巨大怪物。

[ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [biːm] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [ðæt] [flæʃt] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]

The	arrow	was	a	flying	beam	of	moonlight	that	flashed	onward	with	but
这	箭	曾是	一个	飞行	光束	的	月光	那	闪光灯	向前	和	但

[ə; eɪ][blɜːr][ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,

a	blur	in	its	course	,
一个	模糊	在	它是	课程	,

那支箭是一道飞驰的月光光束，疾驰而去，路径上只留下一道模糊的影子。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːr; wər] - [biːst] [plʌndʒd] [kən'vʌlsɪvli] [ɪn] [mɪd'er] [ænd; ənd] [kræʃt] ['hedlɔːŋ] , [ʃɑːt]

but	the	were	-	beast	plunged	convulsively	in	midair	and	crashed	headlong	,	shot
但	这	是	-	兽	暴跌	痉挛地	在	空中	和	崩溃了	一头扎	,	射击

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

through	and	through	.
通过	和	通过	.

但那头兽人猛地在半空中抽搐了一下，然后一头栽了下去，被撞得七零八落。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmer] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]

Then	the	rest	were	on	him	,	in	a	nightmare	rush	of	blazing	eyes	and
然后	这	休息	是	在	他	,	在	一个	恶梦	匆忙	的	炽烈	眼睛	和

['drɪpɪŋ] [fæŋz] .

dripping	fangs	.
滴落	獠牙	.

然后其余的人都扑向了他，如同噩梦般袭来，他们目光灼灼，獠牙滴着鲜血。

[hɪz; ɪz] ['fɪrsli] ['drɪvn] [sɔːrd] [ʃɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'sʌndər] ;

His	fiercely	driven	sword	shore	the	first	asunder	;
他的	激烈地	驱动	剑	支撑	这	第一的	分离	;

他挥舞的利剑劈开了第一道防线;

[ðen] [ðə; ði] ['despərət] ['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

then	the	desperate	impact	of	the	others	bore	him	down	.
然后	这	绝望的	影响	的	这	其他的	钻孔	他	向下	.

然后，其他人的绝望冲击让他不堪重负。

[hiː; hi] [krʌʃt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skʌl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɪlt] ,

He	crushed	a	narrow	skull	with	the	pommel	of	his	hilt	,
他	碎	一个	狭窄的	颅骨	和	这	柄头	的	他的	剑柄	,

他用剑柄的柄头砸碎了一个瘦削的头骨。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][boʊn] ['splɪntər][ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd][breɪnz] [gʌʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hænd] ; [ðen] ,

feeling	the	bone	splinter	and	blood	and	brains	gush	over	his	hand	;	then	,
感觉	这	骨	碎片	和	血	和	大脑	喷	超过	他的	手	;	然后	,

他感到骨头碎裂，鲜血和脑浆喷涌而出，流淌在他的手上；然后，

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['juːsləs] [æt; ət] [sʌtʃ] ['dedli] [kloʊz]['kwɔːrtərz] ,

dropping	the	sword	,	useless	at	such	deadly	close	quarters	,
下降	这	剑	,	无用	在	这样的	致命	关闭	四分之一	,

扔掉剑吧，在这种致命的近距离战斗中毫无用处。

[hiː; hi] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɒrəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪpɪŋ] [ænd; ənd]

he	caught	at	the	throats	of	the	two	horrors	which	were	ripping	and
他	捕捉	在	这	喉咙	的	这	二	恐怖	哪个	是	撕裂	和

['terɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['saɪlənt]['fjʊri] .

tearing	at	him	in	silent	fury	.
撕裂	在	他	在	沉默的	愤怒	.

他一把抓住那两个恐怖生物的喉咙，它们正无声地、愤怒地撕咬着他。

[ə; eɪ] [faʊl] ['ækrɪd] [sent] ['ɔːlmoʊst]['staɪf(ə)ld][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [swet] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .

A	foul	acrid	scent	almost	stifled	him	,	his	own	sweat	blinded	him	.
一个	犯规	辛辣	香味	几乎	窒息	他	,	他的	自己的	汗	失明	他	.

一股令人作呕的刺鼻气味几乎让他窒息，汗水模糊了他的视线。

['oʊnli][hɪz; ɪz][meɪl] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪpt] [tuː; tə] ['rɪbənz] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

Only	his	mail	saved	him	from	being	ripped	to	ribbons	in	an	instant	.
仅有的	他的	邮件	已保存	他	从	存在	撕裂	到	丝带	在	一个	立即的	.

幸亏有邮件，他才免于瞬间被撕成碎片。

[ðə; ði][nekst] , [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [raɪt] [hænd] [lɔkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['heri] [θroʊt] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

The	next	,	his	naked	right	hand	locked	on	a	hairy	throat	and	tore	it	open	.
这	下一个	,	他的	裸	正确的	手	已锁定	在	一个	毛茸茸	喉	和	撕裂	它	打开	.

接下来，他赤裸的右手抓住一个毛茸茸的喉咙，将其撕开。

[hɪz; ɪz][left][hænd] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [biːst] , [kɔːt] [ænd; ənd][broʊk][ɪts]

His	left	hand	,	missing	the	throat	of	the	other	beast	,	caught	and	broke	its
他的	左边	手	,	丢失的	这	喉	的	这	其他	兽	,	捕捉	和	打破	它是

['fɔːrleg] .

foreleg	.
前腿	.

他的左手没能抓住另一头野兽的喉咙，却抓住了它的前腿并将其折断。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [jelp] , [ðə; ði]['oʊnli][kraɪ][ɪn] [ðæt] [grɪm]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɪdiəsli] ['hjuːmən] - [laɪk] ,

A	short	yelp	,	the	only	cry	in	that	grim	battle	,	and	hideously	human	-	like	,
一个	短的	喊叫	,	这	仅有的	哭	在	那	严峻	战斗	,	和	极其可怕	人类	-	喜欢	,

一声短促的呜咽，是那场残酷战斗中唯一的呼喊，而且极其像人类的叫声。

[bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪmd] [biːst] .

burst	from	the	maimed	beast	.
爆裂	从	这	残废	兽	.

从那头残缺的野兽体内迸发而出。

[æt; ət][ðə; ði] [sɪk] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bestʃəl] [θroʊt] , ['kəunən, 'kɔnən]

At	the	sick	horror	of	that	cry	from	a	bestial	throat	,	Conan
在	这	生病的	恐怖	的	那	哭	从	一个	兽性	喉	,	柯南

[ɪnˌvɑːlən'terəli] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][grɪp] .

involuntarily	relaxed	his	grip	.
不由自主	轻松	他的	紧握	.

听到野兽般喉咙里发出的那声令人作呕的惨叫，柯南不由自主地放松了手中的拳头。

[wʌn] , [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][tɔːrn]['dʒʌgjələr] , [lʌndʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][læst]['spæzəm]

One	,	blood	gushing	from	its	torn	jugular	,	lunged	at	him	in	a	last	spasm
一	,	血	喷薄	从	它是	撕裂	颈静脉	,	猛扑	在	他	在	一个	最后的	痉挛

[ʌv; əv][fə'rɑːsəti] ,

of	ferocity	,
的	恶	,

其中一只颈部血管破裂，鲜血喷涌而出，在最后的狂暴挣扎中向他扑来。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪts] [fæŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] — [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ded] ,

and	fastened	its	fangs	on	his	throat	—	to	fall	back	dead	,
和	系紧	它是	獠牙	在	他的	喉	—	到	落下	后退	死的	,

它用尖牙咬住他的喉咙——然后倒地身亡。

['iːv(ə)n][æz; əz]['kəunən, 'kɔnən][felt][ðə; ði] ['terɪŋ] ['ægəni][ʌv; əv][ɪts][grɪp] .

even	as	Conan	felt	the	tearing	agony	of	its	grip	.
甚至	作为	柯南	毛毡	这	撕裂	痛苦	的	它是	紧握	.

即使柯南也感受到了它撕扯般的痛苦。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd][ɑːn] [θriː] [legz] , [wʌz; wəz] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['beli] [æz; əz][ə; eɪ]

The	other	,	springing	forward	on	three	legs	,	was	slashing	at	his	belly	as	a
这	其他	,	弹簧	向前	在	三	腿	,	曾是	砍杀	在	他的	腹部	作为	一个

[wʊlf] ['slæʃɪz] ,

wolf	slashes	,
狼	斜杠	,

另一只野兽用三条腿向前跃出，像狼一样猛烈地攻击他的腹部。

['æktʃuəli] ['rendɪŋ] [ðə; ði][lɪŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][meɪl] .

actually	rending	the	links	of	his	mail	.
实际上	渲染	这	链接	的	他的	邮件	.

实际上，他邮件中的链接都已渲染完毕。

[flɪŋɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [biːst] , ['kəunən, 'kɔnən] ['græpəld] [ðə; ði] ['krɪpld] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ,

Flinging	aside	the	dying	beast	,	Conan	grappled	the	crippled	horror	and	,
投掷	旁边	这	垂死	兽	,	柯南	缠斗	这	残疾的	恐怖	和	,

柯南一把甩开奄奄一息的野兽，与那残废的恐怖生物搏斗起来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mʌskjələr] ['efərt] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ][groʊn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blʌd] - [flekt] [lɪps] ,

with	a	muscular	effort	that	brought	a	groan	from	his	blood	-	flecked	lips	,
和	一个	肌肉发达的	努力	那	带来	一个	呻吟	从	他的	血	-	有斑点的	嘴唇	,

[hiː; hi] [hiːvd] ['ʌpraɪt] ,

he	heaved	upright	,
他	喘息	直立	,

他使出浑身解数，从沾满血迹的嘴唇间发出一声呻吟，艰难地坐了起来。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] , ['terɪŋ] [fiːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

gripping	the	struggling	,	tearing	fiend	in	his	arms	.
扣人心弦	这	挣扎	,	撕裂	恶魔	在	他的	武器	.

他紧紧地抱着那个挣扎撕咬的恶魔。

[æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [riːld] [ɔːf] ['bæləns] , [ɪts]['fetɪd] [breθ] [hɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ;

An	instant	he	reeled	off	balance	,	its	fetid	breath	hot	on	his	nostrils	;
一个	立即的	他	卷曲	离开	平衡	,	它是	恶臭	气息	热的	在	他的	鼻孔	;

他瞬间失去平衡，那股恶臭的气息灼烧着他的鼻孔；

[ɪts][dʒɔːz] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] ; [ðen] [hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

its	jaws	snapping	at	his	neck	;	then	he	hurled	it	from	him	,
它是	下颚	啪啪	在	他的	脖子	;	然后	他	投掷	它	从	他	,

它的利齿咬住了他的脖子；然后他把它甩了出去。

[tuː; tə] [kræʃ] [wɪð; wɪθ][boʊn] - [sp'lɪntərɪŋ] [fɔːrs] [daʊn] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [steps] .

to	crash	with	bone	-	splintering	force	down	the	marble	steps	.
到	碰撞	和	骨	-	分裂	力量	向下	这	大理石	步骤	.

重重地摔在大理石台阶上，骨头都碎了。

[æz; əz][hiː; hi] [riːld] [ɑːn][waɪd] - [breɪst] [legz] , [ˈsɔbiŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,

As	he	reeled	on	wide	-	braced	legs	,	sobbing	for	breath	,
作为	他	卷曲	在	宽的	-	支撑	腿	,	啜泣	为了	气息	,

他双腿叉开，踉跄着，喘不过气来，抽泣着。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈswɪmɪŋ] [ˈblʌdɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

the	jungle	and	the	moon	swimming	bloodily	to	his	sight	,
这	丛林	和	这	月亮	游泳	血腥地	到	他的	视线	,

丛林和月亮血淋淋地游向他的视线，

[ðə; ði] [θræʃ] [ʌv; əv][bæt] - [wɪŋz] [wʌz; wəz][laʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

the	thrash	of	bat	-	wings	was	loud	in	his	ears	.
这	鞭挞	的	蝙蝠	-	翅膀	曾是	大声	在	他的	耳朵	.

蝙蝠翅膀拍打的声音在他耳边格外响亮。

[ˈstuːpɪŋ] , [hiː; hi] [grəupt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [ˈʌpraɪt] ,

Stooping	,	he	groped	for	his	sword	,	and	swaying	upright	,
弯腰	,	他	摸索	为了	他的	剑	,	和	摇晃	直立	,

他弯下腰，摸索着寻找自己的剑，然后摇摇晃晃地站了起来。

[breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈdrʌŋkənli] [ænd; ənd] [hiːvd] [ðə; ði] [greɪt] [bleɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]

braced	his	feet	drunkenly	and	heaved	the	great	blade	above	his	head	with
支撑	他的	脚	醉酒地	和	喘息	这	伟大的	刀刃	多于	他的	头	和

[bəuθ][hændz] ,

both	hands	,
两个都	双手	,

他醉醺醺地站稳脚跟，双手高举着巨剑过头顶。

[ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði][er] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

shaking	the	blood	from	his	eyes	as	he	sought	the	air	above	him	for
摇晃	这	血	从	他的	眼睛	作为	他	寻求	这	空气	多于	他	为了

[hɪz; ɪz][foʊ] .

his	foe	.
他的	敌人	.

他甩了甩眼中的血迹，抬头望向天空，寻找敌人的踪迹。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][er] , [ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] [ˈstægərd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈɔːfli]

Instead	of	attack	from	the	air	,	the	pyramid	staggered	suddenly	and	awfully
反而	的	攻击	从	这	空气	,	这	金字塔	交错	突然	和	非常

[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

beneath	his	feet	.
下面	他的	脚	.

金字塔没有从空中发起攻击，而是突然在他脚下可怕地摇晃起来。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈkrækl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][tɔːl] [ˈkɑːləm] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [weɪv] [laɪk][ə; eɪ]

He	heard	a	rumbling	crackle	and	saw	the	tall	column	above	him	wave	like	a
他	听到	一个	隆隆声	裂纹	和	锯	这	高的	柱子	多于	他	海浪	喜欢	一个

[wɑːnd] .

wand	.
魔杖	.

他听到一阵隆隆的噼啪声，看到头顶上的高柱像魔杖一样挥动着。

[stʌŋ] [tuː; tə][ˈgælvənaɪzd][laɪf] , [hiː; hi] [baʊndɪd] [fɑːr][aʊt] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt][ə; eɪ][step] ,

Stung	to	galvanized	life	,	he	bounded	far	out	;	his	feet	hit	a	step	,
被蜇了	到	镀锌	生活	,	他	有界	远的	出去	;	他的	脚	打	一个	步	,

他仿佛被某种力量唤醒，猛地向前冲去；他的脚踩到了台阶上，

[ˌhæfˈweɪ] [daʊn] , [wɪtʃ] [rɔkt] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] [ˈdespərət] [liːp] [ˈkærid]

halfway	down	,	which	rocked	beneath	him	,	and	his	next	desperate	leap	carried
半	向下	,	哪个	摇滚	下面	他	,	和	他的	下一个	绝望的	飞跃	携带

[hɪm; ɪm] [klɪr] .

him	clear	.
他	清除	.

他下落到半山腰，脚下的地面摇晃起来，他孤注一掷地纵身一跃，终于脱离了危险。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

But	even	as	his	heels	hit	the	earth	,
但	甚至	作为	他的	高跟鞋	打	这	地球	,

但即便他的脚后跟触地的那一刻，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [kræʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] ['maʊnt(ə)n][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['krʌmpld] ,

with	a	shattering	crash	like	a	breaking	mountain	the	pyramid	crumpled	,
和	一个	破碎	碰撞	喜欢	一个	打破	山	这	金字塔	皱巴巴的	,

伴随着一声如同山崩地裂般的巨响，金字塔轰然倒塌。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['bɜːrstɪŋ] ['frægmənts] .

the	column	came	thundering	down	in	bursting	fragments	.
这	柱子	来了	雷鸣	向下	在	爆发	片段	.

石柱轰然坠落，碎裂成无数碎片。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][blaɪnd][ˌkætə'klɪzmɪk] ['ɪnstənt][ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə][reɪn] [ʃɑːdz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] .

For	a	blind	cataclysmic	instant	the	sky	seemed	to	rain	shards	of	marble	.
为了	一个	瞎的	灾难性的	立即的	这	天空	似乎	到	雨	碎片	的	大理石	.

在那令人目眩神迷的瞬间，天空仿佛下起了大理石碎片雨。

[ðen] [ə; eɪ] ['rʌbl] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [stoʊn] [leɪ] ['waɪtli] ['ʌndər][ðə; ði] [muːn] .

Then	a	rubble	of	shattered	stone	lay	whitely	under	the	moon	.
然后	一个	瓦砾	的	破碎	石头	躺	白	在下面	这	月亮	.

然后，一堆碎石瓦砾在月光下泛着白光。

['kəunən, 'kɔnən] [stɜːrd] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['splɪntərz] [ðæt] [hæf] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .

Conan	stirred	,	throwing	off	the	splinters	that	half	covered	him	.
柯南	搅拌	,	投掷	离开	这	碎片	那	一半	涵盖	他	.

柯南动了动，抖落了盖在身上一半的木刺。

[ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [hæd; həd] [nɑːkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd][ˌmoʊmən'terəli] [stʌnd] [hɪm; ɪm] .

A	glancing	blow	had	knocked	off	his	helmet	and	momentarily	stunned	him	.
一个	瞥了一眼	吹	有	敲门	离开	他的	头盔	和	片刻	目瞪口呆	他	.

一次擦身而过的攻击打掉了他的头盔，让他短暂地晕了过去。

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][legz] [leɪ][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] , ['pɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Across	his	legs	lay	a	great	piece	of	the	column	,	pinning	him	down	.
穿过	他的	腿	躺	一个	伟大的	片	的	这	柱子	,	钉住	他	向下	.

一大块柱子横在他两腿上，把他压在地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][ʌn'broʊkən] .

He	was	not	sure	that	his	legs	were	unbroken	.
他	曾是	不是	当然	那	他的	腿	是	未破	.

他不确定自己的腿是否完好无损。

[hɪz; ɪz] [blæk] ['lɑːks] [wɜːr; wər] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [swet] ; [blʌd] ['trikld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [ɪn]

His	black	locks	were	plastered	with	sweat	;	blood	trickled	from	the	wounds	in
他的	黑色的	锁	是	粉刷过的	和	汗	;	血	涓涓细流	从	这	伤口	在

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][hændz] .

his	throat	and	hands	.
他的	喉	和	双手	.

他乌黑的头发被汗水浸透；鲜血从他喉咙和手上的伤口缓缓流出。

[hiː; hi] [hɪtʃt] [ʌp] [ɑːn][wʌn][ɑːrm] , ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'briː] [ðæt] ['prɪzənd] [hɪm; ɪm] .

He	hitched	up	on	one	arm	,	struggling	with	the	debris	that	prisoned	him	.
他	搭便车	向上	在	一	手臂	,	挣扎	和	这	碎片	那	被监禁	他	.

他用一只胳膊撑起身子，挣扎着摆脱困住他的瓦砾。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [swept] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][swɔːrd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Then	something	swept	down	across	the	stars	and	struck	the	sward	near	him	.
然后	某物	扫荡	向下	穿过	这	明星	和	击	这	草	靠近	他	.

然后，有什么东西从星空中掠过，击中了他附近的草地。

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn] !

Twisting	about	,	he	saw	it	—	the	winged	one	!
扭曲	关于	,	他	锯	它	—	这	有翅膀的	一	!

他扭过身去，看到了——那个长着翅膀的家伙!

[wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

With	fearful	speed	it	was	rushing	upon	him	,
和	可怕	速度	它	曾是	匆忙	之上	他	,

它以惊人的速度向他袭来，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] ['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	in	that	instant	Conan	had	only	a	confused	impression	of	a
和	在	那	立即的	柯南	有	仅有的	一个	使困惑	印象	的	一个

[dʒaɪ'gæntɪk][mæn] - [laɪk] [ʃeɪp] ['hɜːrtl] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [boʊd] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [legz] ;

gigantic	man	-	like	shape	hurtling	along	on	bowed	and	stunted	legs	;
巨大	男人	-	喜欢	形状	疾驰	沿着	在	鞠躬	和	发育不良	腿	;

在那一瞬间，柯南只模糊地看到一个巨大的、人形的物体，用弯曲而短小的双腿飞速向前冲去；

[ʌv; əv][hjuːdʒ] ['heri] [ɑːrmz] [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [blæk] - [neɪld] [pɔːz] ; [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmæl'fɔːrmd]

of	huge	hairy	arms	outstretching	misshapen	black	-	nailed	paws	;	of	a	malformed
的	巨大的	毛茸茸	武器	伸展	畸形	黑色的	-	钉子	爪子	;	的	一个	畸形

[hed] ,

head	,
头	,

巨大的毛茸茸的手臂伸出畸形的黑色爪子；畸形的头部，

[ɪn] [huːz] [brɔːd] [feɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [fitʃər] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

in	whose	broad	face	the	only	features	recognizable	as	such	were	a	pair	of
在	谁	广阔	脸	这	仅有的	特征	可识别的	作为	这样的	是	一个	一对	的

[blʌd] - [red] [aɪz] .

blood	-	red	eyes	.
血	-	红色的	眼睛	.

他宽阔的脸上唯一能辨认出的特征就是一双血红的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['niːðər] [mæn] , [biːst] , [nɔːr]['dev(ə)l] ,

It	was	a	thing	neither	man	,	beast	,	nor	devil	,
它	曾是	一个	事物	两者都不	男人	,	兽	,	也不	魔鬼	,

它既非人，也非兽，更非魔鬼。

[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ˌsʌb'hjuːmən][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ˌsuːpər'hjuːmən] .

imbued	with	characteristics	subhuman	as	well	as	characteristics	superhuman	.
注入	和	特征	低等人类	作为	出色地	作为	特征	超人类	.

兼具次人类的特征以及超人类的特征。

[bʌt; bət]['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kɑːnʃəs] [kən'sekjətɪv] [θɔːt] .

But	Conan	had	no	time	for	conscious	consecutive	thought	.
但	柯南	有	不	时间	为了	有意识的	连续的	想法	.

但柯南没有时间进行有意识的连续思考。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['fɔːlən] [sɔːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klɔɪŋ] ['fɪŋgərz] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː]

He	threw	himself	toward	his	fallen	sword	,	and	his	clawing	fingers	missed	it
他	扔	他自己	朝向	他的	倒下	剑	,	和	他的	爪子	手指	错过	它

[baɪ] [ɪntʃɪz] .

by	inches	.
经过	英寸	.

他奋力扑向掉落的剑，但他的利爪却与剑刃擦肩而过。

['despərətli] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ʃɑːrd] [wɪtʃ] [pɪnd] [hɪz; ɪz][legz] ,

Desperately	he	grasped	the	shard	which	pinned	his	legs	,
绝望地	他	抓住	这	碎片	哪个	已置顶	他的	腿	,

他拼命抓住压住他双腿的碎片，

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪnz] [sweld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hɪm; ɪm]

and	the	veins	swelled	in	his	temples	as	he	strove	to	thrust	it	off	him
和	这	静脉	肿胀	在	他的	寺庙	作为	他	努力	到	推力	它	离开	他

.

:

.

他拼命想把它推开，太阳穴上的血管都胀了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['sloʊli] ,

It	gave	slowly	,
它	给予	缓慢地	,

它缓缓地……

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [friː] [hɪm'self][ðə; ði]['mɑːnstər] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn]

but	he	knew	that	before	he	could	free	himself	the	monster	would	be	upon
但	他	知道	那	前	他	可以	自由的	他自己	这	怪物	会	是	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他知道，在他挣脱束缚之前，怪物就会扑向他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [blæk] - ['tælənd] [hændz][wɜːr; wər] [deθ] .

and	he	knew	that	those	black	-	taloned	hands	were	death	.
和	他	知道	那	那些	黑色的	-	利爪	双手	是	死亡	.

他知道，那双黑爪般的手就是死神。

[ðə; ði] ['hedlɔːŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn][hæd; həd][nɑːt] ['weivəd] .

The	headlong	rush	of	the	winged	one	had	not	wavered	.
这	一头扎	匆忙	的	这	有翅膀的	一	有	不是	犹豫不决	.

那只长着翅膀的生物的猛冲动作丝毫没有减弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['taʊərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [sə'mɪrɪən] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] ,

It	towered	over	the	prostrate	Cimmerian	like	a	black	shadow	,
它	高耸	超过	这	前列腺	西米里安人	喜欢	一个	黑色的	阴影	,

它像一道黑色的阴影一样高耸在匍匐在地的西米里亚人上方。

[ɑːrmz] [θroʊn] [waɪd] — [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [waɪt] [flæʃt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts]['vɪktɪm] .

arms	thrown	wide	—	a	glimmer	of	white	flashed	between	it	and	its	victim	.
武器	抛掷	宽的	—	一个	微光	的	白色的	闪光灯	之间	它	和	它是	受害者	.

双臂大张——一道白光在它和受害者之间闪过。

[ɪn][wʌn][mæd]['ɪnstənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] — [ə; eɪ] [tens] [waɪt] [ʃeɪp] , ['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ] [lʌv]

In	one	mad	instant	she	was	there	—	a	tense	white	shape	,	vibrant	with	love
在	一	疯狂的	立即的	她	曾是	那里	—	一个	紧张	白色的	形状	,	充满活力	和	爱

[fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['pænθɝz] .

fierce	as	a	she	-	panther's	.
凶猛的	作为	一个	她	-	黑豹的	.

一瞬间，她就出现了——一个紧绷的白色身影，充满了像母豹般炽烈的爱意。

[ðə; ði] [deɪzd] [sə'mɪrɪən] [sɔ:] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:n,rʌʃɪŋ] [deθ] , [hɜ:r; hər] [laɪð]

The	dazed	Cimmerian	saw	between	him	and	the	onrushing	death	,	her	lithe
这	茫然	西米里安人	锯	之间	他	和	这	冲锋	死亡	,	她	轻盈

['fɪgjər] ,

figure	,
数字	,

神情恍惚的西米里亚人看到，在他和逼近的死神之间，横亘着她轻盈的身影。

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][laɪk]['aɪvəri] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [mu:n] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

shimmering	like	ivory	beneath	the	moon	;	he	saw	the	blaze	of	her
闪闪发光	喜欢	象牙	下面	这	月亮	;	他	锯	这	火焰	的	她

[dɑ:rk] [aɪz] ,

dark	eyes	,
黑暗的	眼睛	,

月光下，她的脸庞如同象牙般闪闪发光；他看到了她深邃眼眸中燃烧的光芒。

[ðə; ði] [θɪk] ['klʌstər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bɜ:rnɪʃt] [her] ; [hɜ:r; hər]['bʊzəm] [hi:vd] , [hɜ:r; hər] [red] [lɪps]

the	thick	cluster	of	her	burnished	hair	;	her	bosom	heaved	,	her	red	lips
这	厚的	簇	的	她	抛光	头发	;	她	怀	喘息	,	她	红色的	嘴唇

[wɜ:r; wər]['pɑ:rtɪd] ,

were	parted	,
是	分手了	,

她浓密的棕色秀发；她的胸脯剧烈起伏，她鲜红的嘴唇微微张开，

[ʃi:; ʃi][kraɪd] [aʊt] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði]

she	cried	out	sharp	and	ringing	at	the	ring	of	steel	as	she	thrust	at	the
她	哭	出去	锋利的	和	铃声	在	这	戒指	的	钢	作为	她	推力	在	这

[wɪŋd] ['mɑ:nstərz] [brest] .

winged	monster's	breast	.
有翅膀的	怪物的	胸部	.

她猛地刺向长着翅膀的怪物的胸膛，发出清脆响亮的尖叫，那是钢铁碰撞的声音。

- - ! - [skri:md] ['kəunən, 'kɔnən] .

'	Bêlit	!	'	screamed	Conan	.
-	-	!	-	尖叫	柯南	.

“贝利特！”柯南尖叫道。

[ʃi:; ʃi] [flæʃt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər][dɑ:rk] [aɪz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər]

She	flashed	a	quick	glance	at	him	,	and	in	her	dark	eyes	he	saw	her
她	闪光灯	一个	快的	瞥一眼	在	他	,	和	在	她	黑暗的	眼睛	他	锯	她

[lʌv] ['fleɪmɪŋ] ,

love	flaming	,
爱	炽盛	,

她飞快地瞥了他一眼，在她深邃的眼眸中，他看到了她炽热的爱意。

[ə; eɪ]['neɪkɪd] [ˌelɪ'mentl] [θɪŋ] [ʌv; əv] [rɔ:] ['faɪər][ænd; ənd]['moʊltən]['lɑ:və] .

a	naked	elemental	thing	of	raw	fire	and	molten	lava	.
一个	裸	元素	事物	的	生的	火	和	熔融的	岩浆	.

赤裸裸的原始元素，由炽热的火焰和滚烫的熔岩构成。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

Then	she	was	gone	,
然后	她	曾是	已消失	,

然后她就走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði] [wɪŋd] [fi:nd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stægərd] [bæk] [ɪn]

and	the	Cimmerian	saw	only	the	winged	fiend	which	had	staggered	back	in
和	这	西米里安人	锯	仅有的	这	有翅膀的	恶魔	哪个	有	交错	后退	在

[ʌn'woʊntɪd] [fɪr] ,

unwonted	fear	,
不寻常的	害怕	,

而辛梅里安人只看到那只长着翅膀的恶魔，它因突如其来的恐惧而踉跄后退。

[ɑ:rmz] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fend] [ɔ:f] [ə'tæk] .

arms	lifted	as	if	to	fend	off	attack	.
武器	抬起	作为	如果	到	挡	离开	攻击	.

举起双臂，仿佛要抵御攻击。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] - [ɪn] [tru:θ] [leɪ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['paɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] - [dek] .

And	he	knew	that	Bêlit	in	truth	lay	on	her	pyre	on	the	Tigress's	deck	.
和	他	知道	那	-	在	真相	躺	在	她	火葬堆	在	这	-	甲板	.

他知道，贝莉特确实躺在了母老虎号甲板上的火葬堆上。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ræŋ] [hɜ:r; hər] ['pæʃənət] [kraɪ] :

In	his	ears	rang	her	passionate	cry	:
在	他的	耳朵	响铃	她	热情的	哭	:

她那充满激情的呼喊声在他耳边回响：

- [wɜ:r; wər] [aɪ] [stɪl] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]

'	Were	I	still	in	death	and	you	fighting	for	life	I	would	come	back	from
-	是	我	仍然	在	死亡	和	你	斗争	为了	生活	我	会	来	后退	从

[ðə; ði] [ə'bɪs] — — -

the	abyss	—	—	'
这	深渊	—	—	-

“如果我仍在死亡之中，而你仍在为生命而战，我也会从深渊中归来——”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kraɪ] [hi:; hi] [hi:vd] ['ʌpwərd] ['hɜ:rlɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'saɪd] .

With	a	terrible	cry	he	heaved	upward	hurling	the	stone	aside	.
和	一个	糟糕的	哭	他	喘息	向上	投掷	这	石头	旁边	.

他发出一声凄厉的吼叫，猛地向上蹬，将石头扔到一边。

[ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn] [keɪm] [ɑ:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kəunən, 'kɔnən] [spræŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	winged	one	came	on	again	,	and	Conan	sprang	to	meet	it	,
这	有翅膀的	一	来了	在	再次	,	和	柯南	弹簧	到	见面	它	,

那只长着翅膀的怪物又出现了，柯南纵身跃起迎了上去。

[hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɑ:n] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] .

his	veins	on	fire	with	madness	.
他的	静脉	在	火	和	疯狂	.

他血管里仿佛燃烧着疯狂的火焰。

[ðə; ði] [θju:z] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [laɪk] [kɔ:rdz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɔ:r'ɑ:mz] [æz; əz] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sɔ:rd] ,

The	thews	started	out	like	cords	on	his	forearms	as	he	swung	his	great	sword	,
这	那些	开始	出去	喜欢	绳索	在	他的	前臂	作为	他	摇摆	他的	伟大的	剑	,

当他挥舞巨剑时，那些绳索就像绳索一样缠绕在他的前臂上。

['pivətiŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hi:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ɑ:rk] .

pivoting	on	his	heel	with	the	force	of	the	sweeping	arc	.
枢轴	在	他的	脚跟	和	这	力量	的	这	扫荡	弧	.

他以脚后跟为轴心，借助弧线的力量旋转。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪps] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [ðə; ði] ['hɜ:rtl] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑ:tɪd] [legz] [fel] [wʌn] [wei] ,

Just	above	the	hips	it	caught	the	hurtling	shape	,	and	the	knotted	legs	fell	one	way	,
只是	多于	这	臀部	它	捕捉	这	疾驰	形状	,	和	这	打结的	腿	跌倒	一	方式	,

它在臀部上方接住了那疾驰而来的形状，纠缠在一起的双腿朝一个方向垂了下来。

[ðə; ði] ['tɔ:rsoʊ] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [bleɪd] [ʃɪrd] [klɪr] [θru:] [ɪts] ['heri] ['bɑ:di] .

the	torso	another	as	the	blade	sheared	clear	through	its	hairy	body	.
这	躯干	其他	作为	这	刀刃	剪切	清除	通过	它是	毛茸茸	身体	.

刀刃穿透了它毛茸茸的身体，躯干也随之断裂。

['kəunən, 'kɔnən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [sɔːrd] ['sægɪŋ]
Conan **stood** **in** **the** **moonlit** **silence** **,** **the** **dripping** **sword** **sagging**
柯南 站立 在 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 沉默 , 这 滴落 剑 下垂
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in **his** **hand** **,**
在 他的 手 ,

柯南伫立在月光下的寂静中，手中滴着血的剑无力地垂着。

['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
staring **down** **at** **the** **remnants** **of** **his** **enemy** **.**
凝视 向下 在 这 残余物 的 他的 敌人 .

他俯视着敌人的残骸。

[ðə; ði] [red] [aɪz] [glɛəd] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ɔːf(ə)l][laɪf] , [ðen] [gleɪzd] [ænd; ənd][set] ;
The **red** **eyes** **glared** **up** **at** **him** **with** **awful** **life** **,** **then** **glazed** **and** **set** **;**
这 红色的 眼睛 怒目而视 向上 在 他 和 可怕 生活 , 然后 釉面 和 放 ;

那双猩红的眼睛带着可怕的生命力瞪着他，然后目光呆滞地凝固了;

[ðə; ði] [greɪt] [hændz] ['nɑːtɪd] [spæz'mɑːdɪkli] [ænd; ənd] ['stɪfnd] .
the **great** **hands** **knotted** **spasmodically** **and** **stiffened** **.**
这 伟大的 双手 打结的 间歇性地 和 僵硬 .

那双大手痉挛般地打结，僵硬起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɪk'stɪŋkt] .
And **the** **oldest** **race** **in** **the** **world** **was** **extinct** **.**
和 这 最老 种族 在 这 世界 曾是 灭绝 .

世界上最古老的种族灭绝了。

['kəunən, 'kɔnən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [mə'kænɪkli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] - [θɪŋz] [ðæt]
Conan **lifted** **his** **head** **,** **mechanically** **searching** **for** **the** **beast** **-** **things** **that**
柯南 抬起 他的 头 , 机械地 搜索 为了 这 兽 - 事物 那
[hæd; həd] [bɪn] [ɪts] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] .
had **been** **its** **slaves** **and** **executioners** **.**
有 到过 它是 奴隶 和 刽子手 .

柯南抬起头，机械地寻找那些曾经奴役和刽子手的野兽般的生物。

[nʌn] [met][hɪz; ɪz] [geɪz] .
None **met** **his** **gaze** **.**
没有任何 遇见 他的 目光 .

没有人与他对视。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪtərɪŋ] [ðə; ði] [muːn] - [splæʃt] [græs] [wɜːr; wər][ʌv; əv][men] , [nɑːt] [biːsts]
The **bodies** **he** **saw** **littering** **the** **moon** **-** **splashed** **grass** **were** **of** **men** **,** **not** **beasts**
这 身体 他 锯 乱扔垃圾 这 月亮 - 溅起 草 是 的 男人 , 不是 野兽
⋮
⋮
⋮

他看到散落在月光洒满的草地上的尸体是人的，而不是野兽的:

[hɔːk] - [feɪst] , [dɑːrk] - [skɪnd] [men] , ['neɪkɪd] , [træns'fɪkst] [baɪ]['ærəus][ɔːr] ['mæŋgld] [baɪ] [sɔːrd] -
hawk **-** **faced** **,** **dark** **-** **skinned** **men** **,** **naked** **,** **transfixed** **by** **arrows** **or** **mangled** **by** **sword** **-**
鹰 - 面对 , 黑暗的 - 去皮 男人 , 裸 , 呆若木鸡 经过 箭头 或者 残缺不全 经过 剑 -
[stroʊks] .
strokes **.**
笔画 .

鹰钩鼻、皮肤黝黑的男人，赤身裸体，有的被箭射中，有的被剑砍得血肉模糊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krʌmbliŋ] ['ɪntuː] [dʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
And **they** **were** **crumbling** **into** **dust** **before** **his** **eyes** **.**
和 他们 是 摇摇欲坠 进入 灰尘 前 他的 眼睛 .

而它们就在他眼前化为尘埃。

[waɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [wɪŋd] ['mæstər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɪts] [sleɪvz] [wen] [hiː; hi]

Why	**had**	**not**	**the**	**winged**	**master**	**come**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**its**	**slaves**	**when**	**he**
为什么	有	不是	这	有翅膀的	掌握	来	到	这	援助	的	它是	奴隶	什么时候	他

['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

struggled	**with**	**them**	**?**
挣扎	和	他们	?

为什么长着翅膀的主人在与奴隶搏斗时没有出手相助?

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [fæŋz] [ðæt] [maɪt] [tɜːrn][ænd; ənd][rend][ˌaɪ 'tiː]

Had	**it**	**feared**	**to**	**come**	**within**	**reach**	**of**	**fangs**	**that**	**might**	**turn**	**and**	**rend**	**it**
有	它	害怕	到	来	之内	抵达	的	獠牙	那	可能	转动	和	撕裂	它

?

?
?

它是否害怕落入尖牙的攻击范围，被它们撕咬?

[krɑːft][ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['lɝːkt] [ɪn] [ðæt] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [skʌl] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ə'veild]

Craft	**and**	**caution**	**had**	**lurked**	**in**	**that**	**misshapen**	**skull**	**,**	**but**	**had**	**not**	**availed**
工艺	和	警告	有	潜伏	在	那	畸形	颅骨	,	但	有	不是	已利用

[ɪn][ðə; ði][end] .

in	**the**	**end**	**.**
在	这	结尾	.

那颗畸形的头骨中蕴藏着精湛的技艺和谨慎，但最终还是无济于事。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɔtiŋ] ['wɔrfs, 'hwɔrfs][ænd; ənd]

Turning	**on**	**his**	**heel**	**,**	**the**	**Cimmerian**	**strode**	**down**	**the**	**rotting**	**wharfs**	**and**
转弯	在	他的	脚跟	,	这	西米里安人	大步走	向下	这	腐烂	码头	和

[stept] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['gæli] .

stepped	**aboard**	**the**	**galley**	**.**
步	船上	这	厨房	.

辛梅里安人转身，大步走下破败的码头，登上了那艘战船。

[ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [kʌt] [hɜːr; hər][ə'drɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːp]

A	**few**	**strokes**	**of**	**his**	**sword**	**cut**	**her**	**adrift**	**,**	**and**	**he**	**went**	**to**	**the**	**sweep**
一个	很少	笔画	的	他的	剑	切	她	漂流	,	和	他	去	到	这	扫

- [hed] .

-	**head**	**.**
-	头	.

他挥剑几下，便将她斩落，然后走向扫荡者。

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [rɔkt] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlən] ['wɔːtər] , ['slaɪdɪŋ] [aʊt] ['slʌgɪʃli] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	**Tigress**	**rocked**	**slowly**	**in**	**the**	**sullen**	**water**	**,**	**sliding**	**out**	**sluggishly**	**toward**	**the**	**middle**
这	母老虎	摇滚	缓慢地	在	这	忧郁	水	,	滑动	出去	迟缓地	朝向	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

of	**the**	**river**	**,**
的	这	河	,

母老虎号在浑浊的河水中缓缓摇晃，缓慢地滑向河中央。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [brɔːd] ['kɜːrənt] [kɔːt] [hɜːr; hər] .

until	**the**	**broad**	**current**	**caught**	**her**	**.**
直到	这	广阔	当前的	捕捉	她	.

直到她被汹涌的洋流卷走。

['kəunən, 'kɔnən] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] [swiːp] ,

Conan	**leaned**	**on**	**the**	**sweep**	**,**
柯南	倾斜	在	这	扫	,

柯南靠在扫帚上，

[hɪz; ɪz]['sɑːmbər] [geɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [kloʊk] - [ræpt] [ʃeɪp] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði]['paɪər]

his	somber	gaze	fixed	on	the	cloak	-	wrapped	shape	that	lay	in	state	on	the	pyre
他的	忧郁	目光	固定的	在	这	披风	-	包装	形状	那	躺	在	状态	在	这	火葬堆

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][æn; ən] ['emprəs] .

the	richness	of	which	was	equal	to	the	ransom	of	an	empress	.
这	丰富	的	哪个	曾是	平等的	到	这	赎金	的	一个	皇后	.

他阴沉的目光凝视着火葬堆上裹着斗篷的遗体，火葬堆的奢华程度堪比一位女皇的赎金。

[faɪv][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər]

5	The	Funeral	Pyre
5	这	葬礼	火葬堆

5 火葬堆

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['roʊmɪŋ] , [ˌevər'mɔːr] ;

Now	we	are	done	with	roaming	,	evermore	;
现在	我们	是	完毕	和	漫游	,	越来越	;

现在我们结束了永无止境的漂泊；

[noʊ] [mɔːr] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ðə; ði] ['wɪndi] [hɑːrps] [rɪ'freɪn] ;

No	more	the	oars	,	the	windy	harp's	refrain	;
不	更多的	这	桨	,	这	刮风	竖琴的	避免	;

不再有船桨声，不再有风中竖琴的旋律；

[nɔːr]['krɪmz(ə)n] ['penən] [fraɪts] [ðə; ði] ['dʌski] [ʃɔːr] ;

Nor	crimson	pennon	frights	the	dusky	shore	;
也不	赤红	佩农	惊吓	这	昏暗	支撑	;

深红色的旗帜也无法吓退昏暗的海岸；

[bluː] ['gɜːrdl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [rɪ'siːv] [ə'gen]

Blue	girdle	of	the	world	,	receive	again
蓝色的	腰带	的	这	世界	,	收到	再次

世界蓝带，再次接受

[hɜːr; hər] [huːm] [ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] .

Her	whom	thou	gavest	me	.
她	谁	你	给予	我	.

你赐予我的那个人。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[ə'gen] [dɑːn] [tɪndʒd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Again	dawn	tinged	the	ocean	.
再次	黎明	带点色调	这	海洋	.

黎明再次为大海染上了一层色彩。

[ə; eɪ] ['rɛdɚ] [gloʊ] [lɪt] [ðə; ði]['rɪvər] - [maʊθ] .

A	redder	glow	lit	the	river	-	mouth	.
一个	更红	辉光	点燃	这	河	-	嘴	.

河口处泛起了一片更红的光芒。

['kəunən, 'kɔnən][ʌv; əv] ['sɪ'mɪəriə] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɔːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [biːtʃ] ,

Conan	of	Cimmeria	leaned	on	his	great	sword	upon	the	white	beach	,
柯南	的	西米里亚	倾斜	在	他的	伟大的	剑	之上	这	白色的	海滩	,

辛梅里亚的柯南倚靠在白色沙滩上，手中握着他的巨剑。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪgrəs] ['swɪŋɪŋ] [aʊt][ɑːn][hɜːr; hər][læst] ['vɔɪɪdʒ] .

watching	the	Tigress	swinging	out	on	her	last	voyage	.
观看	这	母老虎	摇摆	出去	在	她	最后的	航程	.

看着"母老虎"号帆船驶向它的最后一次航行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['kɑːntəm,pleɪtɪd][ðə; ði] ['glæsi] [swelz] .

There	was	no	light	in	his	eyes	that	contemplated	the	glassy	swells	.
那里	曾是	不	光	在	他的	眼睛	那	思考	这	玻璃状	涌浪	.

他凝视着波光粼粼的海面，眼中没有一丝光芒。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [bluː] [weɪsts] [ɔːl] ['glɔːri][ænd; ənd] ['wʌndər] [hæd; həd] [gɔːn] .

Out	of	the	rolling	blue	wastes	all	glory	and	wonder	had	gone	.
出去	的	这	滚动	蓝色的	废物	全部	荣耀	和	想知道	有	已消失	.

在这片绵延起伏的蓝色荒原上，所有的辉煌和奇迹都已消失殆尽。

[ə; eɪ] [fɪrs] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [ðæt]

A	fierce	revulsion	shook	him	as	he	gazed	at	the	green	surges	that
一个	凶猛的	厌恶	摇晃	他	作为	他	凝视	在	这	绿色的	涌动	那

['diːpənd] ['ɪntuː]['pɜːrp(ə)l] [heɪz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

deepened	into	purple	hazes	of	mystery	.
加深	进入	紫色的	薄雾	的	神秘	.

当他凝视着逐渐变成神秘紫色薄雾的绿色波涛时，一股强烈的厌恶感涌上心头。

- [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lent] [ˌaɪ 'tiː] ['splendər] [ænd; ənd] [ə'lʊr] .

Bêlit	had	been	of	the	sea	;	she	had	lent	it	splendor	and	allure	.
-	有	到过	的	这	海	;	她	有	借出的	它	辉煌	和	引诱	.

贝利特来自大海；她赋予了大海辉煌和魅力。

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə; eɪ] ['bærən] , ['drɪri] [ænd; ənd] ['desələt] [weɪst] [frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə]

Without	her	it	rolled	a	barren	,	dreary	and	desolate	waste	from	pole	to
没有	她	它	滚动	一个	荒芜	,	凄凉	和	荒凉	浪费	从	极	到

[poʊl] .

pole	.
极	.

没有了她，这里就变成了一片从南极到南极的荒凉、贫瘠、凄凉的废土。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ; [tuː; tə][ɪts] [ˌevər'læstɪŋ] ['mɪstəri] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] .

She	belonged	to	the	sea	;	to	its	everlasting	mystery	he	returned	her	.
她	属于	到	这	海	;	到	它是	永恒	神秘	他	返回	她	.

她属于大海；他将她归还给了大海永恒的神秘。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] .

He	could	do	no	more	.
他	可以	做	不	更多的	.

他已经无能为力了。

[fɔːr; fər][hɪm'self] ,

For	himself	,
为了	他自己	,

对他自己而言，

[ɪts] ['glɪtərɪŋ] [bluː] ['splendər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪ'pelənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['liːfi] [frɑːnd] [wɪtʃ] ['rʌsld]

its	glittering	blue	splendor	was	more	repellent	than	the	leafy	fronds	which	rustled
它是	闪闪发光	蓝色的	辉煌	曾是	更多的	驱虫剂	比	这	绿叶	叶状体	哪个	沙沙作响

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][væst] [mɪ'stɪriəs] [waɪldz] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] ,

and	whispered	behind	him	of	vast	mysterious	wilds	beyond	them	,
和	低声说道	在后面	他	的	广阔的	神秘	荒野	超过	他们	,

它那耀眼的蓝色光芒比身后沙沙作响、低语着远处广袤神秘荒野的茂密树叶更令人厌恶。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [plʌndʒ] .

and	into	which	he	must	plunge	.
和	进入	哪个	他	必须	暴跌	.

他必须投身其中。

[noʊ][hænd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgrəs] , [noʊ][ɔːrz; oʊrz][droʊv][hɜːr; hər] [θruː]

No	hand	was	at	the	sweep	of	the	Tigress	,	no	oars	drove	her	through
不	手	曾是	在	这	扫	的	这	母老虎	,	不	桨	驾驶	她	通过

[ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər] .

the	green	water	.
这	绿色的	水	.

没有人在操控"母老虎"号，也没有人划桨推动她穿过碧绿的水域。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kliːn] [tæŋɪŋ] [wɪnd] ['belɪd] [hɜːr; hər]['sɪlkən][seɪl] ,

But	a	clean	tanging	wind	bellied	her	silken	sail	,
但	一个	干净的	缠绕	风	肚子	她	丝	帆	,

但一阵凛冽的清风吹动了她丝滑的帆面，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][swɑːn] [kliːvz] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][nest] , [ʃiː; ʃi][sped] ['siːwərd] ,

and	as	a	wild	swan	cleaves	the	sky	to	her	nest	,	she	sped	seaward	,
和	作为	一个	荒野	天鹅	裂片	这	天空	到	她	巢	,	她	加速	向海	,

就像一只野生天鹅破天而起，飞向她的巢穴，她飞向大海。

[fleɪmz] ['maʊntɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dek] [tuː; tə] [lɪk] [æt; ət][ðə; ði][mæst]

flames	mounting	higher	and	higher	from	her	deck	to	lick	at	the	mast
火焰	安装	更高	和	更高	从	她	甲板	到	舔	在	这	桅杆

[ænd; ənd] [ɪn'veləp] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [leɪ] [læpt] [ɪn]['skɑːrlət][ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['paɪər] .

and	envelop	the	figure	that	lay	lapped	in	scarlet	on	the	shining	pyre	.
和	信封	这	数字	那	躺	圈速	在	猩红	在	这	灼灼	火葬堆	.

火焰从甲板上越烧越高，舔舐着桅杆，吞噬了躺在闪亮火堆上被鲜红火焰包围的身影。

[soʊ] [pæst] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [koʊst] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] - [steɪnd]

So	passed	the	Queen	of	the	Black	Coast	,	and	leaning	on	his	red	-	stained
所以	通过了	这	女王	的	这	黑色的	海岸	,	和	倾斜	在	他的	红色的	-	染色

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

于是，黑海岸女王走了过去，他倚着沾满鲜血的剑，

['kəunən, 'kɔnən] [stʊd] ['saɪləntli][ʌn'tɪl][ðə; ði] [red] [gloʊ] [hæd; həd]['feɪdɪd][fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] [bluː] [heɪz]

Conan	stood	silently	until	the	red	glow	had	faded	far	out	in	the	blue	hazes
柯南	站立	默默	直到	这	红色的	辉光	有	褪色	远的	出去	在	这	蓝色的	薄雾

[ænd; ənd] [dɑːn] [splæʃt] [ɪts][roʊz][ænd; ənd][goʊld]['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	dawn	splashed	its	rose	and	gold	over	the	ocean	.
和	黎明	溅起	它是	玫瑰	和	金子	超过	这	海洋	.

柯南静静地站着，直到远处的红色光芒消失在蓝色的薄雾中，黎明将玫瑰色和金色的光芒洒向大海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神